

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

14 JUNI 1991

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

met betrekking tot het recht
op een minimumlevering van elektriciteit

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

houdende een minimale levering
van water, gas en elektriciteit
aan natuurlijke personen
en het verbod eenzijdig
de levering af te snijden

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
de Economische Zaken, belast met
het Economisch Beleid, de Energie,
het Werkgelegenheidsbeleid en
het Wetenschappelijk Onderzoek
door mevr. Nathalie de 'T SERCLAES
en de heer Jacques DE COSTER

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Jacobs, de heer Leduc, mevr. Stengers, de heren Clerfayt, de Patoul, Maison, mevr. de T'Serclaes, de heren Lemaire, Galand, De Berlangeer, mevr. Schoenmaekers, geb. Clerckx.

2. Plaatsvervangers : de heer De Coster, mevr. Guillaume, geb. Vanderroost, de heren Parmentier, Rens, Roelants du Vivier, de Marcken de Merken, Adriaens, Debry, Vandenbossche.

3. Andere leden van de Raad : de heren Beauthier, Cauwelier, Drouart, Cornelissen, mevr. Willame, geb. Boonen, mevr. Van Tichelen.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-103/1 - (90-91) : Ontwerp van ordonnantie.

A-56/1 - (89-90) : Voorstel van ordonnantie.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

14 JUNI 1991

PROJET D'ORDONNANCE

relatif au droit
à la fourniture minimale d'électricité

PROPOSITION D'ORDONNANCE

garantissant un minimum de fourniture
d'eau, de gaz et d'électricité
aux personnes physiques
et interdisant les coupures
unilatérales de fourniture

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Affaires économiques chargée
de la Politique économique, de l'Energie,
de la Politique de l'Emploi et
de la Recherche scientifique
par M^{me} Nathalie de 'T SERCLAES
et M. Jacques DE COSTER

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M^{me} Jacobs, M. Leduc, M^{me} Stengers. MM. Clerfayt, de Patoul, Maison, M^{me} de T'Serclaes, MM. Lemaire, Galand, De Berlangeer, M^{me} Schoenmaekers, née Clerckx.

2. Membres suppléants : M. De Coster, M^{me} Guillaume, née Vanderroost, MM. Parmentier, Rens, Roelants du Vivier, de Marcken de Merken, Adriaens, Debry, Vandenbossche.

3. Autres membres du Conseil : MM. Beauthier, Cauwelier, Drouart, Cornelissen, M^{me} Willame, née Boonen, Van Tichelen.

Voir :

Document du Conseil :

A-113/1 - (90-91) : Projet d'ordonnance.

A-56/1 - (89-90) : Proposition d'ordonnance.



I. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

1. Inleiding

In de beleidsverklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve staat gestipuleerd dat maatregelen zullen genomen worden op het vlak van het energiebeleid ten gunste van de sociaal zwakkeren. Dit ontwerp van ordonnantie is een eerste maatregel die in dit kader wordt genomen.

Dit ontwerp regelt het recht op een minimumlevering van elektriciteit, een aangelegenheid die tot de bevoegdheid van de gewesten behoort.

Uit onderzoeken blijkt dat de betaling van essentiële voorzieningen zoals woonst, verwarming en verlichting heel wat gezinnen voor betalingsmoeilijkheden plaatst.

In deze ordonnantie beperk ik mij doelbewust tot één energiebron, namelijk elektriciteit. Voor de oplossing van verlichtingsproblemen zijn er, behalve kaarsen en lampen op batterijen, geen alternatieven. Bovendien is een aantal elektrische huishoudapparaten haast onmisbaar geworden. En hiervoor kan meestal geen vervangbare energiebron worden gebruikt.

De hierboven aangehaalde problematiek is bekend en het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas heeft sinds 1985 een aantal maatregelen genomen om tegemoet te komen aan de problemen die ingevolge de onderbreking van elektriciteit kunnen ontstaan. Op deze maatregelen ga ik verder in evenals op het verschil tussen deze maatregelen en die voorzien in dit ontwerp van ordonnantie.

2. Maatregelen vanwege het Controlecomité

Sedert 1984 werden door het Controlecomité maatregelen genomen om oplossingen te zoeken inzake de problematiek omtrent de betalingsmoeilijkheden van gas- en elektriciteitsverbruikers.

2.1. De type-overeenkomst (gemeenten, OCMW's, verdelers)

Deze bepaalt dat de verdeler de namen van de gebruikers, die in gebreke bleven, aan het OCMW meedeelt. Indien het OCMW oordeelt dat het om sociale problemen gaat, kan het OCMW een vermogensbeperker vragen en helpen bij een betalingsplan. De kosten zijn dan ten laste van de intercommunale.

I. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

1. Introduction

La déclaration de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale stipule que des mesures seront prises en matière de politique énergétique, au bénéfice des personnes socialement défavorisées. Le présent projet d'ordonnance est une première mesure prise dans ce cadre.

Ce projet règle le droit à une fourniture minimale d'électricité, matière qui ressortit aux compétences des régions.

Des enquêtes ont montré que la satisfaction de besoins essentiels tels que le logement, le chauffage et l'éclairage met de nombreux ménages en difficultés de paiement.

Dans cette ordonnance je me limite volontairement à une seule source d'énergie, à savoir l'électricité. Face aux problèmes d'éclairage, il n'y a pas d'autre solution que les bougies ou les lampes fonctionnant avec des piles. D'autres part, de nombreux appareils électroménagers sont devenus presque indispensables. Pour ces appareils, il n'existe souvent pas de source d'énergie alternative.

Ces problèmes sont connus depuis plusieurs années. Depuis 1985, le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz a pris une série de mesures pour faire face aux problèmes qui peuvent surgir suite à des coupures d'électricité. Je compte examiner plus en détail ces mesures et m'étendre sur la différence entre ces mesures et celles que prévoit le projet d'ordonnance.

2. Mesures prises par le Comité de contrôle

Depuis 1984, le Comité de Contrôle a pris des mesures afin de chercher des solutions aux problèmes de difficultés de paiement des consommateurs de gaz et d'électricité.

2.1. La convention-type (communes, CPAS, distributeurs)

Cette convention-type stipule que le distributeur informe le CPAS des noms des consommateurs mis en demeure. Si le CPAS estime qu'il s'agit de problèmes sociaux, celui-ci peut demander un réducteur de puissance et aider à l'élaboration d'un plan de paiement. Les frais sont alors à la charge de l'intercommunale.

2.2. Het Hulpfonds

Ter financiering van de tussenkomsten van de OCMW's werd 142,5 miljoen per jaar voorzien voor elektriciteit en 100 miljoen voor gas. Sedert 1990-1991 worden deze bedragen gekoppeld aan de index.

Waar voorheen, in de verdeling van het Hulpfonds alleen de minimexbedragen per OCMW als criterium gold, wordt nu de minimex voor 75 % in aanmerking genomen en het bevolkingscijfer van de gemeente voor 25 %.

2.3. Bijkomende maatregelen

Er bestaan aanbevelingen van het Controlecomité om :

- de verbruikers van het speciaal sociaal tarief niet meer af te sluiten, maar bij hen een vermogensbeperker van 2 A te plaatsen;
- een vermogensbeperker te plaatsen bij verbruikers met betalingsmoeilijkheden gedurende een termijn van 60 dagen teneinde een betalingsplan op te stellen. Indien het tot geen akkoord komt, zal de intercommunale afsluiten.

3. Vergelijking tussen de maatregelen genomen door het Controlecomité en het Ontwerp van ordonnantie met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit

Het kan niet ontkend worden dat het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas reeds een aantal lovenswaardige initiatieven heeft genomen waardoor het aantal onderbrekingen werd gereduceerd.

Toch bleven een aantal fundamentele problemen bestaan.

De uitkeringen van de OCMW's kunnen grotendeels gezien worden als een middel om de betalingsmoeilijkheden van de verbruikers ten opzichte van de verdelers van gas en elektriciteit te helpen oplossen. Voor deze uitkeringen ontvangen zij een vergoeding via het Hulpfonds.

Het ontwerp van ordonnantie verschilt grondig van de maatregelen van het Controlecomité.

1. Het ontwerp van ordonnantie geeft *een wettelijke basis* aan het gebruik van elektriciteit, in die zin dat een minimale levering van elektriciteit *als een recht* wordt erkend.

De maatregelen en aanbevelingen van het Controlecomité daaren tegen berusten enkel op de goodwill van de partijen.

2.2. Le Fonds d'Entraide

Afin de financer les interventions des CPAS on a prévu un montant annuel de 142,5 millions pour l'électricité et de 100 millions pour le gaz. Depuis 1990-1991, ces montants sont liés à l'index.

Alors qu'auparavant, seuls les montants du minimex par CPAS étaient retenus comme critères dans la clé de répartition du Fonds d'entraide, actuellement le minimex entre en ligne de compte pour 75 % et le chiffre de population de la commune pour 25 %.

2.3. Mesures supplémentaires

Il existe des recommandations du Comité de Contrôle pour :

- éviter les coupures chez les bénéficiaires du tarif social spécial et placer chez eux un réducteur de puissance de 2 A;
- placer un réducteur de puissance chez les consommateurs en difficulté de paiement pendant une période de 60 jours pour permettre d'élaborer un plan de paiement. Si aucun accord n'est intervenu, l'intercommunale coupera.

3. Comparaison entre les mesures prises par le Comité de Contrôle et le Projet d'ordonnance relatif au droit à la fourniture minimale d'électricité

Il est un fait que le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz a pris un certain nombre d'initiatives louables qui ont réduit le nombre des coupures d'électricité.

Cependant, un certain nombre de problèmes fondamentaux demeurent.

Les interventions des CPAS peuvent en grande partie être considérées comme une aide dans la résolution des difficultés de paiement que connaissent, à l'égard des distributeurs de gaz et d'électricité, les consommateurs. Pour ces interventions ils reçoivent une indemnité du Fonds d'Entraide.

Le projet d'ordonnance se distingue sensiblement des mesures prises par le Comité de Contrôle.

1. Le projet d'ordonnance donne *une base légale* à l'utilisation de l'électricité, c'est-à-dire qu'une fourniture minimale d'électricité est reconnue *comme étant un droit*.

Les mesures et recommandations du Comité de Contrôle, quant à elles, reposent sur la bonne volonté des parties.

2. In het ontwerp van ordonnantie wordt een *ononderbroken* levering van elektriciteit gewaarborgd, wat niet het geval is in de door het Controlecomité voorziene maatregelen.
3. In het ontwerp van ordonnantie kan *iedere* aangeslotene een vermogensbeperker van 2 A aanvragen, onafgezien van zijn sociale toestand. Deze mogelijkheid vloeit voort uit de erkenning van het recht op een minimale levering.
4. Voor de gezinnen in moeilijkheden wordt een sociaal onderzoek voorzien. Aangezien het echter niet tot de bevoegdheid van de gewesten behoort de OCMW's hiermee te belasten, wordt deze opdracht aan de gemeenten toevertrouwd.

II. Inleidende uiteenzetting van de indiener van het voorstel

De indiener geeft een historisch overzicht van het probleem. Hij herinnert eraan dat vanaf 1984 het aantal eenzijdige gas- en elektriciteitsonderbrekingen bij de in gebreke blijvende debiteurs spectaculair is toegenomen, te wijten aan een samenloop van omstandigheden : twee opeenvolgende bijzonder strenge winters, de voortdurende stijging van de energieprijzen en de gevolgen van de economische crisis voor een steeds groter deel van de bevolking. Werkloosheid, toename van nepstatuten, te hoge schuldenlast van de gezinnen leiden tot een fikse daling van het beschikbaar inkomen en soms tot de onmogelijkheid om de stijgende vaste kosten te betalen.

Voor de hoofdindiener maakt de doelstelling van het voorstel van ordonnantie dat een *recht* op minimale levering van energie wil invoeren deel uit van een globalere doelstelling die een recht op een menswaardig bestaan wil waarborgen. Dank zij de acties van de basisgroepen en in het bijzonder van het coördinatiecomité gas/water/elektriciteit gingen de politici zich voor dit probleem interesseren.

Er werd reeds een zekere vooruitgang geboekt, bijvoorbeeld door het oprichten van een hulpfonds. Er blijft echter nog een lange weg af te leggen vooraleer primaire energie- en waterdistributie niet meer kunnen worden onderbroken.

De indiener wijst vervolgens op de verschillen tussen het ontwerp en het voorstel van ordonnantie. Hij onderstreept dat het voorstel tegelijkertijd betrekking heeft op het water, het gas en de elektriciteit. Hij meent dat indien de Executieve in haar toelichting door het verwerven van een recht op een minimale levering van elektriciteit het recht op een menswaardig bestaan erkent er geen enkele reden is om het ontwerp niet tot gas en water uit te breiden.

2. Le projet d'ordonnance garantit une fourniture d'électricité *ininterrompue*, ce qui n'est pas le cas dans les mesures prévues par le Comité de Contrôle.
3. Dans le projet d'ordonnance, *chaque* abonné peut demander un réducteur de puissance à 2 A, indépendamment de sa situation sociale. Cette possibilité découle de la reconnaissance du droit à la fourniture minimale.
4. Pour les ménages en difficultés, une enquête sociale est prévue. Les Régions n'étant pas compétentes pour imposer cette tâche aux CPAS, cette mission est confiée aux communes.

Exposé introductif de l'auteur de la proposition

L'auteur dresse un historique de la problématique. Il rappelle que le phénomène des interruptions unilatérales de fourniture de gaz et d'électricité par les sociétés distributrices auprès de débiteurs défaillants a commencé à se développer d'une manière spectaculaire à partir de 1984. Il a fallu la conjonction de plusieurs facteurs pour le voir prendre cette ampleur : deux hivers consécutifs particulièrement rudes, l'augmentation incessante des prix de l'énergie et les effets de la crise économique sur une frange de plus en plus importante de la population. Pertes d'emploi, multiplication des statuts précaires, surendettement des ménages ont provoqué une chute du revenu disponible et l'impossibilité, dans certains cas, de faire face à des frais fixes croissants.

Pour l'auteur, l'objectif de la proposition qui vise à établir un *droit* à un approvisionnement minimum d'énergie participe à l'objectif plus global d'assurer un droit à la dignité humaine. Grâce à l'action des groupes de base et, en particulier, de la coordination gaz/eau/électricité, le monde politique a été sensibilisé à cette problématique.

Certains progrès ont déjà été réalisés par la mise sur pied, par exemple, d'un fonds d'entraide. Le chemin à parcourir pour aboutir à supprimer les coupures d'énergie primaire et d'eau reste néanmoins encore important.

L'auteur met ensuite en évidence les différences entre le projet et la proposition d'ordonnance. Il insiste sur le fait que la proposition porte à la fois sur l'eau, le gaz et l'électricité. Il considère que si l'Exécutif reconnaît dans ses motivations un droit à la dignité humaine par l'obtention d'un droit à l'approvisionnement minimum en électricité, il n'y a aucune raison d'écarter du projet le gaz et l'eau.

Hij wijst ook met klem op het feit dat de Raad eenparig een resolutie aannam waarin de Raadsleden de Executieve verzochten de distributiemaatschappijen te vragen tijdens de winterperiode de gas- en elektriciteitsleveringen niet te onderbreken.

De indiener is van mening dat door het aannemen van deze resolutie de Raad er unaniem op gewezen had dat het nodig was ook inzake de problematiek van een minimale levering van gas, waarmee in het ontwerp geen rekening wordt gehouden, wetgevend op te treden.

De indiener wijst er ook op dat het voorstel verplicht voor de Vrederechter te verschijnen alvorens de levering te onderbreken. Hij meent dat in een rechtstaat niet kan worden toegelaten dat de monopolie-distributiebedrijven eenzijdig tot onderbreken kunnen beslissen.

Tenslotte onderstreept de indiener het belang van een sociale begeleiding, in het bijzonder door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Aan de basis van de onderbrekingen ligt dikwijls een persoonlijke schuldenlast. De personen in kwestie vallen ook dikwijls buiten de traditionele economische en sociale lagen van de maatschappij. Maatschappelijke begeleiding kan nuttig zijn om deze mensen uit hun sociale afzondering te halen.

De indiener verduidelijkt echter dat deze sociale begeleiding hen niet mag worden opgedrongen, hetgeen onvermijdelijk tot mislukken gedoemd zou zijn.

III. Hoorzittingen

1. *Hoorzitting van de vertegenwoordigers van de Coördinatie Gas-Electriciteit-Water en ATD Vierde Wereld*

1.1. *Uiteenzetting van mevrouw Hujoel, vertegenwoordigster van de Coördinatie Gas-Electriciteit-Water van Brussel*

1. *Algemene inleiding*

De Coördinatie Gas-Electriciteit-Water van Brussel verheugt zich over de belangstelling van de Gewestelijke Raadsleden voor de problemen inzake afsluitingen van energie en water, evenals voor de betalingsmoeilijkheden van bepaalde verbruikers; dit brengt sociale toestanden mee, ontwikkelde landen en vooral het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, onwaardig.

De verbruikers verlichting, verwarming en water ontnemen, bij staking van betaling, zelfs in toepassing van een reglement voor leveringen, kan worden beschouwd als een aanslag op de waardigheid en op de rechten van de Mens.

Il insiste aussi sur le fait que le Conseil, à l'unanimité, a voté une résolution dans laquelle les Conseillers invitaient l'Exécutif à demander aux sociétés de distribution de ne pas effectuer les coupures de gaz et d'électricité durant la période hivernale.

L'auteur considère qu'en ayant voté cette résolution le Conseil avait unanimement exprimé la nécessité de légiférer aussi dans la problématique d'un approvisionnement minimum en gaz, ce que le projet ne prend pas en ligne de compte.

L'auteur met aussi en avant le fait que la proposition impose le passage devant le Juge de Paix avant toute coupure. Il considère que dans un Etat de droit, il est inadmissible que les sociétés de distribution, en situation monopolistique, puissent unilatéralement prendre la décision d'effectuer une coupure.

Enfin, l'auteur souligne l'importance que peut revêtir un accompagnement social, en particulier celui des centres publics d'aide sociale. Les coupures ont le plus souvent comme origine première un endettement des personnes. Celles-ci sont aussi souvent exclues des circuits sociaux et économiques traditionnels de la société. L'accompagnement social peut être utile afin de sortir ces personnes de leur situation d'exclusion.

L'auteur précise toutefois que cet accompagnement ne peut leur être imposé faute de quoi il aboutirait inévitablement à l'échec.

III. Auditions

1. *Audition des représentants de la Coordination Gaz-Eau-Electricité et d'ATD Quart-Monde*

1.1. *Exposé de M^{me} Hujoel, représentante de la Coordination Gaz-Eau-Electricité de Bruxelles*

1. *Introduction générale*

La Coordination Gaz-Electricité-Eau de Bruxelles se réjouit de voir l'intérêt que portent les Conseillers Régionaux aux problèmes des coupures d'énergie et d'eau ainsi qu'aux difficultés de paiement de certains consommateurs qui génèrent des situations sociales indignes de pays développés, et plus spécialement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Priver des consommateurs d'éclairage, de chauffage et d'eau, même en application d'un règlement de fournitures qui l'autorise en cas de rupture de paiement, peut être considéré comme une atteinte à la dignité, une atteinte aux droits de l'Homme.

Als afgevaardigde van de CGEW van Brussel heb ik aanvaard aan deze werkvergadering van de Commissie voor Economische Zaken van de Hoofdstedelijke Raad deel te nemen.

Vanaf de winter 1983 werd de aandacht van de partners van de Coördinatie gevestigd op de dramatische toestanden als gevolg van de afsluitingen van energie en water en op hun sociale gevolgen, evenals op de betalingsplannen en de toepassing door de maatschappijen van de aanbevelingen van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas.

Het zijn deze dagelijkse toestanden die de aktie van de Coördinatie; meervoudig en pluralistisch in zijn werking, rechtvaardigen. Deze toestanden werden in heel België vastgesteld, waardoor de coördinatie in Wallonië is ontstaan.

Voor de Coördinatie, kan de levering van vitale goederen als elektriciteit, gas en water niet vergeleken worden met de levering van andere goederen als voeding, kleding of huisvesting en dit om fundamentele redenen :

- het monopolie dat de verdelingsmaatschappijen Elektriciteit-Gas-Water houden (opgelegde leveraar);
- de toestand als beschermde sector die de producenten genieten (waarborg van regelmatige indexering);
- de toestand van openbare dienstverlening van de distributiemaatschappijen (de meeste gemeenten hebben deze taak aan de distributiemaatschappijen overgedragen als tegenprestatie voor dividenden die ze ontvangen);
- de vereniging van de openbare en privésector laat de distributiemaatschappijen toe een zeer gunstige belasting te genieten.

Deze redenen, samen met het feit dat de Belgische elektriciteit een van de duurste in Europa is, pleiten voor een in aanmerkingneming van de gevolgen en de sociale lasten die deze verdeling door de maatschappijen met zich brengt. Bovendien, kunnen de distributiemaatschappijen wat de onderbreking van de leveringen betreft, niet terzelfdertijd « rechter en partij » zijn en zichzelf recht doen.

De aktie van de Coördinatie, samen met andere akties en met verschillende voorstellen en een wetsontwerp inzake hebben de CAEG ertoe gebracht zich bezorgd te maken over deze sociale gevolgen. Verschillende « Aanbevelingen » van het CAEG hebben het daglicht gezien sedert 1985 en daardoor werd vooruitgang geboekt. Nochtans is de grond van de zaak niet opgelost, zoals uit de statistieken blijkt. Een globale tariefhervorming is nodig.

C'est comme déléguée de la CGEE de Bruxelles que j'ai accepté de participer à cette séance de travail de la Commission des Affaires économiques du Conseil Régional.

Dès l'hiver 1983, l'attention des partenaires de la Coordination a été alertée par des situations dramatiques de coupures d'énergie et d'eau et leurs conséquences sociales, ainsi que à propos des plans de paiement et de l'application des recommandations du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz par les sociétés.

Ce sont ces situations de vie quotidienne qui légitiment l'action de la Coordination; plurielle et pluraliste quant à son fonctionnement. Ces situations étant constatées sur l'ensemble de la Belgique, cela a donné naissance à des coordinations en Wallonie.

Pour la Coordination, la fourniture de biens vitaux tels que l'électricité, le gaz et l'eau, ne peut être comparée à la fourniture d'autres biens comme la nourriture, les vêtements ou le logement, pour des raisons fondamentales :

- la situation de monopole dont jouissent les sociétés de distribution EGE (fournisseur imposé);
- la situation de secteur protégé dont bénéficient les producteurs (garantie d'indexations régulières);
- la situation de service public des sociétés de distribution (les communes dans leur grande majorité ont transféré cette mission aux sociétés de distribution en contre-partie des dividendes qui leur sont distribués);
- l'association du public et du privé qui permet aux sociétés de distribution de bénéficier d'une taxation très favorable.

Ces raisons jointes au fait que l'électricité en Belgique est une des plus chères d'Europe plaident pour une prise en compte des retombées et des coûts sociaux de cette distribution par les sociétés. De plus, en ce qui concerne l'interruption des fournitures, les sociétés de distribution ne peuvent être en même temps « juge et partie », se faire justice elles-mêmes.

L'action de la Coordination, jointe à d'autres actions ainsi que les divers projets et propositions de loi en la matière ont amené le CCEG à se préoccuper de ces retombées sociales. Diverses « Recommandations » du CCEG ont vu le jour depuis 1985, grâce auxquelles des progrès ont été réalisés. Cependant, le fond de la question n'est pas résolu, comme les statistiques en témoignent. Une réforme tarifaire globale est nécessaire.

Het decreet over « miniëlek » in Wallonië daterend van 1985, de eenparig door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad gestemde resolutie van 25 december 1990, evenals het ontwerp en het voorstel van ordonnantie over « het recht op een minimumlevering van elektriciteit, gas en water » zijn voorlopers. Het in januari gestemde Waals decreet houdende samenstelling van lokale adviescommissies voor afsluiting van gas en elektriciteit moet nog worden geëvalueerd. Nochtans betreuren wij nu reeds dat het optreedt « na afsluiting ».

In een stedelijk gewest zoals het Brusselse Gewest is het probleem van verwarming nog belangrijker dan dat van de verlichting. Vandaar dat de Coördinatie betreurt dat dit onderwerp niet in het ontwerp van ordonnantie werd behandeld.

Er bestaan, zegt men, alternatieve mogelijkheden van verwarming met gas. In theorie wel. Nochtans zijn in de grote steden vele woningen niet meer uitgerust om hout, steenkool of stookolie te gebruiken. De aandacht moet eveneens worden gevestigd op de pollutie die dit soort verwarming in stad met zich brengt.

De gasflessen in de wijken met een grote bevolkingdichtheid zijn echte publieke gevaren.

Wat het « water » betreft, bevestigde de CGEW Van Brussel, gesteund door de Liga van de Rechten van de Mens, dat « Waterafsluitingen onaanvaardbaar zijn in bewoonde woningen ».

Wij klagen artikel 34 van het distributiereglement van de BIWM aan en stellen voor het door de volgende tekst te vervangen : « omdat « water » levensnoodzakelijk is, mag de levering in bewoonde woningen (en gelijkgestelde plaatsen) wegens achterstallige betaling niet worden onderbroken. Elk bedrag dat moet worden betaald, kan via het gerecht worden teruggevorderd.

2. Het ontwerp en het voorstel van ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Bevestiging van een recht en vooral van de uitoefening van dit recht zou de willekeurige toestand moeten doen verdwijnen. Het gaat over een recht op een ononderbroken levering, behalve afsluiting langs gerechtelijke weg en over een recht voor allen : gedaan met de discriminatie van verschillende categorieën.

Nochtans blijven twee schaduwzijden bestaan :

Le décret sur le « miniélec » en Wallonie dès 1985, la résolution votée à l'unanimité au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le 25 décembre 1990 ainsi que le projet et la proposition d'ordonnance de droit à une fourniture minimale d'électricité, de gaz et eau qui nous occupent sont des avancées. Le récent décret wallon voté en janvier portant constitution de commissions locales d'avis de coupure de gaz et d'électricité est encore à évaluer. Dès à présent cependant nous regrettons qu'il intervienne « après coupure ».

Dans une région urbaine comme la Région bruxelloise, la question du chauffage est plus cruciale encore que la question de l'éclairage. D'où le regret de la Coördination de ne pas voir ce sujet traité par le projet d'ordonnance.

Il existe dit-on des possibilités alternatives au chauffage au gaz. En théorie oui. Cependant dans les grandes villes de nombreux logements ne sont plus équipés pour utiliser le bois, le charbon ou le mazout. L'attention doit aussi être attirée sur la pollution que génèrent ces types de chauffage en ville.

Les bonbonnes à gaz, dans les quartiers à forte densité de population sont de véritables dangers publics.

Au sujet de « l'eau » la CGEE de Bruxelles appuyée par la Ligue des droits de l'Homme affirme que « les coupures d'eau sont inacceptables dans les logements habités ».

Nous stigmatisons à ce propos la position de l'IBDE dans l'article 34 de son règlement de distribution dont nous proposons le remplacement par le texte suivant : « en raison de la nature du bien vital que constitue l'eau, aucune interruption de fourniture ne peut intervenir pour retard de paiement dans les logements habités (et lieux assimilés) ». Toute somme restant due est recouvrable par voie de droit.

2. Le projet et la proposition d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale

L'affirmation d'un droit et surtout l'exercice de ce droit devrait faire disparaître la situation d'arbitraire. Il s'agit d'un droit à une fourniture ininterrompue sauf coupure par voie judiciaire, et d'un droit qui vaut pour tous : finie la discrimination des catégories diverses.

Cependant, deux zones d'ombre subsistent :

1. De minimumlevering, beperkt tot 2 Ampère is *onaanvaardbaar*. Deze verbruikdrempel waarborgt enkel een gemiddelde verlichting en verplicht buitenshuis gewone huishoudelijke taken te doen tegen een prijs die niet te dragen is voor een gezin dat reeds financiële moeilijkheden kent. Er moet eveneens rekening worden gehouden met de grootte van het gezin. De Coördinatie verwerpt het argument dat de comfortdrempel van 4 Ampère de gebruiker ertoe zou kunnen brengen zijn faktuur niet te betalen.
2. De plaatsing van de beperker tot 2 Ampère die het recht op een ononderbroken minimum levering waarborgt, brengt met zich dat de identiteit van de aangeslotene aan de gemeente of aan het OCMW wordt medegedeeld, behalve indien hij zich daartegen verzet.

In het ontwerp heeft deze mededeling zelfs plaats indien de aangeslotene zelf om de plaatsing verzoekt.

Het voorstel voorziet in een schriftelijke uitdrukkelijke aanvraag van de aangeslotene om een vermogensbeperker te plaatsen.

Voor de Coördinatie zou de sociale begeleiding slechts vruchten dragen indien het vrij door de aangeslotene wordt gewenst, in de andere gevallen is het een inbreuk op de privacy die wij niet kunnen aanvaarden.

Ter vervanging stelt de Coördinatie voor dat bij de « herinnering » en de « ingebrekestelling » een document wordt gevoegd door de aangeslotene naar de gemeente terug te sturen en waarin hij uitdrukkelijk om sociale hulp verzoekt.

De gerechtelijke beslissing vóór elke afsluiting is voor ons fundamenteel. De maatschappijen behouden op die manier trouwens hun rechten.

Tot besluit, wensen wij nog de aandacht van de Commissie op andere aspecten te vestigen :

- Het begrip « aangeslotene » lijkt ons beter dan « gezin ». De financiële verantwoordelijkheid van andere personen dan de ondertekenaar van het reglement is er niet bij betrokken.
- Voor de Coördinatie moeten de plaatsingskosten van de *vermogensbeperker* in alle omstandigheden door de maatschappijen worden gedragen want zij hebben in de eerste plaats voordeel bij de vermindering van verbruik van de aangeslotene, omdat hun *geschillenpakket* vermindert.
- De modaliteiten van de *betalingsplannen* worden noch in het ontwerp noch in het voorstel vermeld. Dit is nochtans zeer belangrijk voor een goede uitvoering van de *betalingsplannen*.

1. La fourniture minimale limitée à 2 Ampères est *inacceptable*. Ce seuil de consommation garantit uniquement une fonction d'éclairage moyen, et il oblige à faire exécuter à l'extérieur des travaux ménagers courants à un coût insupportable pour un ménage déjà en difficultés financières. La taille du ménage doit être prise en compte également. La Coördination récuse l'argument selon lequel le seuil de confort que procurerait 4 Ampères est susceptible de démobiliser le consommateur pour le paiement de sa facture.
2. Le placement du limiteur 2 Ampères qui garantit le droit à une fourniture minimale ininterrompue entraîne la communication de l'identité de l'abonné à la Commune ou au CPAS sauf s'il s'y oppose.

Dans le projet, cette communication a lieu même s'il s'agit d'une initiative de l'abonné.

La proposition prévoit une demande écrite expresse de l'abonné pour le placement du réducteur de puissance.

Pour la Coördination l'accompagnement social ne portera ses fruits que s'il est souhaité librement par l'abonné, dans les autres cas, c'est une *ingérence* dans la vie privée que nous ne pouvons accepter.

En remplacement, la coordination propose qu'un document à renvoyer à la Commune par l'abonné qui sollicite expressément l'aide sociale soit annexé au « rappel » et à la « mise en demeure ».

Le recours à la décision judiciaire avant toute coupure est pour nous fondamental. Les sociétés sauvegardent d'ailleurs ainsi leurs droits également.

En conclusion nous souhaitons encore attirer l'attention de la Commission sur d'autres aspects :

- La notion d'abonné nous paraît plus adéquate que celle de ménage. Elle n'engage pas la responsabilité financière de personnes autres que le signataire du règlement.
- Pour la Coördination les frais de placement du réducteur de puissance en toutes circonstances doivent être à charge des sociétés parce qu'elles bénéficieraient au premier chef de la réduction de consommation des abonnés qui génère une réduction de leur contentieux.
- Les modalités des plans de paiement ne sont évoquées ni dans le projet, ni dans la proposition. C'est cependant capital pour leur bonne exécution.

Het betalingsplan moet verenigbaar zijn met het budget van de aangeslotene in moeilijkheden (begrip opgenomen in de wet van de Minimex van 1974).

Bij gebrek aan nauwkeurige gegevens over dit onderwerp kunnen de maatschappijen terzake willekeurig beslissen.

- Het Gewestelijk Hulpfonds moet resoluut voor *preventieve akties* bij betalingsmoeilijkheden van de verbruikers worden gebruikt. In de ordonnantie zijn verduidelijkingen terzake nodig.

**Uittreksel uit de statistieken
van afsluitingen bij huishoudens E + G**

Gemengde en privésectoren -
Periode : jaar 1989 (2.4.1990)

- Aantal afsluitingen	24.983
waarvan : niet-bewoonde woningen	(6.098)
- Aantal geplaatste 2 ampère beveiligingsschakelaars	2.515
- Saldo van de geplaatste beveiligingsschakelaars in 1988 (aantal afsluitingen in 1984 : 29.749)	3.345
- Huishoudens met maandelijks betaling	1.450.576
- Ingebrekestellingen (in 1984 : 4.28.222 ingebrekestellingen)	608.043
- Toegekende betalingsplannen	100.983
- Niet-nageleefde betalingsplannen (1/3)	31.306
- Aantal bijzondere sociale tarieven	E 26.452 G 7.783
- Aantal huishoudens E + G : totaal	4.366.687

1.2. Uiteenzetting van de heer FIERENS en de heer LIMPENS, vertegenwoordigers van ATD Vierde Wereld

1. Algemeenheden, krachtlijnen

1. De Internationale Beweging ATD Vierde Wereld spant zich in het ontwerp en het voorstel te onderzoeken op basis van de ervaringen van families van de Vierde Wereld en van getuigenissen van de allerarmsten (cfr. onder meer de brochure *De Vierde Wereld en de gas- en elektriciteitsonderbrekingen*, Beweging ATD Vierde Wereld, juni 1985; evenals *Vergeten woord*, Beweging ATD Vierde Wereld, 1987).
2. Zonder enig voorbehoud keurt zij het idee goed minimumrechten toe te kennen inzake energielevering voor primaire behoeften.
3. In de Vierde Wereld komen dikwijls onderbrekingen voor die niet enkel ernstig zijn omdat ze onontwarbare materiële moeilijkheden scheppen, maar die vooral ervaren worden als een vernedering en die gevolgen hebben op vele fundamentele vlakken van het sociale leven : tewerkstelling, schoolplicht van de kinderen, gezinsleven.
4. Er bestaan reeds bepaalde gerechtelijke aktiemogelijkheden tegen afsluitingen of dreiging ermee. Aldus kan een verbruiker in moeilijkheden de bevoegde rechtbank betalingsvoorwaarden en -ter-

Ce plan de paiement doit être compatible avec le budget de l'abonné en difficulté (notion reprise dans la loi du Minimex de 1974).

En l'absence de données précises à ce sujet, le pouvoir de décision en cette matière est laissé à l'arbitraire des sociétés.

- Quant au Fonds d'Entraide régional il doit être utilisé résolument pour des actions préventives aux difficultés de paiement des consommateurs. Des précisions s'imposent dans l'ordonnance.

**Extrait des statistiques
des coupures clients domestiques E + G**

Secteurs mixte et privé -

Période : année 1989 (2.4.1990)

- Nombre de coupures	24.983
dont : logements inhabités	(6.098)
- Nombre de disjoncteurs 2 ampères placés	2.515
- Solde des disjoncteurs placés en 1988 (nombre de coupures en 1984 : 29.749)	3.345
- Clients domestiques à paiement mensuel	1.450.576
- Mises en demeure (en 1984 : 4.28.222 mises en demeure)	608.043
- Plans de paiement accordés	100.983
- Plans de paiement non respectés (1/3)	31.306
- Nombre de tarifs sociaux spécifiques	E 26.452 G 7.783
- Nombre de clients domestiques E + G : total	4.366.687

1.2. Exposé de M. FIERENS et de M. LIMPENS, représentants d'ATD Quart Monde

1. Généralités, idées forces

1. Le Mouvement international ATD Quart Monde s'efforce d'examiner les projets et propositions sur base de l'expérience des familles du Quart Monde et des témoignages des plus pauvres (cf. notamment la brochure *Le Quart Monde et les interruptions de gaz et d'électricité*, Mouvement ATD Quart Monde, juin 1985; ainsi que *Parole oubliée*, Mouvement ATD Quart Monde, 1987).
2. Il approuve sans réserve l'idée d'instaurer un minimum de droits en matière de fourniture d'énergies de première nécessité.
3. Les coupures, fréquentes en Quart-Monde, sont non seulement graves en elles-mêmes en raison des inextricables difficultés matérielles qu'elles créent, mais sont surtout vécues en termes d'humiliation et ont des répercussion dans de multiples domaines fondamentaux de la vie sociale : emploi, scolarité des enfants, vie familiale.
4. Certaines possibilités d'action en justice, face aux coupures ou à la menace de coupure, existent déjà. Ainsi, un consommateur en difficulté peut demander des termes et délais de paiement au tribunal

mijnen vragen en deze heeft dan de bevoegdheid de distributeur te verbieden de elektriciteit « af te sluiten » of de intensiteit ervan te verminderen. In de Vierde Wereld worden deze procedures weinig toegepast wegens de moeilijke toegankelijkheid van het gerecht.

5. In vele gevallen worden de afsluitingen veroorzaakt door een niet-inachtneming van de rechten van de armen, vooral inzake sociale bijstand. De Beweging hoort altijd met verbazing dat de meeste personen die geen energie meer krijgen niet door het OCMW zijn gekend (hetzelfde fenomeen bestaat op andere vlakken : er wordt beweerd dat de meeste daklozen de hulp van het OCMW « weigeren »).

Deze informatie zou nauwlettend moeten worden nagegaan en in ieder geval ontcijferd : er is geen toelaatbare verklaring voor het feit dat duizenden mensen bewust zouden verkiezen in onwaardige omstandigheden te leven. Er is nood aan een diepgaand overleg met de OCMW's die trouwens tal van manieren voor informatieverzameling en verdeling van sociale bijstand aanwenden.

6. Ideaal zou zijn niet enkel het probleem te proberen op te lossen langs tussenkomsten of bedenkingen met betrekking tot het verslag verbruikers-sociale diensten. De verbruikers zouden in de dialoog moeten worden betrokken, zelfs indien zij er in werkelijkheid geen voordeel bij hebben dat minimumrechten worden gewaarborgd ter zake, noch dat het eventueel verspild energieverbruik, wordt verminderd.
7. De bevestiging van de rechten ter zake zou ertoe bijdragen het geheel van economische, sociale en culturele rechten, die in de door België bekrachtigde internationale documenten staan, te versterken door aan te tonen dat het verkondigen van deze rechten kan worden geconcretiseerd.

2. *Bedenkingen over het ontwerp van ordonnantie*

1. Twee Ampère elektriciteit is onvoldoende. Dit laat bijvoorbeeld niet toe om kleren te strijken. Vier Ampère is een minimum.
2. De voorziene minima zouden voor grote families moeten worden aangepast.
3. De in artikel 2 en 3 van het ontwerp van ordonnantie bedoelde definitie van gezin sluit de niet aangesloten verbruikers uit, bijvoorbeeld omdat er één meter staat voor gans het gebouw, waarbij de aangeslotene de verdeling moet berekenen.
4. Er bestaat geen uitdrukkelijk recht een meter te openen wat nochtans als behorend tot de openbare dienstverlening van de distributie kan worden beschouwd.

compétent qui a alors le pouvoir d'interdire au distributeur de « couper » ou de réduire l'intensité d'électricité. Il reste que ces procédures sont peu praticables pour le Quart Monde en raison de toutes les difficultés d'accès à la justice.

5. Dans de multiples cas, les coupures sont encore provoquées par le non respect des droits des pauvres, spécialement en matière d'aide sociale. C'est toujours avec surprise que le Mouvement entend que la plupart des personnes privées d'une énergie indispensable sont inconnues du CPAS (le même phénomène existe dans d'autres domaines : on prétend que la plupart des sans-logis « refusent » l'aide des CPAS).

Ces informations devraient être soigneusement vérifiées et demanderaient en tout cas à être décodées : il n'y a pas d'explication admissible au fait que des milliers de personnes choisiraient consciemment de vivre dans des conditions indignes. Une réflexion approfondie s'imposerait avec les CPAS, qui pratiquent d'ailleurs de multiples manières l'information et la distribution de l'aide sociale.

6. L'idéal serait de ne pas tenter de résoudre le problème uniquement par le biais d'interventions ou de réflexions relatives au sein du rapport consommateurs-services sociaux. Il faudrait impliquer les distributeurs dans le dialogue, même si ceux-ci n'ont en réalité pas avantage à ce que des droits minima soient garantis en la matière, ni même à ce que la consommation des énergies, éventuellement gaspillées, diminue.
7. La consécration de droits en la matière contribuerait à renforcer l'ensemble des droits économiques, sociaux et culturels contenus dans les instruments internationaux ratifiés par la Belgique, en montrant que la proclamation de ces droits peut se concrétiser.

2. *Réflexions au sujet du projet d'ordonnance*

1. Deux Ampères d'électricité sont insuffisants. Ils ne permettent par exemple pas de repasser des vêtements. Quatre Ampères constituent un minimum.
2. Les minima prévus devraient être modalisés pour les grandes familles.
3. La définition du ménage visée aux articles 2 et 3 du projet d'ordonnance exclut les consommateurs qui ne sont pas abonnés, par exemple parce qu'il y a un compteur pour l'ensemble de l'immeuble, à charge pour l'abonné de calculer les répartitions.
4. Il n'y a pas de droit explicite à l'ouverture d'un compteur qui pourrait pourtant être déduit du caractère de service public de la distribution.

5. Automatische informatie van de gemeenten, zonder mogelijkheid tot afwijking in het kader van artikel 6, stelt een ernstig probleem van bescherming van het privéleven.

Behalve voor bevoegdheidsproblemen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, waarom naar de gemeenten verwijzen wanneer de natuurlijke gesprekspartner inzake sociale bijstand het OCMW is? De families van de Vierde Wereld kennen reeds vele sociale bemiddelaars (jeugdrechtbank, OCMW, parochiediensten, plaatselijke diensten, ziekenhuizen, enz.).

In het kader van artikel 5 is het zeer onwaarschijnlijk dat de families van de Vierde Wereld over de middelen zouden beschikken om de bedoelde weigering van mededeling te betekenen. Waarom automatisch toezicht organiseren voor personen die niet in staat zijn te betalen? Voor vele families heeft begeleiding weinig zin vermits men niet kan beheren wat er ontbreekt.

6. Volgens de procedure van artikel 6 moet worden verduidelijkt dat niet-betaling enkel de elektriciteitsfacturen betreft. In de praktijk globaliseert de verdeler de faktuur voor gas en elektriciteit en soms ook teledistributie. Indien de uitgevoerde betalingen volstaan om het verbruik van gas of elektriciteit te dekken; waarom zou de verbruiker dan helemaal geen energie meer krijgen? Desnoods zou het systeem toelaten gas en elektriciteit af te sluiten omdat de teledistributie niet is betaald.
7. De « overeenkomst » waarin voorzien aan het slot van lid 2 van artikel 6 zou een gedwongen « overeenkomst » kunnen zijn. In geval van niet-naleving bestaat het gevaar dat ze dient om de slechte wil vast te stellen en de beslissing van artikel 4 uit te lokken.
8. Onder zijn huidige vorm, ontnemt het in artikel 6 voorziene stelsel de verbruiker de mogelijkheid aan de rechter voorwaarden en termijnen te vragen, en daarbij toch het normale energievermogen te behouden. Het zou volstaan bovenaan artikel 6 toe te voegen : « onder voorbehoud van het goedgevestigd uitstel toegekend door de rechter, enz.). »

3. Bedenkingen betreffende het voorstel van ordonnantie

Vele ten opzichte van het ontwerp van ordonnantie gemaakte opmerkingen zijn eveneens van toepassing op het voorstel, dat echter de verdienste heeft eerzuchtiger te zijn en ook gas en water te betreffen.

1. Er moet nogmaals worden aangedrongen opdat er bij de factuuropmaak onderscheid wordt gemaakt tussen elektriciteit, gas en water zodat het niet-betalen van een van deze energieën niet tot gevolg heeft dat de andere worden afgesloten.

5. L'information automatique de la commune, sans possibilité de dérogation dans le cadre de l'article 6, pose un grave problème de protection de la vie privée.

Outre les questions de compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, pourquoi renvoyer vers la commune alors que l'interlocuteur naturel, en matière d'aide sociale, est le CPAS? Les familles du Quart Monde connaissent déjà de multiples intervenants sociaux (tribunal de la jeunesse, CPAS, services paroissiaux, services locaux, hôpitaux, etc.).

Dans le cadre de l'article 5, il est extrêmement peu probable que les familles du Quart Monde aient les moyens de notifier le refus de communication visé. Pourquoi organiser automatiquement une tutelle à l'égard de personnes qui ne sont pas en mesure de payer? Pour beaucoup de familles, une guidance n'a guère de sens, puisqu'on ne gère pas ce qui manque.

6. Dans le cadre de la procédure de l'article 6, il faudrait préciser que le non-paiement doit concerner exclusivement les factures d'électricité. Dans la pratique, le distributeur globalise la facture qui comprend le gaz, l'électricité, et souvent la télédistribution. Si les paiements effectués suffisent à couvrir les consommations de gaz ou d'électricité, on n'aperçoit pas pourquoi le consommateur serait privé de l'ensemble des énergies. A la limite, le système permettrait de couper le gaz et l'électricité parce que la télédistribution n'est pas payée.
7. La « convention » prévue *in fine* de l'alinéa 2 de l'article 6 risque d'être une « convention » forcée. Il y a danger, en cas de non-respect, qu'elle serve à établir la mauvaise foi et à provoquer la décision de l'article 4.
8. Dans sa forme actuelle, le système prévu à l'article 6 prive le consommateur de la possibilité de demander au juge des termes et délais, tout en conservant la puissance normale. Il suffirait d'ajouter, en tête de l'article 6 : « Sous réserve de l'octroi de délai de grâce par le juge, etc. ».

3. Réflexions relatives à la proposition d'ordonnance

Beaucoup de remarques faites à propos du projet d'ordonnance peuvent être transposées à la proposition. Celle-ci a le mérite d'être plus ambitieuse et de concerner aussi le gaz et l'eau.

1. Il conviendrait à nouveau d'insister pour que la facturation distingue soigneusement l'électricité, le gaz et l'eau, et pour que le non-paiement de l'une de ces énergies n'ait pas pour conséquence de supprimer les autres.

2. Voor de hogervermelde redenen moet er kritiek worden gebracht op de automatische informatie van de OCMW's.

3. De minimumlevering water en gas (artikel 3) zou in kortere perioden dan een jaar kunnen worden uitgedrukt. Men kan inderdaad vrezen dat sommige personen na enkele maanden reeds het vastgestelde quota hebben uitgeput. Een voor een half jaar of minder bepaald minimum zou deze moeilijkheid kunnen verminderen.

4. *Andere elementen ter bedenking*

- Men kan zich moeilijk duidelijk inbeelden wat het leven van een gezin dat over een vermogen van 4 Ampère elektriciteit beschikt kan zijn, vermits er nog geen dergelijk experiment bestaat.

- De dialoog tussen klant en maatschappij is dikwijls erg moeilijk. Het personeel van de distributiemaatschappij dat dagelijks de klanten ontmoet zou beter op de hoogte moeten zijn van het werkelijke leven in een arm milieu.

- De dialoog tussen distributiemaatschappijen en arme families moet aangepaste vormen aannemen. In België brengt de Beweging ATD Vierde Wereld sedert meer dan vijftien jaar, tijdens de vergaderingen van de Volksuniversiteit, de families van de Vierde Wereld samen om na te denken over een gegeven onderwerp. Deze vergaderingen brengen zeer verschillende personen met elkaar in contact (men kan voorbeelden geven die zo verscheiden zijn als de Koning, de armen die thuis betrokken zijn bij een Derde Wereldland, een jeugdrechter, een vakbondsman, of een politiek mandataris). Waarom deze mogelijkheid niet gebruiken met de distributiemaatschappijen en de vertegenwoordigers van OCMW's?

- De facturering blijft altijd moeilijk te begrijpen.

- Het is mogelijk dat de gebruiker in bepaalde gevallen moet « opgevoed » worden tot spaarzaamheid. In werkelijkheid is dit aspect van de dingen gebonden aan een voldoende dialoog met de verdelers. laten we er nochtans aan herinneren dat het doel er niet mag in bestaan de mensen op te voeden om arm te leven.

- Het bemiddelingsexperiment dat op het Vredege-recht van Marchienne-au-Pont en op het Vredege-recht van Deinze wordt gevoerd is erg interessant. nochtans zou men moeten nadenken over de resultaten in de optiek van de arme families. Voor dit experiment werd inderdaad vooral gedacht aan de gemiddelde verbruiker.

2. L'information automatique des CPAS doit être critiquée pour les raisons exprimées plus haut.

3. Le minimum d'eau et de gaz (article 3) pourrait être exprimé en période plus courte qu'une année. On peut en effet craindre qu'après quelques mois certaines personnes aient épuisé le quota prévu. Un minimum prévu par demi-année ou moins encore serait de nature à diminuer cette difficulté.

4. *Autres éléments de réflexion*

- Il est difficile d'imaginer avec précision ce que pourrait être la vie d'un ménage disposant d'une intensité d'électricité de quatre Ampères, puisqu'aucune expérience en ce sens n'existe.

- Le dialogue entre le client et la société est très souvent difficile. Le personnel du distributeur qui rencontre la clientèle au quotidien devrait être mieux formé aux réalités vécues en milieu pauvre.

- Le dialogue entre les distributeurs et les familles pauvres doit trouver des formes adaptées. Le Mouvement ATD Quart-Monde réunit depuis plus de quinze ans en Belgique, au cours des réunions de l'Université populaire, des familles du Quart Monde réfléchissant ensemble sur un sujet donné. Ces réunions permettent la rencontre de personnes très différentes (on peut citer des exemples aussi différents que le Roi, des pauvres engagés chez eux dans un pays du Tiers Monde, un juge de la jeunesse, un syndicaliste ou un mandataire politique). Pourquoi ne pas utiliser cette possibilité avec les distributeurs et les représentants des CPAS?

- La facturation reste toujours difficile à comprendre.

- Dans certains cas, il se peut que le consommateur doive être « éduqué » à l'économie. En réalité, cet aspect des choses est lié à un dialogue satisfaisant avec les distributeurs. Rappelons cependant que le but ne peut être d'éduquer les gens à vivre pauvrement.

- L'expérience de médiation qui a été menée à la Justice de Paix de Marchienne-au-Pont et à la Justice de Paix de Deinze est fort intéressante. Il faudrait en réfléchir les résultats dans l'optique des familles pauvres. En effet, cette expérience a surtout été pensée pour le consommateur moyen.

- Moet de meter « met penningen » of met een elektronische kaart worden aangemoedigd? Deze vraag zou uitdrukkelijk aan de families van de Vierde Wereld moeten worden gesteld want wij kennen hun opinie ter zake slecht. De vrees bestaat natuurlijk dat men meters voor de armen en meters voor de rijken zou uitvinden. Het ideaal zou zijn dat alle verbruikers hetzelfde soort meter gebruiken.

1.3. Discussie

Een lid wenst verduidelijkingen over de categorieën personen die de bijzondere sociale tarieven kunnen genieten en hij wil eveneens weten wat 2 of 4 Ampère stroom in het dagelijks leven betekenen.

Een lid vraagt of, vóór de elektriciteit wordt afgesloten, de herinneringsprocedures en de ingebrekestellingen, in de praktijk op een correcte manier worden toegepast; hij wil eveneens weten op de distributie-maatschappijen en de klanten samen dialogeren om de onderbrekingen te vermijden.

Een lid vraagt of het waarborgen van de levering van een minimum hoeveelheid elektriciteit automatisch gepaard gaat met een verplichte sociale begeleiding van de gemeente of het OCMW?

Mevrouw Hujoel wijst erop dat bepaalde categorieën personen in moeilijkheden, die een lagere eenheidsprijs voor de energie betalen en geen retributie, het bijzonder sociaal tarief genieten.

Zij voegt er aan toe dat dit tarief slechts op verzoek kan worden verkregen en dat het niet mag worden verward met het sociaal tarief waarvoor de retributie eveneens is afgeschaft, maar waar de eenheidsprijs voor energie hoger ligt.

De Staatssecretaris geeft een overzicht van de categorieën die het sociaal tarief genieten :

- de begunstigden van de minimex;
- de begunstigden van het gewaarborgd inkomen voor oude mensen;
- de begunstigden van een toelage voor minder validen;
- de personen die een uitkering van het OCMW genieten buiten de bestaande wetgeving;
- de personen die bijstand voor oudere personen genieten.

Mevrouw Hujoel en de heer Limpens verklaren dat een minimum levering van 2 of 4 Ampère totaal onvoldoende is; met 2 Ampère kunnen nauwelijks een frigo en enkele lampen branden.

- Faut-il encourager les compteurs « à jetons » ou à carte électronique? Cette question devrait être explicitement soumise aux familles du Quart Monde dont nous connaissons encore mal l'opinion à ce sujet. La crainte est évidemment d'inventer les compteurs des pauvres et les compteurs des riches. L'idéal serait que tous les consommateurs utilisent le même type de compteur.

1.3. Discussion

Un membre souhaite avoir des précisions, sur les catégories de personnes pouvant bénéficier de tarifs sociaux spécifiques, ainsi que sur ce que représente dans la vie de tous les jours un ampérage limité à 2 ou 4 Ampères.

Un membre demande si dans la pratique, les procédures de rappel et de mise en demeure préalables aux coupures d'électricité sont appliquées de manière correcte; il souhaite également savoir s'il existe un dialogue entre les sociétés de distribution et leurs clients, en vue d'éviter les coupures?

Un membre se demande si une garantie de fourniture minimale d'électricité doit automatiquement passer par un accompagnement social obligatoire de la commune ou du CPAS?

Madame Hujoel indique que les personnes bénéficiant du tarif social spécifique, sont certaines catégories de personnes en difficultés, pour lesquelles le prix unitaire de l'énergie est moindre, et la redevance supprimée.

Elle ajoute que ce tarif ne peut être obtenu que sur demande, et qu'il ne faut pas le confondre avec le tarif social pour lequel la redevance est également supprimée, mais où le prix unitaire de l'énergie est plus important.

Le Secrétaire d'Etat précise que les bénéficiaires du tarif social spécifique sont les catégories suivantes :

- les bénéficiaires du minimex;
- les bénéficiaires du revenu garanti aux personnes âgées;
- les bénéficiaires d'une allocation d'handicapé;
- les personnes qui bénéficient d'une intervention du CPAS en dehors de la législation existante;
- les personnes bénéficiant d'une assistance pour personnes âgées.

Madame Hujoel et M. Limpens expliquent qu'une fourniture minimale de 2 ou 4 Ampères est totalement insuffisante; 2 Ampères permettent à peine à un frigo et à quelques lampes de fonctionner.

Bovendien brengt een minimumlevering van 2 Ampère belangrijke bijkomende kosten mee aangezien gezinnen die zich in deze toestand bevinden verplicht zijn beroep te doen op buitendiensten voor een ganse reeks taken, zoals de schoonmaak, het strijken...

De minimumlevering van elektriciteit zou moeten afhangen van de samenstelling van het gezin.

Ze benadrukken eveneens dat men niet twee categorieën burgers moet scheppen : zij die slechts recht hebben op een minimum- en zij die recht hebben op een volledige levering. De oplossing van de beperker is voor een gedeelte van de bevolking discriminerend.

Een lid vraagt waarom men niet in een minimum elektriciteitslevering zou kunnen voorzien op dezelfde wijze als er een minimum inkomen op sociaal vlak wordt gewaarborgd.

De heer Fierens antwoordt dat dit een zeer delikaat probleem is : het recht op een minimumlevering moet worden gewaarborgd, maar anderzijds mag men het juridisch statuut van de arme niet organiseren, want het is erg moeilijk daar uit te geraken.

Hij wijst erop dat de dialoog tussen de klanten en de distributiemaatschappijen niet helemaal voldoeninggevend is omdat de maatschappijen dikwijls door hun informaticasysteem zijn voorbijgestoken terwijl hun personeel geen specifieke vorming heeft genoten.

Wat het automatisch doorgeven aan het OCMW of aan de gemeente van de naam van de personen bij wie een vermogensbeperker wordt geplaatst betreft, is hij er voorstander van een omgekeerd systeem toe te passen dan wat is voorzien, dit wil zeggen dat men uitdrukkelijk aan de betrokken persoon vraagt of hij wil dat zijn naam aan het OCMW of aan de gemeente wordt medegedeeld.

Een lid vraagt hoe slechte betaalers kunnen worden onderscheiden van mensen die werkelijk in nood zijn?

Een lid keurt het idee de levering te laten afhangen van de samenstelling van het gezin goed, maar hij vraagt zich af of dit technisch wel mogelijk is.

Hij vraagt zich eveneens af aan wie het recht op een minimum levering wordt gegeven : aan de aangeslotene of aan het gezin?

De plus, une fourniture minimale de 2 Ampères entraîne des frais supplémentaires importants étant donné que les familles dans cette situation sont obligées de faire appel à des services extérieurs pour toute une série de travaux, comme le nettoyage, le repassage...

La fourniture minimale d'électricité devrait pouvoir être modulée en fonction de la composition du ménage.

Ils insistent également sur le fait qu'il ne faut pas créer deux catégories de citoyens : ceux qui n'ont droit qu'au minimum, et ceux qui ont droit à l'entièreté de la fourniture. La solution du limiteur est une solution discriminatoire pour une partie de la population.

Un membre demande pourquoi on ne pourrait pas garantir un minimum de fourniture d'électricité de la même façon que l'on garantit un revenu minimum en matière sociale.

M. Fierens répond qu'il s'agit d'un problème très délicat; d'un côté il faut garantir des droits minima en matière de fourniture, mais d'un autre côté, il ne faut pas organiser le statut juridique du pauvre dont il est très difficile de sortir.

A propos du dialogue entre les clients et les sociétés de distribution, il indique que celui-ci n'est pas entièrement satisfaisant, en raison du fait que les sociétés sont souvent dépassées par leur système informatique, et en raison du manque de formation spécifique de leur personnel.

En ce qui concerne le problème de la transmission automatique au CPAS ou à la commune du nom des personnes chez qui on place un réducteur de puissance, il est d'avis que l'on adopte un système inverse à celui qui est prévu, c'est-à-dire : que l'on demande expressément à la personne concernée si elle souhaite que son nom soit transmis au CPAS ou à la commune.

Un membre se demande comment établir une distinction entre les mauvais payeurs et les personnes réellement en situation de détresse?

Un membre approuve l'idée de modulation de la fourniture en fonction de la composition du ménage, mais se demande si la chose est possible du point de vue technique.

Il se demande également à qui doit être ouvert le droit à une fourniture minimale d'électricité : l'abonné, ou le ménage?

Een lid vraagt in welke mate personen in moeilijkheden problemen hebben met de leesbaarheid van de facturen, en of er niet in een ontmoetingsplaats tussen de verdelers en de klanten moet worden voorzien waar de partijen zouden kunnen praten? Hij vraagt eveneens hoe deze laag van de bevolking op te voeden en of er eventueel experimenten ter zake bestaan?

Een lid stelt twee bijkomende vragen : enerzijds wenst hij uitleg over de vereenvoudigde juridische procedure en anderzijds wil hij het standpunt van de sprekers kennen over het automatisch plaatsen of het aanvragen van vermogensbeperkers.

Een lid wenst twee vragen te stellen en een opmerking te maken : in de eerste plaats hoorde hij graag het standpunt van de sprekers over de muntmeters zoals die in Groot-Brittannië bestaan; in de tweede plaats zou hij uitleg wensen over technische termen zoals « vaste termijn, het laagspanningsverbruik en het gemengde tarief »; tenslotte, denkt hij niet dat de verklaring van de heer Fierens die beweert dat een overlast van de rechtbanken een goede zaak voor de minstbedeelden zou zijn, de beste oplossing is.

Mevrouw Hujoel wijst erop dat een aanpassing van de vermogensbeperkers tot 2, 4 of 6 Ampère technisch mogelijk is, rekening houdend met de huidige stand van de techniek.

Een lid verduidelijkt dat in regelbare beperkers zou moeten kunnen worden voorzien aangezien de samenstelling van het gezin zich in de tijd kan wijzigen.

Aansluitend op de andere vragen verklaart mevrouw Hujoel dat de leesbaarheid van de facturen en de tellers werd verbeterd maar dat er nog veel moet worden gedaan ter zake.

Op de vraag te weten of de opvoeding van de bevolking in moeilijkheden hen zou toelaten beter hun budget te beheren, antwoordt zij ja, op voorwaarde dat ze voldoende inkomen hebben; de beste econoom kan niet beheren wat hij niet heeft!

Wat de plaatsing van beperkers betreft, verkiest zij dat dit gebeurt op verzoek van de betrokken persoon, een oplossing die de menselijke waardigheid eerbiedigt en een inmenging van de overheid in het privé-leven vermijdt.

De Staatssecretaris merkt op dat de automatische plaatsing van een meter beter is dan het onderbreken van de elektriciteitslevering.

Un membre demande dans quelle mesure les personnes en difficultés sont perturbées par des problèmes de lisibilité des factures, il se demande s'il ne faudrait pas prévoir un lieu de rencontre entre les distributeurs et les clients où un dialogue entre les parties pourrait s'instaurer. Il s'enquiert du moyen d'éduquer ce type de population, et de l'existence d'éventuelles expériences en cours.

Un membre pose deux questions complémentaires : d'une part, il souhaite une explication de la procédure judiciaire simplifiée, et d'autre part il souhaite connaître la position des orateurs quant au placement automatique ou à la demande des limiteurs de puissance.

Un membre souhaite poser deux questions et faire une remarque : en premier lieu il voudrait connaître la position des orateurs vis-à-vis des compteurs à jetons ou à prépaiement tels qu'ils existent en Grande-Bretagne; en second lieu, il voudrait avoir l'explication de certains termes techniques comme le « terme fixe », le « consommateur basse tension » et le « tarif bihoraire »; enfin, à propos de la déclaration de M. Fierens selon laquelle un encombrement des tribunaux serait une bonne chose pour la cause des plus démunis, il ne pense pas que ce soit la meilleure des solutions.

Madame Hujoel indique que, selon elle, un aménagement des limiteurs à 2, 4 ou 6 Ampères est techniquement possible, compte tenu de l'état actuel de la technique.

Un membre précise que ce sont des limiteurs réglables qu'il faudrait prévoir, étant donné que la composition du ménage est amenée à se modifier dans le temps.

Enchaînant sur les autres questions *M^{me} Hujoel* explique qu'en matière de lisibilité des factures et des compteurs, des progrès ont été enregistrés, mais que beaucoup de choses restent encore à faire dans ce domaine.

A la question de savoir si une éducation des populations en difficultés leur permettrait de mieux gérer leur budget, elle répond oui, à condition que leurs revenus soient suffisants; même le meilleur économiste ne peut gérer ce qui manque!

En matière de placement du limiteur, elle indique sa préférence pour que celui-ci soit effectué à la demande de la personne concernée, solution qui est plus respectueuse de la dignité humaine et qui évite une ingérence de l'autorité dans la vie privée.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que le placement automatique d'un limiteur vaut mieux que la coupure pure et simple!

De heer Fierens geeft toe dat het nog beter is 2 Ampère te hebben dan niets, zelfs als dit met een automatische plaatsing gepaard gaat.

In antwoord op de vraag over de muntmeter verklaart *mevrouw Hujuel* dat er in België geen ervaring met dit soort meters is. Ze zijn wel gekend in de streek van Roubaix in Frankrijk maar daarover heeft ze geen informatie.

Opnieuw benadrukt ze dat, rekening gehouden met het feit dat iedereen niet in dezelfde schuitje zit, het toch een discriminerende oplossing is die de menselijke waardigheid van een gedeelte van de bevolking aantast.

Over de technische termen geeft *mevrouw Hujuel* de volgende uitleg :

- betaling van het vaste gedeelte : betaling van een deel van de installatiekosten van de meters;
- laagspanningstarief : tarief toegepast voor particulieren;
- hoogspanningstarief : tarief toegepast voor de ondernemingen;
- gemengd tarief : tarief met twee prijzen waarvan er één voordeliger is voor het nachtverbruik.

De heer Fierens vervolledigt de uitleg van *mevrouw Hujuel* en bantwoordt de overblijvende vragen.

Om de slechts betalende te onderscheiden van mensen die werkelijk in moeilijkheden zijn wijst hij erop dat artikel 4 van het ontwerp de beste oplossing biedt. Het recht op een minimum levering electriciteit moet volgens hem aan elk gezin worden gewaarborgd en niet aan elke aangeslotene, want verschillende gezinnen kunnen van eenzelfde teller afhangen.

Het zou daarvoor volstaan de term « aangeslotene » in de definitie van gezin in artikel 2 van het ontwerp te doen vervallen.

Hij merkt bovendien op dat de vergaderplaatsen, waar een dialoog zou kunnen ontstaan tussen de gezinnen van de vierde wereld en de distributiemaatschappijen reeds bestaan; de vertegenwoordigers van de distributiemaatschappijen zouden er naar toe kunnen gaan om de minder begunstigde families te ontmoeten en met hen de praktische problemen te regelen.

Over het experiment van de vereenvoudigde juridische procedure te Marchienne-au-Pont en te Deinze, geeft hij volgende verklaring : in geval van geschil voor een vrederechter gaan de klagers naar een bemiddelaar; indien het tot een verzoening komt, wordt deze door de rechter geacteerd. Dit is een

M. Fierens admet que entre 2 Ampères et rien, mieux vaut encore 2 Ampères, même au prix d'un placement automatique.

Répondant à la question concernant les compteurs à jetons, *M^{me} Hujuel* indique qu'il n'existe pas d'expérience de ce type en Belgique. Il y a une du côté de Roubaix en France, mais elle n'a pas d'informations à ce sujet.

A nouveau elle insiste sur le fait que compte tenu de ce que tout le monde n'est pas logé à la même enseigne, il s'agit également d'une solution discriminatoire portant atteinte à la dignité d'une partie de la population.

Concernant l'explication des termes techniques *M^{me} Hujuel* donne les précisions suivantes :

- paiement du terme fixe : paiement d'une partie des installations de compteurs;
- tarif basse tension : tarif appliqué aux particuliers;
- tarif haute tension : tarif appliqué aux entreprises;
- tarif bihoraire : tarif comportant deux prix dont un plus avantageux pour la consommation de nuit.

M. Fierens complète les explications de *M^{me} Hujuel* en répondant aux questions qui n'ont pas encore reçu de réponses.

Pour distinguer les mauvais payeurs des gens réellement en difficulté, il indique que la meilleure solution est celle prévue par l'article 4 du projet. Le droit à une fourniture minimale d'électricité doit être garanti selon lui à chaque ménage et non à chaque abonné, car il peut y avoir plusieurs ménages qui dépendent d'un même compteur.

Il suffirait pour cela de supprimer le terme « abonné » dans la définition du ménage à l'article 2 du projet.

En matière de lieux de réunion où un dialogue pourrait s'instaurer entre les familles du Quart-Monde et les sociétés de distribution, il fait remarquer que ces lieux existent déjà; des représentants des sociétés de distribution pourraient s'y rendre pour y rencontrer des familles défavorisées et régler avec elles des problèmes pratiques.

A propos de l'expérience de procédure judiciaire simplifiée à Marchienne-au-Pont et à Deinze il donne les précisions suivantes : en cas de litige devant un juge de paix, les plaignants passent devant un conciliateur; si à l'issue de la conciliation une entente se dégage, celle-ci est actée par le juge. C'était une expérience qui

experiment dat een bevolking met gemiddeld inkomen beoogt, er moet worden bestudeerd in welke mate het kan worden aangepast aan een armere bevolking.

Een lid komt terug op het probleem van de gemeenschappelijke meters en verklaart dat er zich onoplosbare problemen gaan stellen in de gebouwen waar er één aangeslotene is en verschillende gezinnen : zowel in het geval waarin de aangeslotene de facturen niet betaalt als in het geval waar de gezinnen hun deel niet betalen.

De heer Fierens geeft toe dat het een ingewikkeld probleem is; daarom benadrukt hij dat voor ieder gezin het recht op een minimumlevering moet bestaan en het recht op een afzonderlijk abonnement voor elk gezin moet worden ingevoerd.

2. Hoorzitting van de vertegenwoordigers van de distributie-intercommunales

2.1. Uiteenzetting van de afvaardiging

De afvaardiging is samengesteld uit :

De heer GUNS, Voorzitter INTERGA;

De heer BAWIN, Directeur-Generaal ELECTRABEL DISTRIBUTIE CENTRUM (SIBELGAS);

De heer HUJOEL, deskundige van de Brusselse gemeenten (INTERLEC-INTERGA-SIBELGAS);

De heer VIAENE, deskundige SIBELGAS;

De heer VAN HOUDT, Directeur van de CENTRALE ADMINISTRATIE VAN ELECTRABEL, belast met de klantenproblemen;

De heer BAL, Hoofdingenieur ELECTRABEL DISTRIBUTIE BRABANT (INTERLEC-INTERGA);

De heer VAN DE WEYER, Adjunkt-Directeur ELECTRABEL DISTRIBUTIE CENTRUM, verantwoordelijke van de klantendienst van SIBELGAS.

Voorstelling van de Brusselse Intercommunales :

- SIBELGAS verdeelt elektriciteit en gas te : Anderlecht (gas), Brussel, Evere, Ganshoren, Grimbergen, Elsene (elektriciteit), Jette, Machelen, Meise, Schaarbeek, St.-Gillis, St.-Joost, Vilvoorde, Wemmel, Kampenhout (gas), Steenokkerzeel (gas).

SIBELGAS en ELECTROBEL DISTRIBUTIE CENTRUM (ex INTERCOM), met administratief centrum op de Fabriekskaaï 16 te 1210 Brussel, zijn geassocieerd.

visait une population à revenus moyens, il faudrait étudier dans quelle mesure elle pourrait être adaptée à une population plus pauvre.

Un membre revient sur le problème des compteurs communs en expliquant que dans les immeubles où il y a un abonné et plusieurs ménages, des problèmes insolubles vont se poser; aussi bien dans le cas où l'abonné ne paie pas la facture, que dans le cas où les ménages ne paient pas leur part.

M. Fierens convient qu'il s'agit d'un problème compliqué; c'est pourquoi il insiste pour que le droit à la fourniture minimale soit ouvert à chaque ménage, de même qu'un droit à un abonnement séparé pour chaque ménage doit être instauré.

2. Auditions des représentants des intercommunales de distribution

2.1. Exposé de la délégation

La délégation est composée de :

M. GUNS, Président d'INTERGA;

M. BAWIN, Directeur Général d'ELECTRABEL DISTRIBUTION CENTRE (SIBELGAZ);

M. HUJOEL, expert des communes bruxelloises (INTERELEC-INTERGA-SIBELGAS);

M. VIAENE, expert SIBELGAZ;

M. VAN HOUDT, Directeur d'ELECTRABEL ADMINISTRATION CENTRALE, chargé des problèmes clientèle;

M. BAL, Ingénieur en chef d'ELECTRABEL DISTRIBUTION BRABANT (INTERELEC-INTERGA);

M. VAN DE WEYER, Directeur-Adjoint d'ELECTRABEL DISTRIBUTION CENTRE, responsable du service Clientèle de SIBELGAZ.

Présentation des intercommunales bruxelloises :

- SIBELGAZ distribue l'électricité et le gaz à : Anderlecht (gaz), Bruxelles, Evere, Ganshoren, Grimbergen, Ixelles (électricité), Jette, Machelen, Meise, Schaarbeek, St-Gilles, St-Josse, Vilvoorde, Wemmel, Kampenhout (gaz) et Steenokkerzeel (gaz).

SIBELGAZ est associé avec ELECTRABEL DISTRIBUTION CENTRE (ex INTERCOM) et son siège administratif est situé Quai des Usines, 16 à 1210 Bruxelles.

- INTERLEC verdeelt elektriciteit te : Anderlecht, Ouderghem, Sint-Agatha-Berchem, Etterbeek, Vorst, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe.

INTERLEC is geassocieerd met ELECTRABEL DISTRIBUTIE BRABANT (ex-UNERG) waarvan het administratief centrum gelegen is op de Elsenesteenweg 133, 1050 Brussel.

- INTERGA verdeelt gas te : Ouderghem, Sint-Agatha-Berchem, Etterbeek, Vorst, Elsene, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe.

INTERGA is geassocieerd met ELECTRABEL DISTRIBUTIE BRABANT (ex-UNERG) waarvan het administratief centrum gelegen is op de Elsenesteenweg 133, 1050 Brussel.

Werking van de intercommunales

De intercommunales worden door 2 soorten vennoten beheerd. In de Raden van Bestuur zetelen $\frac{2}{3}$ gemeenteraadsleden. De beslissingen worden de facto bij consensus genomen. In geval van konflikt overheerst het gemeentelijk gedeelte, maar het privé-gedeelte heeft een vetorecht op de maatregelen die financiële gevolgen hebben.

De beslissingen van de intercommunale hebben een reglementaire waarde ten opzichte van de gebruikers.

Nochtans is de beslissingsbevoegdheid van de intercommunales beperkt :

- door gewestelijke ordonnanties;
- door voogdijbevoegdheid uitgeoefend door het Gewest;
- door de besluiten van de Minister van Economische Zaken inzake maximumprijzen.

Bovendien, volgen de intercommunales in het raam van de overeenkomst ter oprichting van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas, gewoonlijk de door deze instantie uitgebrachte aanbevelingen.

Context waarin het Gewest de aanneming van een ordonnantie over het recht op een minimumlevering van energie overweegt

Sedert het begin van de jaren 1980 hebben de intercommunales binnen het raam van het Controlecomité een reeks preventiemaatregelen tegen afsluiting getroffen.

De voornaamste maatregelen zijn :

- het aannemen van gelijkvormige procedures voor de invordering van de facturen;

- INTERELEC distribue l'électricité à : Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Etterbeek, Forest, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre.

INTERELEC est associé avec ELECTRABEL DISTRIBUTION BRABANT (ex-UNERG) et son siège administratif est situé Chaussée d'Ixelles 133, 1050 Bruxelles.

- INTERGA distribue le gaz à : Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Etterbeek, Forest, Ixelles, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre.

INTERGA est associé avec ELECTRABEL DISTRIBUTION BRABANT (ex-UNERG) et son siège administratif est situé Chaussée d'Ixelles 133, 1050 Bruxelles.

Fonctionnement des intercommunales

Les intercommunales sont gérées par les 2 types d'associés. Les Conseils d'administration comptent $\frac{2}{3}$ de conseillers communaux. Les décisions sont de facto prises par consensus. En cas de conflit, la partie communale a la prépondérance, mais la partie privée a un droit de veto sur les mesures ayant un impact financier.

Les décisions de l'intercommunale ont valeur réglementaire dans les rapports avec les usagers.

Toutefois le pouvoir de décision des intercommunales est limité :

- par des ordonnances régionales;
- par le pouvoir de tutelle exercé par la région;
- par les Arrêtés du Ministre des Affaires économiques en matière de prix maximum.

De plus les intercommunales, dans le cadre de la convention créant le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz, suivent normalement les recommandations prises par cet organisme.

Contexte dans lequel la Région envisage l'adoption d'une ordonnance sur le droit à un minimum d'énergie

Depuis le milieu des années 1980, les intercommunales ont mis en œuvre dans le cadre du Comité de Contrôle une série de mesures de prévention des coupures.

Les principales mesures sont :

- l'adoption de procédures uniformes de recouvrement des factures;

- het systematische voorstellen van betalingsplannen aan klanten in moeilijkheden;
- het plaatsen van een vermogensbeperker als begeleidingsmaatregel bij een betalingsplan of op verzoek van een OCMW. Deze tot nu toe op kleine schaal toegepaste mogelijkheid, wordt versoepeld;
- het ondertekenen van een samenwerkingsovereenkomst tussen OCMW's en distributeurs om afsluitingen te voorkomen. In dit kader worden de lijsten met personen in moeilijkheden aan de OCMW's doorgegeven die, als ze het wensen in het kader van de regels van de wet van 1976 op de OCMW's, contact kunnen opnemen en een gepaste bemiddelingsrol kunnen spelen;
- het oprichten van een nationaal hulpfonds met jaarlijks in het kader van de overeenkomsten 260 miljoen fr. ter beschikking van de OCMW's.

De ervaring uit deze jongste jaren geeft ons vele inlichtingen :

- er moet absoluut een contact met de klant tot stand komen. Er wordt zelden geen oplossing gevonden wanneer een dergelijk contact bestaat. Dit contact opent mogelijkheden voor later : betalingstermijnen, begeleiding, enz. Bijgevolg moet er vermeden worden onpersoonlijke maatregelen te nemen die niet door een rechtstreeks contact tussen de klant en de distributeur of een sociaal tussenliggend organisme tot stand komen;
- de overeenkomsten met de OCMW's hebben de toestand duidelijk verbeterd. Vele informele informatie-uitwisselingen laten toe een groot aantal sociale gevallen te regelen. Dit positieve klimaat en de samenwerking met de OCMW's moeten absoluut worden behouden;
- de betalingsplannen zijn vandaag het meest doeltreffende en het meest gebruikte instrument om de moeilijkheden op te lossen;
- sedert 1985 heeft het Controlecomité elk jaar alle preventiemaatregelen aangepast, rekening houdend met de opgedane ervaringen. Men doet steeds meer ervaring op en er moet voldoende vrijheid worden gelaten om dit veiligheidsnet voortdurend aan te passen en nieuwe experimenten aan te moedigen;
- tenslotte vergelijken wij uit ervaring de kosten om afsluitingen en de sociale gevolgen ervan te vermijden. Afsluitingen gebeuren voor gemiddelde bedragen van 15.000 fr.; te Brussel zijn er 2.500 afsluitingen per jaar in bewoonde woningen. Een veralgemeende plaatsing van de beperker zou meer kunnen kosten dan alle schulden van de klanten waar afsluitingen gebeuren samen. Deze inoverwegingneming van de kostprijs is des te belangrijker daar ze door de verdelingsmechanismen van de dividenden van de intercommunales voor 65 % ten laste van de gemeenten valt.

- la proposition systématique de plans de paiement aux clients en difficulté;
- la pose d'un limiteur de puissance comme mesure d'accompagnement à un plan de paiement, ou sur demande d'un CPAS. Cette possibilité appliquée à petite échelle jusqu'ici est en cours d'assouplissement;
- la signature de convention de collaboration entre CPAS et distributeurs pour prévenir les coupures. Dans ce cadre, les listes de personnes en difficultés sont transmises aux CPAS, et ceux-ci peuvent prendre les contacts qu'ils souhaitent et jouer le rôle d'intermédiation qui leur semble adéquat, dans le cadre des règles de la loi de 1976 sur les CPAS;
- la création d'un fonds d'entraide national, de 260 millions de F par an à la disposition des CPAS dans le cadre des conventions.

L'expérience de ces dernières années nous livre plusieurs enseignements :

- le contact doit absolument être établi avec le client. Lorsqu'un tel contact existe, il est rare qu'on n'aboutisse pas à une solution. Ce contact ouvre les possibilités ultérieures : délais de paiement, guidance, etc. Il faut donc éviter de prendre des mesures qui restent impersonnelles et ne se traduisent pas par un contact direct entre le client et le distributeur ou un organisme social intermédiaire;
- les conventions avec les CPAS ont entraîné une nette amélioration de la situation. De nombreux échanges informels d'information avec eux permettent de régler un grand nombre de cas sociaux. Il faut à tout prix maintenir le climat positif et la collaboration avec les CPAS;
- les plans de paiement sont aujourd'hui l'instrument le plus efficace et le plus employé pour résoudre les difficultés;
- chaque année depuis 1985, le Comité de Contrôle a adapté l'ensemble des mesures de prévention, en tenant compte de l'expérience acquise. Cette expérience reste évolutive et il faudrait laisser le degré de liberté suffisant pour permettre une adaptation continue de ce filet de sécurité et encourager de nouvelles expériences;
- enfin, l'expérience nous conduit à comparer les coûts mis en œuvre pour la prévention des coupures et l'effet social de celles-ci. La coupure a lieu pour des montants moyens de 15.000 F; à Bruxelles, il y a 2.500 coupures par an dans des logements habités. La généralisation du placement du limiteur est susceptible de coûter plus que l'ensemble des dettes des clients chez qui intervient la coupure. Cette prise en considération du coût est d'autant plus importante qu'elle est à charge des communes à raison de 65 % par le biais des mécanismes de répartition des dividendes des intercommunales.

*Inning van de facturen en klantenstatistieken voor het
Brusselse Hoofdstedelijk Gewest*

1. FAKTUREN

De facturen worden jaarlijks opgesteld op basis van de geregistreerde verbruiken. Tussentijds worden forfaitaire facturen opgesteld (maandelijks, twee- of driemaandelijks, naargelang het reglement van de verdeler en de door de klant gekozen betalingsfrequentie), telkens na afloop van de betrokken periode. Onafhankelijk van de « gebruikelijke » faktureringsfrequentie van de verdeler, kan de klant steeds opteren voor een maandelijkse facturering, en op deze wijze de betaling van de elektriciteits- en gasfacturen gelijkmatig spreiden over het hele jaar. Alle facturen moeten betaald worden binnen de 15 dagen na verzending.

2. HERINNERING

Als een faktuur niet binnen de voorziene termijn is betaald, wordt een eerste herinnering gestuurd.

3. INGEBREKESTELLING

Een klant die zijn faktuur niet betaalt binnen de 15 dagen na de verzending van de herinnering, ontvangt een ingebrekestelling. In deze brief wordt aan de klant gesuggereerd zich te wenden tot de verdeler van het OCMW in geval van betaalproblemen, en wordt tevens gewezen op de mogelijkheid een 2A-beperker aan te vragen, om een eventuele schorsing te vermijden. Een voorgedrukt aanvraagformulier wordt bij de ingebrekestelling gevoegd.

4. INFORMATIE AAN DE OCMW's

Van de klanten die hun schuld niet betalen binnen de 5 dagen na de ingebrekestelling, worden de gegevens doorgegeven aan de OCMW's, die in het kader van hun wettelijke opdracht, contact kunnen opnemen met deze klanten om een oplossing te zoeken met de verdeler, bijvoorbeeld een afbetalingsplan of de plaatsing van een 2A-beperker.

5. PERSOONLIJK KONTAKT

Als een klant een week na de verwittiging van het OCMW zijn schuld nog steeds niet betaald heeft en het OCMW ondertussen geen oplossing heeft voorgesteld, gaat een afgevaardigde van de verdeler ter plaatse. Als de klant niet onmiddellijk de volledige som kan betalen, wordt een afbetalingsplan of de plaatsing van een 2A-beperker voorgesteld.

Bovendien wordt gewezen op de mogelijkheid van een « laatste beroep » als de klant meent dat de door de verdeler voorgestelde regeling niet billijk is.

*Recouvrement des factures et statistiques clientèle pour
la région de Bruxelles-Capitale*

1. FACTURES

Les factures sont établies annuellement sur la base des consommations enregistrées. Dans l'intervalle, des factures forfaitaires sont établies (mensuellement ou tous les deux ou trois mois en fonction du règlement du distributeur et de la fréquence de paiement choisie par le client), chaque fois à l'issue de la période concernée. Indépendamment de la fréquence de facturation « usuelle » du distributeur, le client peut toujours opter pour une facturation mensuelle qui lui permet de répartir uniformément sur toute l'année le paiement des factures de gaz et d'électricité. Toutes les factures doivent être payées dans les 15 jours suivant l'envoi.

2. RAPPEL

Lorsqu'une facture n'est pas payée dans le délai prévu, un premier rappel est envoyé.

3. MISE EN DEMEURE

Un client qui ne paie pas sa facture dans les 15 jours suivant l'envoi du rappel reçoit une mise en demeure. Il lui est suggéré, dans cette lettre, de s'adresser au distributeur du CPAS en cas de problèmes de paiement et il est également fait mention de la possibilité de demander un limiteur de 2A pour éviter une suspension éventuelle. Un formulaire de demande préimprimé est joint à la mise en demeure.

4. INFORMATION AUX CPAS

Les données des clients qui ne règlent pas leur dette dans les 5 jours suivant la mise en demeure sont transmises aux CPAS qui, dans le cadre de leur mission légale, peuvent prendre contact avec ces clients pour chercher une solution avec le distributeur, par exemple un plan de paiement ou l'installation d'un limiteur de 2A.

5. CONTACT PERSONNEL

Lorsqu'un client n'a pas encore payé sa dette une semaine après que l'information a été transmise au CPAS et que ce dernier n'a proposé aucune solution entre-temps, un délégué du distributeur se rend sur place. Lorsque le client ne peut régler immédiatement l'intégralité de la somme, un plan de paiement ou l'installation d'un limiteur de 2A lui est proposé.

En outre, il est signalé au client que celui-ci peut former un « dernier recours » lorsqu'il estime que le règlement proposé par le distributeur n'est pas équitable.

6. MOGELIJKHEID VAN SCHORSING

In het huidige typereglement van het Controlecomité (C.C. 91/93 van 9.1.91), wordt een schorsing slechts uitgeoefend in volgende gevallen :

- als de klant de plaatsing van een beperker van 2A heeft gevraagd (de 2A-beperker is in de invorderingsprocedure een alternatief voor de schorsing, waardoor de klant blijft beschikken over de nodige stroom voor verlichting en beperkt huishoudelijk gebruik), blijft de 2A-beperker gedurende minstens 60 dagen behouden, zelfs als de klant na de plaatsing ervan niet betaalt of geen afbetalingsplan aanvaardt;
- als de klant de plaatsing van een beperker van 2A weigert, wordt de levering van elektriciteit en gas geschorst bij het tweede bezoek (ongeveer een week na het eerste persoonlijk contact, voorzien in punt 5), tenzij de klant op dat ogenblik een regeling (betaling, afbetalingsplan, 2A-beperker) aanvaardt.

7. INTERPRETATIE VAN DE STATISTIEKEN (BASIS : GEGEVENS 1990)

Ten einde de cijfers met betrekking tot het aantal herinneringen, ingebrekestellingen, schorsingen enz. in een juist daglicht te plaatsen, is het nuttig bij de interpretatie rekening te houden met volgende elementen, die gebaseerd zijn op de nationale gemiddelden :

- a) 86 % van de abonnees betalen al hun facturen (gemiddeld 7,2 per jaar) zonder enige herinnering;
- b) 95 % van de abonnees betalen al hun facturen zonder enige ingebrekestelling.
Het stijgend aantal facturen per jaar (door het aanbieden van de formule van de maandelijkse betaling) leidt uiteraard tot een verhoging van het aantal herinneringen en ingebrekestellingen (in absolute cijfers).
Tegenover het aantal uitgegeven facturen/betalingen per jaar bedraagt dit aantal slechts :
- herinneringen 6,2 % (7,8 % voor Brussel);
- ingebrekestellingen 1,95 % (2,9 % voor Brussel).
- c) Ook op het gebied van het totaal aantal schorsingsberichten (329.000, 64.000 in Brussel) en schorsingen (25.000, 3.900 in Brussel) gaat het om een zeer beperkte groep klanten, waarvan sommigen meerdere keren voorkomen in de jaarstatistieken.

8. BESLUIT

De verdelers werken nauw samen met de OCMW's, die in het kader van hun wettelijke opdracht, verzocht worden begeleidend en bemiddelend op te treden voor

6. POSSIBILITE DE SUSPENSION

Dans le règlement-type actuel du Comité de contrôle (C.C. 91/93 du 9.1.91), il n'est procédé à la suspension que dans les cas suivants :

- lorsque le client a demandé l'installation d'un limiteur de 2A (le limiteur de 2A est, dans la procédure de recouvrement, une alternative à la suspension, qui permet au client de continuer à disposer du courant nécessaire à l'éclairage et à une utilisation ménagère restreinte). Le client conserve le limiteur 2A pendant 60 jours au moins même si, après son installation, il ne paie pas ni n'accepte de plan de paiement;
- lorsque le client refuse l'installation d'un limiteur de 2A, la fourniture d'électricité et de gaz est suspendue lors de la deuxième visite (environ une semaine après le premier contact personnel prévu au point 5), à moins que le client n'accepte un règlement à ce moment-là (paiement, plan de paiement, limiteur de 2A).

7. INTERPRETATION DES STATISTIQUES (BASE : DONNEES 1990)

Afin d'interpréter correctement en lumière les chiffres relatifs au nombre de rappels, de mises en demeure, de suspensions, etc., il est utile de tenir compte des éléments suivants qui se basent sur les moyennes nationales :

- a) 86 % des abonnés paient toutes leurs factures (environ 7,2 par an) sans aucun rappel;
- b) 95 % des abonnés paient toutes leurs factures sans aucune mise en demeure.
Le nombre croissant de factures établies chaque année (par l'offre de la formule du paiement mensuel) conduit évidemment à une hausse du nombre de rappels et de mises en demeure (en chiffres absolus).
Par rapport au nombre de factures émises/paiements par an, ce nombre s'élève seulement :
- pour les rappels, à 6,2 % (7,8 % à Bruxelles);
- pour les mises en demeure, à 1,95 % (2,9 % à Bruxelles).
- c) De même en ce qui concerne les avis de suspension (329.000, 64.000 à Bruxelles) et les suspensions (25.000 dont 3.900 à Bruxelles), il s'agit d'un groupe de clients très limité dont certains apparaissent plusieurs fois dans les statistiques annuelles.

8. CONCLUSIONS

Les distributeurs travaillent en collaboration étroite avec les CPAS auxquels il est demandé, dans le cadre de leur mission légale, de conseiller les familles en

gezinnen met betaalproblemen. De verdelers komen tussen in de specifieke kosten van de OCMW's via de hiertoe opgerichte hulpfondsen. Op deze wijze heeft de gas- en elektriciteitssector sedert 1985 reeds ca 1,8 miljard frank gestort aan de 540 OCMW's die ieder jaar een samenwerkingsovereenkomst hebben gesloten. Voor de Brusselse agglomeratie bedraagt dit cijfer meer dan 200 MF over de voorbije 6 jaar.

Als men bovendien rekening houdt met de kost van het specifiek sociaal tarief en van de andere sociale maatregelen (speciale procedures,...), komt men tot een zeer belangrijke « sociale enveloppe », gefinancierd door de gas- en elektriciteitsverdelers.

Een schorsing wordt slechts toegepast nadat de verdeler aan de abonnee meerdere redelijke kansen geboden heeft tot regeling van zijn schuld of tot aanvaarding van een oplossing, en in de mate dat er geen alternatieve maatregel bestaat met gelijkwaardig nuttig effect voor de werking van de openbare dienst.

De invorderingsprocedure die toegepast wordt door de elektriciteits- en gasverdelers omvat meer stappen en biedt dus meer uitstel mogelijkheden voor de abonnees dan deze toegepast door andere openbare diensten (water, telefoon,...). De invorderingsprocedure toegepast in de gas- en elektriciteitssector in België is ook merkkelijk socialer (en dus kostelijker) dan deze van de buitenlandse energieverdelers.

De klantenstatistiek en afsluitingen voor Brussel zien er als volgt uit :

butte à des problèmes de paiement et de jouer un rôle de médiation. Les distributeurs interviennent dans les frais spécifiques des CPAS par le canal des Fonds d'aide créés à cet effet. Le secteur du gaz et de l'électricité a déjà versé de la sorte depuis 1985 environ 1,8 milliard de francs aux 540 CPAS qui ont conclu chaque année une convention de collaboration. Pour l'Agglomération de Bruxelles, ce chiffre a atteint plus de 200 MF au cours des 6 dernières années.

En outre, si l'on tient compte du coût du tarif social spécifique et des autres mesures sociales (procédures spéciales,...), on arrive à une « enveloppe sociale » très importante financée par les distributeurs de gaz et d'électricité.

La suspension n'est appliquée qu'après que le distributeur a présenté à l'abonné plusieurs occasions raisonnables de régler sa dette ou d'accepter une solution, et dans la mesure où il n'existe aucune autre mesure qui ait un effet utile similaire pour le fonctionnement du service public.

La procédure de recouvrement appliquée par les distributeurs de gaz et d'électricité comporte davantage d'étapes et offre donc aux abonnés davantage de possibilités de sursis que celles qui sont appliquées par d'autres services publics (eau, téléphone,...). La procédure de recouvrement appliquée dans le secteur du gaz et de l'électricité en Belgique est aussi sensiblement plus sociale (et donc plus coûteuse) que celle des distributeurs d'énergie étrangers.

Les statistiques clientèle et coupures à Bruxelles se présentent comme suit :

RUBRIQUES RUBRIEKEN	Agglomération Bruxelles Agglomeratie Brussel	
	1990	1989
Nombre de plans de paiement accordés Aantal toegekende betalingsplannen	12.984	14.940
Nombre de disjoncteurs 2A placés au cours de la période dont :	218	279
Aantal beveiligingsschakelaars 2A geplaatst tijdens de periode waarvan :		
- suite à un accord client/distributeur	31	36
als gevolg van een overeenkomst/klanten/distributeur		
- à la demande du CPAS	187	243
op verzoek van het OCMW		
Solde des disjoncteurs 2A placés à la fin de la période	383	389
Saldo van de beveiligingsschakelaars 2A geplaatst op het einde van die periode		

STATISTIQUES DES COUPURES CLIENTS DOMESTIQUES E+G
STATISTIEKEN AFSLUITINGEN KLANTEN HUISHOUDELIJK GEBRUIK E+G

Secteur mixte : 01.01.1990 - 31.12.1990
Gemengde sector : 01.01.1990 - 31.12.1990

RUBRIQUES - RUBRIEKEN		1990
1.1. Nombre de clients domestiques (points de livraison) Aantal huishoudens (leveringspunten)	E	177.637
	G	74.444
	E+G	247.040
	TOTAL-TOTAAL	499.121
2. Nombre de factures et/ou de versements intermédiaires Aantal facturen en/of tussentijdse stortingen		3.570.282
3. Nombre de rappels (domestique + professionnel) Aantal herinneringen (huishoudelijke + beroeps)		277.912
4. Nombre de mises en demeure Aantal ingebrekestellingen		102.604
5.1. Nombre de créances en souffrance communiquées aux CPAS Aantal aan de OCMW's medegedeelde niet betaalde schuldvorderingen		89.917
5.2. Nombre de clients refusant de figurer sur les listes des CPAS Aantal klanten die weigeren op de lijsten van het OCMW te staan		27
6. Nombre d'avis de coupure Aantal verwittigingen van afsluiting		63.910
7.1. Nombre de coupures (*) Aantal afsluitingen (**)		3.895
7.2. Dette moyenne à la coupure Gemiddelde schuld bij de afsluiting		14.975
8. Nombre de remises en service dont : Aantal wederindienststellingen waarvan :		2.104
- endéans les 24 h binnen de 24 uur		237
- de 1 à 7 jours van 1 tot 7 dagen		1.401
- de 8 à 30 jours van 8 tot 30 dagen		131
- > 30 jours > meer dan 30 dagen		335
9. Logements inhabités : clients suspendus qui ont déménagé ou qui ont « disparu » (a) Niet bewoonde woningen : geschorste klanten die verhuisd of « verdwenen » zijn (a)		1.392
10. Différence = (7.1) - (8) - (9) Verschil = (7.1) - (8) - (9)		399

(a) sur base de sondages
op basis van peilingen

(*) pondéré par le nombre de coupures
gemiddeld voor het aantal afsluitingen

(**) un même client peut être repris plusieurs fois dans les statistiques annuelles
eenzelfde klant kan verschillende malen in de jaarlijkse statistieken worden opgenomen

Problemen verbonden met de veralgemening van de plaatsing van een beperker

De beoordeling van de administratieve moeilijkheden met de kosten van de veralgemening van de plaatsing van de beperker ziet er uit als volgt :

De maatregel die erin bestaat 3 weken na de ingebrekestelling een beperker van 2 Ampère te plaatsen, levert jaarlijks ongeveer 275 miljoen frank bijkomende kosten op, ten laste van de intercommunales van het Gewest. Die kosten komen voort uit :

- enerzijds de inwerkingstelling, i.e. het plaatsen/wegnemen van tenminste 10.000 beperkers, correspondentie, inningskosten (honoraria, gerechtskosten), dit wil zeggen 155 miljoen frank per jaar;
- anderzijds de financiële kosten voor achterstallige betaling, het afstand doen van schuldvorderingen en de gevolgen op de gaslevering, i.e. 120 miljoen frank per jaar.

Indien men deze bijkomende kosten vergelijkt met het aantal schorsingen van meer dan 7 dagen, namelijk 1.400 - daar moet men inderdaad de echte sociale gevallen zoeken - verkrijgt men een kostprijs per behandeld geval van 200.000 fr.

Deze kostprijs is buiten verhouding tot het gemiddeld niveau van de schuld bij afsluiting, namelijk \pm 15.000 frank.

Buiten de vaste kosten (ongeveer 40 miljoen frank) blijkt uit een gevoeligheidsanalyse dat het saldo, namelijk 235 miljoen frank, ongeveer direct in verhouding staat met de schommeling van het aantal beperkers.

Daarentegen zou een schommeling van 10 % van de plaatsingskosten van beperkers slechts een overeenstemmende vermindering van 12 miljoen frank met zich brengen.

Tot besluit is het beter de inspanningen te concentreren op 1.400 klanten waar de levering is geschorst, dan op het beheer van een tienduizendtal beperkers.

(*) Alle andere gevallen vinden vandaag een oplossing onder de reeks door het Controlecomité genomen maatregelen en de schikkingen genomen voor leveringen die niet meer dan 7 dagen bedragen.
N.B. de 1.400 gevallen in de statistiek van 1989.

Problèmes liés à la généralisation du placement d'un limiteur

L'évaluation des difficultés administratives et des coûts liés à la généralisation du placement du limiteur se présente comme suit :

La mesure consistant à placer un limiteur de 2 Ampères, 3 semaines après la mise en demeure, conduira à des coûts supplémentaires de l'ordre de 275 MF/an - à charge des intercommunales de la Région - résultant :

- d'une part de la mise en œuvre, c'est-à-dire placement/enlèvement d'au moins 10.000 limiteurs, correspondance, frais de recouvrement (honoraires, frais de justice), soit 155 MF/an;
- d'autre part des frais financiers pour retard de paiement, des abandons de créance et des effets induits sur la fourniture de gaz, soit 120 MF/an.

Si l'on rapporte ces coûts supplémentaires au nombre de suspensions de plus de 7 jours, soit 1.400 - c'est en effet là qu'il faut chercher les vrais cas sociaux - on obtient un coût par cas traité de 200.000 F.

Ce coût est hors de proportion avec le niveau moyen de la dette à la coupure, soit \pm 15.000 F.

En dehors de coûts que l'on pourrait considérer comme fixes (de l'ordre de 40 MF), une analyse de sensibilité montre que le solde, soit 235 MF, est quasi directement proportionnel à la variation des quantités de limiteurs.

Par contre, une variation de 10 % des coûts de placement de limiteurs n'entraînerait qu'une diminution correspondante de 12 MF.

En conclusion, il vaut mieux concentrer les efforts sur les 1.400 clients chez qui on a suspendu la fourniture que sur la gestion d'une dizaine de milliers de limiteurs.

(*) Tous les autres cas trouvent aujourd'hui une solution parmi l'ensemble des mesures déjà prises par le Comité de Contrôle et les arrangements pris pour les fournitures qui ne dépassent pas 7 jours.
N.B. les 1.400 cas émanent de la statistique 1989.

Vraag tot aanpassing van het ontwerp van ordonnantie

De Brusselse intercommunales zouden meer in het bijzonder de aandacht van de Raad op de volgende punten willen vestigen :

1. De beperker zou slechts op verzoek van de klant, van het OCMW of van de gemeente worden geplaatst, evenals voor de sociale categoriën die een bijzondere bescherming nodig hebben. In de andere gevallen zou de verdeler de mogelijkheid moeten behouden de leveringen te onderbreken. Zo zou men het aantal plaatsingen van overbodige beperkers vermijden en meer contactneming tussen gebruiker en distributeur of OCMW aanmoedigen.

2. Om de bestaande samenwerking met de OCMW's niet in het gedrang te brengen, zou men in het ontwerp uitdrukkelijk de mogelijkheid moeten opnemen het hulpfonds, bepaald in artikel 9, te gebruiken ten gunste van de OCMW's die een preventiebeleid voor afsluitingen voeren.

De mogelijkheid de OCMW's fondsen toe te kennen, zou niet gebonden moeten zijn aan de verplichting een onderzoek in te stellen, aangezien het gewest niet bevoegd is de OCMW's nieuwe taken op te leggen.

3. De verplichting van de gemeenten, na plaatsing van een beperker tot een sociaal onderzoek over te gaan, zou onderzocht moeten worden. Vele gemeenten zijn niet uitgerust om dit werk uit te voeren; het is eerder de taak van het OCMW. Bovendien heeft de gemeente altijd banden met de distributie-intercommunale en is bijgevolg rechter en partij.

Het lijkt aangewezen de OCMW's hun rol te laten spelen gelet op hun organieke wet en de ondergeschikte besturen geen bijzondere handelingswijze voor te schrijven inzake begeleiding of onderzoek.

4. Tenslotte zouden de distributeurs voor de in deze ordonnantie bepaalde gevallen de mogelijkheid moeten hebben de beperker van 2A door een budgetmeter te vervangen. Dit zou de intercommunales toelaten deze veelbelovende techniek te testen, waarbij geen rationering wordt ingevoerd en in voorkomend geval deze techniek zou kunnen worden veralgemeend.

2.2 Discussie

In verband met de aan de Commissieleden uitgedeelde statistieken, wenst een lid het gemiddelde bedrag van de tussentijdse facturen of stortingen te kennen. Hij wenst ook te weten of de plaatsingskosten van de budgetmeters op dezelfde basis als deze van de vermogensbeperker werden berekend.

Demande d'adaptation du projet d'ordonnance

Les intercommunales bruxelloises souhaiteraient plus particulièrement attirer l'attention du Conseil sur les points suivants :

1. le limiteur ne devrait être placé que sur demande du client, du CPAS ou de la commune, ainsi que pour les catégories sociales justifiant une protection particulière. Dans les autres cas le distributeur devrait pouvoir garder la possibilité de suspendre les fournitures. De la sorte on éviterait nombre de placements de limiteurs inutiles et on encouragerait davantage la prise de contact entre l'utilisateur et le distributeur ou le CPAS.

2. Pour ne pas compromettre la collaboration existante avec les CPAS, il faudrait introduire explicitement dans le projet la possibilité que le fonds d'entraide, prévu à l'article 9, puisse être utilisé en faveur des CPAS menant une politique de prévention des coupures.

La possibilité d'octroyer des fonds aux CPAS ne devrait pas être liée à l'obligation de réaliser une enquête, dans la mesure où la région n'est pas compétente pour imposer de nouvelles missions aux CPAS.

3. L'obligation pour les communes de procéder à une enquête sociale après le placement d'un limiteur devrait être examinée. Beaucoup de communes ne sont pas équipées pour procéder à ce travail qui est davantage celui du CPAS. De plus, la commune est toujours associée à l'intercommunale de distribution, et à ce titre juge et partie.

Il semble plus indiqué de laisser les CPAS jouer leur rôle dans le cadre de leur loi organique, et de ne pas prescrire de mode d'action spécifique aux pouvoirs subordonnés en matière de guidance ou d'enquête.

4. Enfin la latitude devrait être laissée aux distributeurs de substituer un compteur à budget aux limiteurs de 2A, dans les cas d'application prévus par l'ordonnance. Cela permettrait aux intercommunales de tester cette technique prometteuse, n'impliquant pas de rationnement, et le cas échéant, de la généraliser.

2.2. Discussion

A propos des statistiques distribuées aux membres de la Commission, un membre désire connaître le montant moyen des factures ou versements intermédiaires. Il souhaite également savoir si une évaluation du coût de placement des compteurs à budget a été faite, sur les mêmes bases que l'évaluation du coût de placement des limiteurs?

De indiener van het voorstel vraagt of de rondgedeelde statistieken op het Brusselse Gewest betrekking hebben. Hij wenst de kostprijs van de budgetmeter te kennen en ook de meerkost voor de distributeurs (275 miljoen) - in procenten van de omzet van de distributiemaatschappijen - die de toepassing van het ontwerp van ordonnantie veroorzaken.

Hij is eveneens verbaasd over het stilzwijgen van de sprekers inzake het voorstel van ordonnantie dat samen met het ontwerp wordt besproken. Hij herinnert eraan dat de Raad in januari 1991 met eenparigheid van stemmen een resolutie heeft goedgekeurd tot vaststelling van een betalingsuitstel van de afsluitingen van water, gas en electriciteit. De gas-problemen zouden eveneens met de distributeurs besproken moeten kunnen worden.

De heer Hujoel antwoordt op de eerste vragen en zegt dat de uitgedeelde statistieken betrekking hebben op de 19 gemeenten.

De gemiddelde tussentijdse factuur bedraagt ongeveer 7.000 Bfr. Het voorstel van ordonnantie kwam tijdens dit debat niet ter sprake omdat de distributeurs menen dat gas en elektriciteit niet over eenzelfde kam mogen worden geschoren. Inderdaad, op de verwarmingsmarkt is gas een concurrent van andere energiebronnen en maatregelen ten voordele van de ene zou nadelig werken voor de andere.

Bovendien bestaat er voor gas geen vermogensbeperker zoals voor elektriciteit. De budgetmeter kost, naargelang de gekochte hoeveelheden, 9.000 tot 12.000 Bfr.

Deze meter kost per stuk meer maar de besparingen die hij teweegbrengt wat de andere elementen van de beheerskostenketen betreft (verplaatsing, arbeidskrachten, geschillen, enz.) maken hem op termijn rendabeler.

De kost (275 miljoen) die de toepassing van het ontwerp van ordonnantie met zich brengt in procenten van de omzet uitdrukken, heeft weinig zin. Wat voor de gemeenten belangrijk is, is dat deze kostprijs op hun zou worden afgewenteld in de vorm van een van een 9 % vermindering van de hun door de elektriciteitsintercommunales betaalde dividenden.

Een lid wenst een schriftelijk bewijs van de kostprijs van een budgetmeter.

De indiener van het voorstel vraagt zich af of er in het Brusselse Gewest geen onderzoeken over budgetmeters voor gas bestaan.

De heer Hujoel zegt dat dergelijke meter op dit ogenblik wordt bestudeerd maar dat er in Continentaal-Europa, in tegenstelling met Engeland, nog geen traditie ter zake bestaat.

L'auteur de la proposition demande si les statistiques distribuées par la délégation portent sur la Région bruxelloise. Il souhaite connaître le prix de revient du compteur à budget, ainsi que ce que représente - en pourcentage par rapport au chiffre d'affaires des sociétés de distribution - le surcoût pour les distributeurs (275 millions), que serait engendré par la mise en œuvre du projet d'ordonnance.

Il s'étonne également du silence des orateurs à propos de la proposition d'ordonnance discutée conjointement avec le projet. Il rappelle que le Conseil a voté à l'unanimité en janvier 1991 une résolution visant à établir un moratoire sur les coupures d'eau, de gaz et d'électricité. Les problèmes concernant le gaz devraient pouvoir également être discutés avec les distributeurs.

M. Hujoel répond à la première série de questions; il indique que les statistiques distribuées ont été établies sur base des 19 communes bruxelloises.

Le montant moyen des factures intermédiaires est de \pm 7.000 FB par facture émise. La proposition d'ordonnance n'a pas été évoquée dans ce débat car les distributeurs estiment que le gaz et l'électricité doivent recevoir un traitement différent. En effet, le gaz est en concurrence avec d'autres énergies sur le marché du chauffage, et des mesures prises en faveur d'une de ces énergies, seraient discriminatoires à l'égard des autres.

De plus il n'existe pas de limiteur à gaz comme il en existe pour l'électricité. En ce qui concerne le coût du compteur à budget, celui-ci est de l'ordre de 9.000 FB à 12.000 FB selon les quantités achetées.

Ce type de compteur coûte plus cher à l'unité placée, mais les économies qu'il engendre, sur le reste des éléments de la chaîne des coûts de gestion (déplacement, main-d'œuvre, contentieux...), font en sorte que à terme, il sera plus rentable.

L'évaluation en pourcentage par rapport au chiffre d'affaire du coût de la mise en œuvre du projet d'ordonnance (275 millions) n'est pas un chiffre significatif. Ce qui est significatif pour les communes, c'est que ce coût leur serait répercuté, sous la forme d'une diminution de 9 % de leurs dividendes en provenance des intercommunales électriques.

Un membre souhaite une présentation écrite de l'évaluation du coût du compteur à budget.

L'auteur de la proposition demande s'il n'existe pas des recherches en matière de compteur à budget pour le gaz, en Région bruxelloise?

M. Hujoel répond qu'il tel compteur est à l'étude, mais qu'il n'y a pas encore de tradition en cette matière en Europe continentale, comme c'est le cas en Angleterre.

Een bepaald sociaal gedrag en een strenge discipline moeten in Brussel het uitbouwen van een dergelijk systeem voorafgaan, zoniet loopt men een te groot gevaar van ongelukken.

Meerdere leden vragen zich af hoe een recht op een minimum elektriciteitslevering voor de minstbegoeden te verzoenen is met een mercantilistische aanpak van het probleem vanwege de elektriciteitsmaatschappijen, zelfs met een budgetmeter.

Een lid stelt zich vragen bij de doeltreffende rol van de OCMW's in deze problematiek, rekening houdend met het feit dat de meerderheid van personen wier levering wordt afgesloten niets met de OCMW's te maken hebben.

Ook wat de berekening van de kostprijs van de beperkers betreft, vraagt hij zich af waarom men 10.000 beperkers wil plaatsen, terwijl er in 1990 maar 3.895 afsluitingen waren.

Hij is het ten slotte niet eens met de mening volgens dewelke de afsluiting een groter ontmoedigend effect zou hebben dan het plaatsen van een vermogensbeperker van 2 Ampère.

De heer Hujoel zegt dat de elektriciteitsintercommunales het volledig eens zijn wat het principe van en de filosofie achter het ontwerp van ordonnantie betreft, voor zover deze geen gratis levering bepaalt. Via bemiddeling van de OCMW's moet een minimale elektriciteitslevering kunnen worden gewaarborgd.

Een lid vraagt met aandrang of de elektriciteitsintercommunales dit probleem bestudeerden en of ze de klanten met betalingsproblemen geen financiële armslag zouden kunnen geven.

De heer Hujoel antwoordt dat de intercommunales nu reeds voor vele van deze klanten betalen en dat, indien men een gratis levering zou invoeren, dit aantal nog gaat stijgen, waardoor de intercommunales en de gemeenten in moeilijkheden komen.

Er mag niet uit het oog worden verloren dat elke verhoging van de lasten voor de intercommunales leidt tot een vermindering van de dividenden voor de gemeenten.

Op de andere vragen antwoordt hij dat de samenwerking met de OCMW's zeker moet worden voortgezet, zelfs al betreft het slechts een beperkt aantal personen, omdat het aantal afsluitingen aanzienlijk zou stijgen indien deze samenwerking zou wegvallen.

Sans une habitude sociale et une discipline stricte, le risque d'accident est trop important pour que l'on puisse mettre sur pied un tel système à Bruxelles.

Plusieurs membres se demandent comment concilier un droit à une fourniture minimale d'électricité pour les plus démunis, et une approche mercantile du problème telle que la conçoivent les intercommunales électriques, même au travers d'un compteur à budget.

Un membre s'interroge sur le rôle efficace des CPAS dans cette problématique, compte tenu du fait que la majorité des personnes dont le compteur a été coupé sont des personnes qui ne sont pas en contact avec les CPAS.

A propos de l'évaluation du coût des limiteurs, il se demande pourquoi on prévoit le placement de 10.000 limiteurs, alors qu'il n'y a eu que 3.895 coupures en 1990.

Enfin, il conteste l'opinion selon laquelle la coupure aurait un effet plus dissuasif que le placement d'un limiteur de 2 Ampères.

M. Hujoel explique que les intercommunales électriques marquent leur accord sur le principe et la philosophie du projet d'ordonnance dans la mesure où ce dernier ne prévoit pas de fourniture gratuite. La garantie d'une fourniture minimale d'électricité devrait pouvoir être assurée par l'intermédiaire du CPAS.

Un membre insiste en demandant si les intercommunales électriques n'ont pas consacré des études à ce problème, et si elles ne disposent pas d'une marge financière qu'elles pourraient consacrer à leurs clients qui ont des difficultés de paiement.

M. Hujoel répond que les intercommunales paient déjà pour une grande partie de ces clients, et que si on instaure une fourniture gratuite, ce nombre va augmenter, ce qui mettra les intercommunales et les communes dans une situation difficile.

Il ne faut jamais perdre de vue que toute augmentation de charges pour les intercommunales se traduit par une diminution de dividendes pour les communes.

Répondant aux autres questions posées, il explique que la collaboration avec les CPAS doit absolument être maintenue; même si elle ne concerne qu'un petit nombre de personnes car le nombre de coupures augmenterait considérablement si on supprimait cette collaboration.

Hij is van mening dat de intercommunales 10.000 beperkers willen plaatsen omdat deze minder afschrikken dan de afsluitingen en de klanten dit nog altijd niet als een straf beschouwen.

Er zullen enkele jaren leerschool nodig zijn om dit aantal te verminderen.

Wat het probleem van de budgetmeters betreft, benadrukt hij dat dit een doeltreffend instrument is op het vlak van sociale begeleiding en opvoeding; enerzijds kan het elektriciteitsverbruik in betere banen worden geleid en anderzijds zorgt de budgetmeter voor het primordiaal contact tussen de klant en de leverancier of het OCMW om de sleutel terug op te laden.

Hij wenst dat men de intercommunales toelaat onder bepaalde voorwaarden de beperker door een budgetmeter te vervangen.

Een lid vraagt in welke mate de intercommunales en de OCMW's in contact staan met de klanten in betalingsmoeilijkheden; hij wenst te weten wie ter zake optreedt, wie deze contacten in de intercommunales onderhoudt en of deze personen een doeltreffende opleiding genoten.

Uit de door de afvaardiging uitgedeelde statistieken blijkt dat er in 1990, 399 afsluitingen van lange duur plaatshadden. Hij vraagt wat hierna gebeurd is. Meer algemeen wil hij het sociaal profiel kennen van de personen bij wie de teller werd afgesloten.

Hij wenst de in de inleiding van de afvaardiging van de intercommunales opgesomde cijfers en problemen schriftelijk te krijgen.

Ten slotte vraagt hij zich af of men geen solidariteitsfonds voor elektriciteitsbijslag zou moeten creëren.

Een lid vraagt op welke statistische basis de kostenraming van de toepassing van de ordonnantie werd berekend.

Inzake de proef met de budgetmeters in Sint-Gillis, wenst hij te weten hoe lang het duurt voor er meters geplaatst worden en hoelang het experiment loopt.

Een lid vraagt een geschreven tekst met de door de afgevaardigden genoemde cijfers.

Een lid vraagt hoeveel de toepassing van de ordonnantie zou kosten indien men als minimum 4 in plaats van 2 Ampère zou waarborgen.

Selon lui, si la projection établie par les intercommunales prévoit le placement de 10.000 limiteurs, c'est précisément parce que le limiteur n'est pas aussi dissuasif que la coupure, et que la clientèle ne le perçoit pas encore comme une pénalité.

Un apprentissage de quelques années sera sans doute nécessaire pour que ce nombre puisse décroître.

Revenant sur le problème des compteurs à budget, il insiste sur le fait que celui-ci est un instrument adéquat d'accompagnement social et d'éducation; il permet d'une part de mieux gérer sa consommation d'électricité, et d'autre part, il impose un contact primordial entre le client et le fournisseur ou le CPAS, pour faire recharger la clé.

Il souhaite que l'on permette aux intercommunales de remplacer dans certaines conditions le limiteur par un compteur à budget.

Un membre demande dans quelle mesure les CPAS et les intercommunales prennent contact avec les clients en difficulté de paiement; il souhaite savoir qui sont les personnes qui effectuent ce contact au sein des intercommunales, et si elles ont une formation adéquate en la matière?

Dans les statistiques distribuées par la délégation, il constate qu'il y a eu 399 coupures de longue durée en 1990, il demande ce qu'elles sont devenues. Egalement à propos des personnes dont le compteur a été coupé, mais de façon plus générale, il voudrait connaître le profil social de ces personnes.

En ce qui concerne les chiffres et la problématique évoquée dans l'exposé introductif de la délégation des intercommunales, il souhaite obtenir un document écrit.

Enfin, il se demande si on ne pourrait pas envisager des allocations d'électricité alimentées par un fonds de solidarité.

Un membre demande sur quelles bases statistiques a été effectuée la projection du coût de mise en œuvre de l'ordonnance.

Dans l'expérience des compteurs à budget effectuée à Saint-Gilles, il voudrait connaître le délai de placement de ces compteurs, ainsi que le délai de l'expérience elle-même.

Un membre demande à pouvoir disposer d'un texte écrit, reprenant les chiffres cités par la délégation.

Un membre demande quelle serait l'estimation du coût de la mise en œuvre du projet d'ordonnance si au lieu de 2 Ampères on fixait le minimum garanti à 4 Ampères.

Een lid begrijpt niet waarom de intercommunales zoveel tijd nodig hebben om het experiment in St.-Gillis te beoordelen, terwijl in andere landen gelijkaardige experimenten reeds afgelopen zijn.

Hij vraagt of er naast de negatieve gevolgen voor de gemeenten ook geen positieve gevolgen zijn, namelijk een kostenvermindering voor de OCMW's.

Om het recht op minimale elektriciteitslevering te waarborgen, vraagt hij zich af of het niet mogelijk is een budgetmeter en een vermogensbeperker te combineren. Het lijkt hem vanzelfsprekend dat bij een budgetmeter de eenheidsprijs per kilowatt lager ligt dan wat hij vandaag is, rekening houdend met het feit dat de levering vooraf wordt betaald.

Om het probleem beter te benaderen is een lid van mening dat het nuttig zou zijn statistieken te hebben van de jongste tien jaar, wat zou toelaten de evolutie van de tendens te volgen.

Voor 1990 vraagt hij zich - net als een vorige spreker - af wat er gebeurd is met de 399 afsluitingen van lange duur. Hij wenst ook verduidelijkingen wat de werking van het plan tot afbetaling betreft.

Met betrekking tot de budgetmeter, vraagt hij zich af of de intercommunales dit systeem willen veralgemenen; hij merkt op dat indien dit inderdaad het geval is de voorafbetaling van de levering de verbruiker geen voordeel oplevert.

De heer Viaene leidt uit het aantal goedgekeurde betalingsplannen af dat er in 1990 ongeveer 10.000 contacten plaatshadden tussen klanten en OCMW's of leveraars. Hij wijst erop dat de personen die voor deze contacten bij de intercommunales instaan ter zake een specifieke opleiding genoten.

De heer Hujoel spreekt opnieuw over de filosofie achter het ontwerp van ordonnantie en herhaalt dat de intercommunales er niet tegen gekant zijn op voorwaarde dat gratis levering wordt uitgesloten.

Hij wenst dat de concretisering van een recht op gewaarborgde minimale elektriciteitslevering gebeurt via contact tussen klant en leveraar.

Op de vraag over het sociaal profiel van de personen wier levering werd afgesloten, antwoordt hij dat er op dit ogenblik ter zake geen betrouwbare sociale onderzoeken voor handen zijn.

Un membre s'étonne du temps relativement long dont veulent pouvoir disposer les intercommunales pour évaluer l'expérience de Saint-Gilles, alors qu'il existe déjà dans d'autres pays des expériences similaires qui sont terminées.

Il demande si à côté des retombées négatives du projet d'ordonnance pour les communes, il n'existe pas également des retombées positives en terme de diminution des coûts des CPAS.

Pour garantir le droit à une fourniture minimale d'électricité, il s'informe de la possibilité de combiner un compteur à budget avec un limiteur de puissance. Il lui semble normal que dans le cas d'un compteur à budget le prix unitaire du kilowatt soit inférieur à ce qu'il est aujourd'hui, étant donné qu'il y a prépaiement de la fourniture.

Un membre estime que pour avoir une meilleure approche du problème, il serait utile de pouvoir disposer de statistiques couvrant les dix dernières années, ce qui permettrait de dégager une évolution de la tendance.

Pour ce qui concerne l'année 1990 il se demande - comme un membre précédant - ce que sont devenues les 399 coupures de longue durée. A propos du plan de paiement, il souhaite un éclaircissement quant à son fonctionnement.

Enfin en ce qui concerne le compteur à budget, il demande si les intercommunales envisagent la généralisation de ce système; il fait remarquer que dans l'affirmative, le prépaiement de la fourniture ne constitue pas un avantage pour le consommateur.

M. Viaene déduit du nombre de plans de paiement accordés, qu'il y a eu \pm 10.000 contacts entre clients et CPAS ou fournisseur en 1990. Il indique que les personnes qui s'occupent de ces contacts pour les intercommunales ont une formation spécifique en la matière.

Revenant sur la philosophie du projet d'ordonnance, *M. Hujoel* répète que les intercommunales n'y sont pas opposées dans la mesure où celui-ci ne prévoit pas de fourniture gratuite.

Il souhaite que la concrétisation d'un droit à une fourniture minimale d'électricité passe par un effort de contact entre le client et son fournisseur.

Répondant à la question concernant le profil social des personnes dont le compteur a été coupé, il explique qu'il n'existe pas aujourd'hui d'enquêtes sociales fiables dans ce domaine.

Er kunnen wel enkele cijfers uit onvolledige onderzoeken naar voor worden geschoven : 43 % zijn alleenstaanden waarvan 60 % geen telefoon en 30 % geen wagen hebben, die het reeds ongeveer 5 maand zonder elektriciteit stellen en met wie het in 50 % van de gevallen onmogelijk was in contact te treden.

Over het principe van de elektriciteitsbijslag zegt hij dat de intercommunales niet gekant zijn tegen het stijven van een solidariteitsfonds, maar enkel voor een duidelijk omschreven categorie personen; hij wijst erop dat de intercommunales nu reeds jaarlijks 350 miljoen aan het nationale hulpfonds betalen.

De heer Van Houdt zegt dat de hypothesen in de raming van de kostprijs van de toepassing van het ontwerp van ordonnantie voortvloeien uit de resultaten van het experiment in het Waalse Gewest.

De heer Van de Weyer legt uit dat men 2 dagen moet wachten op het plaatsen van een budgetmeter.

Het experiment in St.-Gillis betreft op de eerste plaats klanten bij wie de levering werd onderbroken; er werd geen termijn op het experiment geplakt; dat is niet de bedoeling.

De heer Hujoel geeft een antwoord op de nog onbeantwoorde vragen en legt uit dat de kostprijs van de toepassing van het ontwerp van ordonnantie precies dezelfde zou zijn indien men de gewaarborgde minimumlevering op 4 Ampère zou bepalen, maar dat dit vermogensniveau te dicht bij het normale niveau zou liggen om bestraffend te werken en de klanten ertoe zou aanzetten niet langer hun factuur te betalen.

De combinatie van een budgetmeter met een vermogensbeperker stelt dezelfde technische en beheersproblemen als het plaatsen van een beperker; aan deze oplossing wordt niet gedacht omdat de budgetmeter het voordeel biedt het verbruik niet te beperken.

Wat de tarifiering betreft is alleen de nationale Minister voor Economische Zaken bevoegd; over de eenheidsprijs per kilowatt voor een budgetmeter zou dus op nationaal vlak moeten worden besproken.

Hoe dan ook, de klanten die aan het experiment in St.-Gillis deelnemen, zijn klanten met een aanzienlijke schuld bij de intercommunales; het betreft dus geen klanten die hun levering vooraf betalen, integendeel.

Quelques chiffres d'enquêtes partielles peuvent être avancés : ce sont des personnes isolées à 43 %, ne possédant pas le téléphone à 60 % ni de voiture à 30 %, privées d'électricité depuis \pm 5 mois, et pour lesquelles il n'a plus été possible d'établir un contact dans plus de 50 % des cas.

Sur le principe des allocations d'électricité, il indique que les intercommunales ne sont pas contre le fait d'alimenter un fonds de solidarité, mais à condition que ce soit pour un échantillon de personnes bien délimité, il fait remarquer que les intercommunales paient déjà 35 millions par an au Fonds d'Entraide national.

M. Van Houdt indique que les hypothèses reprises dans la projection du coût de mise en œuvre du projet d'ordonnance découlent des résultats de l'expérience effectuée en Région wallonne.

M. Van De Weyer explique que le délai de placement d'un compteur à budget est de 2 jours.

L'expérience de Saint-Gilles a lieu dans un premier temps pour des clients qui sont dans une situation d'interruption de fourniture, aucun délai n'est prévu pour cette expérience, ce n'est pas le but recherché.

M. Hujoel répond aux questions qui n'ont pas encore reçu de réponse; il explique que le coût de la mise en œuvre du projet d'ordonnance, serait exactement le même si on fixait le minimum garanti à 4 Ampères, mais que ce niveau de puissance serait trop proche de la normale pour être pénalisant, et encouragerait les clients à ne plus payer leur facture.

La combinaison d'un compteur à budget avec un limiteur pose les mêmes problèmes techniques et de gestion du réseau que ceux posés par le placement d'un limiteur; c'est une solution qui n'est pas envisagée, étant donné que l'avantage du compteur à budget est de ne pas limiter la consommation.

En matière de structure tarifaire, seul le Ministre des Affaires économiques national est compétent, la question du prix unitaire du kilowatt dans le cas d'un compteur à budget devrait donc faire l'objet d'un débat national.

En tout état de cause, les clients qui participent à l'expérience de Saint-Gilles sont des clients qui ont une grosse dette vis-à-vis des intercommunales, ce ne sont donc pas les clients qui préfinancent leurs fournitures, mais le contraire.

Wat de uitbreiding van het experiment tot alle gemeenten van het Hoofdstedelijk Gewest betreft, nemen de intercommunales contact op met de gemeenten van het Hoofdstedelijk Gewest ten einde na te gaan in welke mate dit mogelijk is; bij die gelegenheid moet een maatschappelijk debat over de voor- en nadelen van dit systeem plaatshebben.

IV. Algemene bespreking

Een lid wenst over de hoorzittingen die de Commissie hield twee opmerkingen te maken.

Ten eerste drukt hij zijn ongenoegen uit over de selectiviteit van de problemen die tijdens de hoorzittingen naar voor werden gebracht. Enerzijds repten de distributiemaatschappijen met geen woord over het probleem van de gasonderbrekingen en anderzijds achtte de Commissie het niet nodig de vertegenwoordigers van de waterdistributiebedrijven te horen.

Hij vraagt dat in het kader van de gezamenlijke bespreking van het ontwerp en het voorstel van ordonnantie en naar aanleiding van de resolutie die de Raad op 25 januari 1991 aannam en de verklaring die de Executieve in oktober 1989 aflegde ook over de gas- en waterproblematiek wordt gesproken. Hij dringt erop aan dat de Commissie de vertegenwoordigers van de waterdistributiemaatschappijen hoort.

Ten tweede wenst hij bijkomende informatie over de budgetmeter. Hij herinnert eraan dat hij de Staatssecretaris ter zake twee schriftelijke vragen stelde waarop hij nog geen antwoord ontving.

In zijn eerste vraag wenst hij te weten of de Staatssecretaris bij het experiment in Sint-Gillis betrokken werd en op basis van welke selectiecriteria deze en geen andere gemeente werd gekozen?

In zijn tweede vraag interpelleert hij de Staatssecretaris over het feit dat het bedrijf Sibelgaz, ook gasverdelers, de plaatsing van een budgetmeter aangrijpt om tegelijkertijd een mogelijke gasschuld in te vorderen.

Hij vraagt de Staatssecretaris of hij van deze feiten op de hoogte is en welke maatregelen hij denkt te treffen om deze maatschappij te verbieden als dusdanig te handelen.

Een lid verheugt zich namens zijn fractie over de indiening van dit ontwerp van ordonnantie dat ertoe strekt een recht op een minimumlevering van elektriciteit aan de Brusselse gezinnen te waarborgen.

Pour ce qui est de la généralisation de l'expérience à l'ensemble des communes de la Région bruxelloise, les intercommunales prendront contact avec les communes pour évaluer dans quelles mesures cela peut se faire; un débat de société sur les avantages et les inconvénients de ce système devra avoir lieu à cette occasion.

IV. Discussion générale

L'auteur de la proposition souhaite faire deux remarques suite aux auditions qui ont été faites par la Commission.

En premier lieu, il exprime son malaise face à la sélectivité des problèmes évoqués lors des auditions; d'une part, le problème des coupures de gaz a été purement et simplement passé sous silence par les sociétés de distribution, et d'autre part, la Commission n'a pas jugé bon de procéder à l'audition des représentants des sociétés de distribution d'eau.

Il demande que dans le cadre de la discussion conjointe du projet et de la proposition d'ordonnance et suite à la résolution votée par le Conseil le 25 janvier 1991 et la déclaration de l'Exécutif d'octobre 1989, les problématiques du gaz et de l'eau soient également abordées; il insiste pour que la Commission procède à une audition des représentants des sociétés de distribution d'eau.

En second lieu, il souhaite recevoir des informations complémentaires concernant le compteur à budget. Il rappelle qu'il a posé à ce sujet deux questions écrites au Secrétaire d'Etat, pour lesquelles il n'a pas encore eu de réponse.

Dans sa première question il demande si le Secrétaire d'Etat a été associé à l'expérience en cours à Saint-Gilles, et quels ont été les critères de sélection qui ont permis de sélectionner cette commune plutôt qu'une autre?

Dans sa seconde question, il interpelle le Secrétaire d'Etat sur le fait que la société Sibelgaz également distributrice de gaz, profite du placement d'un compteur à budget pour récupérer en même temps une éventuelle dette de gaz.

Il demande au Secrétaire d'Etat s'il a connaissance de ces faits et quelles mesures il compte prendre pour interdire à cette société d'agir de la sorte.

Un membre se réjouit au nom de son groupe du dépôt de ce projet d'ordonnance visant à octroyer un droit à une fourniture minimale d'électricité pour les ménages bruxellois.

De hoorzittingen die de Commissie hield maakten het mogelijk ieders standpunten te vernemen, onder andere over de follow-up van de klanten, de rol van de OCMW's of de wijze waarop de minst begoede gezinnen de gasonderbrekingen ervaarden.

Uit de besprekingen na de hoorzittingen blijkt dat :

1. de OCMW's voor de in het ontwerp van ordonnantie bepaalde sociale begeleiding moeten instaan;
2. de doelgroep van het ontwerp van ordonnantie beter moet worden omschreven en door de Executieve de categorieën moeten worden bepaald;
3. de gemeenschappelijke delen van een gebouw buiten het toepassingsveld van het ontwerp van ordonnantie moeten vallen;
4. het in het ontwerp van ordonnantie minimaal gewaarborgd vermogen op 4 Ampère moet worden gebracht;
5. een vermogensbeperker alleen mag worden geplaatst indien met de distributiemaatschappij geen betalingsplan kon worden overeengekomen.

Dit ontwerp van ordonnantie is niet bedoeld om gratis elektriciteit te leveren maar om te voorkomen dat sommige categorieën personen het slachtoffer van eenzijdige onderbrekingen worden.

Een lid stelt namens zijn fractie ook de wijzigingen voor die het aan het ontwerp van ordonnantie wil aanbrenge.

Deze zijn als volgt samen te vatten :

1. geen vermogensbeperker plaatsen alvorens te pogen vooraf een plan tot afbetaling overeen te komen;
2. de naam van het betrokken gezin niet zonder diens voorafgaande toestemming aan de gemeente mededelen;
3. de rol van het OCMW in het sociaal onderzoek bepaald in het ontwerp behouden, dank zij een legistische omweg waardoor aan het bezwaar van de Raad van State wordt tegemoetgekomen.

Een lid stemt met de verklaringen van de tweede spreker in.

In zijn antwoord op de vragen van de eerste spreker herinnert de Staatssecretaris er eerst en vooral aan dat hij niet bevoegd is inzake waterdistributie. Daarna zegt hij dat het technisch momenteel onmogelijk is het gasverbruik te beperken. Hij dringt er dan ook op aan de elektriciteitsproblemen bij voorrang aan te pakken.

De Staatssecretaris zegt dat hij schriftelijk op de door het lid gestelde schriftelijke vragen zal antwoorden.

Les auditions qui ont été effectuées par la Commission ont permis d'entendre les points de vue des uns et des autres, notamment sur le suivi des clients, le rôle des CPAS, ou la manière dont les coupures étaient vécues par les ménages les plus défavorisés.

Des discussions qui ont suivi les auditions il ressort que :

1. l'accompagnement social prévu par le projet d'ordonnance doit être effectué par les CPAS;
2. les personnes visées par le projet d'ordonnance doivent être mieux ciblées et faire l'objet de catégories définies par l'exécutif;
3. les communs d'immeubles ainsi que les locaux inoccupés doivent être exclus du champ d'application du projet d'ordonnance;
4. la puissance minimale garantie par le projet d'ordonnance doit être portée à 4 Ampères;
5. le placement d'un limiteur de puissance ne doit être effectué que si un plan de paiement n'a pu être convenu avec l'entreprise distributrice.

Le but du présent projet d'ordonnance n'est pas de fournir gratuitement de l'électricité, mais de permettre à certaines catégories de personnes de ne pas être victime de coupures unilatérales.

Un membre présente également au nom de son groupe les modifications qu'il voudrait apporter au projet d'ordonnance.

Elles se résument comme suit :

1. pas de placement de limiteur sans tentative d'accord préalable sur un plan de paiement;
2. pas de communication à la commune du nom du ménage concerné sans accord préalable de ce dernier;
3. maintien du rôle du CPAS dans l'enquête sociale prévue par le projet grâce à un détour légistique satisfaisant l'objection du Conseil d'Etat.

Un membre approuve les déclarations faites par le second orateur.

Le Secrétaire d'Etat, répondant aux questions du premier orateur rappelle tout d'abord qu'il n'est pas compétent en matière d'eau. Ensuite il déclare qu'il est impossible actuellement de limiter la consommation de gaz, c'est la raison pour laquelle il insiste pour que l'on règle en priorité les problèmes d'électricité.

En ce qui concerne les questions écrites posées par le membre, le Secrétaire d'Etat indique qu'il y répondra par écrit.

Toch kan hij reeds de volgende gegevens verstrekken :

- hij werd niet bij het experiment in Sint-Gillis betrokken;
- Sint-Gillis werd gemakshalve als proefgemeente gekozen omdat de energieloketten, het OCMW en de kantoren van Sibelgaz zich in hetzelfde gebouw bevinden;
- hij is volledig gekant tegen het invorderen van een eventuele gasschuld via het plaatsen van een budgetmeter; ter zake kreeg hij de mondelinge garantie dat dit niet het geval zal zijn. Hij wacht op de schriftelijke bevestiging hiervan.

De Staatssecretaris antwoordt de andere sprekers dat hij bereid is de door de fracties van de meerderheid voorgestelde wijzigingen te aanvaarden. Hij hecht het meeste belang aan de totstandkoming van het recht op een minimumlevering van elektriciteit voor allen.

De indiener van de schriftelijke vragen verzoekt de Staatssecretaris Sibelgaz een brief te sturen waarin zijn standpunt wordt meegedeeld.

Hij verwondert zich bovendien over het feit dat de Staatssecretaris niet kan antwoorden namens de Minister bevoegd voor het water, daar de Voorzitter van de Commissie bij de opening van de bespreking had gezegd dat de Staatssecretaris namens heel de Executieve optrad.

De Voorzitter van de Commissie zegt dat hij dit inderdaad heeft gezegd maar voegt eraan toe dat indien de Commissie haar werkzaamheden voor het einde van deze zittingstijd wil beëindigen, en rekening houdend met het feit dat de beperking van water en gas aanzienlijke niet onmiddellijk op te lossen problemen stelt, zij bij voorrang het elektriciteitsprobleem moet oplossen.

De Voorzitter legt de Commissie het probleem voor.

Meerdere leden scharen zich achter de verklaring van de Voorzitter en wensen dat men zo snel mogelijk handelt om het ontwerp van ordonnantie zo bekend mogelijk te kunnen maken.

De indiener van het voorstel antwoordt dat in Engeland gasbeperkingstechnieken bestaan en dat in België Electrobél op dit ogenblik een gasbeperker ontwikkelt.

Hij vindt het ondenkbaar dat de Staatssecretaris niet bij het experiment in Sint-Gillis werd betrokken en zegt dat het feit dat alles zich in hetzelfde gebouw afspeelt pedagogisch gezien geen goede zaak is.

Il peut néanmoins déjà donner les éléments d'information suivants :

- il n'a pas été associé à l'expérience en cours à Saint-Gilles;
- la commune de Saint-Gilles a été choisie comme commune pilote pour une question de facilité, les guichets énergie, le CPAS et les bureaux de Sibelgaz se trouvant dans le même bâtiment;
- il est totalement opposé à ce qu'on puisse récupérer une éventuelle dette de gaz par l'intermédiaire d'un compteur à budget; il a à cet égard reçu l'assurance orale que ce ne sera pas le cas; il attend la confirmation écrite de ces dires.

Aux autres orateurs, le Secrétaire d'Etat répond qu'il est prêt à accepter les modifications proposées par les groupes de la majorité. Ce qui est le plus important à ses yeux, c'est la concrétisation du droit à une fourniture minimale d'électricité pour tous.

L'auteur des questions écrites demande au secrétaire d'Etat d'écrire une lettre à Sibelgaz pour leur faire part de sa position.

Il s'étonne en outre de ce que le Secrétaire d'Etat ne puisse répondre au nom du Ministre compétent en matière d'eau, le président de la Commission ayant annoncé à l'ouverture de la discussion que le Secrétaire d'Etat représentait l'ensemble de l'Exécutif.

Le Président de la Commission déclare que telles furent ses paroles, mais ajoute que si la Commission veut terminer ses travaux avant la fin de la session en cours, et compte tenu du fait que la limitation de l'eau et du gaz pose d'importants problèmes techniques que l'on ne peut résoudre dans l'immédiat, elle doit se consacrer en priorité au problème de l'électricité.

Le Président soumet le problème à la Commission.

Plusieurs membres approuvent la déclaration du Président et souhaitent que l'on procède le plus rapidement possible afin de pouvoir assurer la plus large publicité au projet d'ordonnance.

L'auteur de la proposition répond que des techniques de limitation du gaz existent en Angleterre et qu'en Belgique, Electrobél serait en train de mettre au point un limiteur pour le gaz.

A propos de l'expérience de Saint-Gilles, il trouve inimaginable que le Secrétaire d'Etat n'ait pas été associé à celle-ci, et il déclare que le fait que tout se déroule dans le même bâtiment n'est pas une bonne chose du point de vue pédagogique.

Ten slotte laakt hij het feit dat sommige gewestelijke Raadsleden die aan de bespreking deelnemen eveneens lid zijn van de raad van bestuur van een intercommunale.

Een lid zegt dat hij inderdaad lid is van de raad van bestuur van Electrobél maar dit in geen geval invloed heeft op zijn werk in een of andere instantie, daar zijn voornaamste bekommernis het belang van de minst begoeden is.

Hij vraagt ook dat de Staatssecretaris zegt tegen welke prijs de sleutels voor de budgetmeter worden verkocht. Hij maakt zich zorgen over de voorfinanciering.

Een lid vraagt waarom de EEG het experiment in Sint-Gillis steunt.

Een lid merkt op dat het slechts over een experiment gaat dat de werkzaamheden van de Commissie niet mag hinderen.

De Staatssecretaris zegt dat de EEG het experiment in Sint-Gillis steunt in het kader van hun projecten inzake armoedebestrijding. Hij voegt eraan toe dat, aangezien hij niet bij het experiment betrokken werd, hij zich niet uit te spreken heeft over het pedagogisch of niet-pedagogisch aspect van de praktische organisatie.

Wat de gasproblematiek betreft, herhaalt hij dat hij wenst dat het ontwerp van ordonnantie inzake elektriciteit bij voorrang wordt aangenomen, zodat men alle tijd heeft om de minst begoeden over hun rechten te informeren.

Gas kan door andere energiebronnen worden vervangen; elektriciteit niet. Bovendien stellen de onderbreking en het opnieuw in werking stellen van gasinstallaties ernstige veiligheidsproblemen.

Over de prijs voor de sleutels van de budgetmeters zegt de Staatssecretaris dat deze voor 500 tot 5.000 fr. kunnen opgeladen worden.

De indiener van het voorstel stelt vast dat de meerderheid de politieke wil heeft inzake elektriciteit wetten te maken en vraagt de Staatssecretaris of hij in de toekomst ook wetten inzake gas en water wil maken.

De Staatssecretaris antwoordt dat terzake initiatieven zullen worden genomen.

Hij kan niets beloven inzake water, aangezien dit niet onder zijn bevoegdheid valt, maar hij aanvaardt de mogelijkheden te onderzoeken wat gas betreft.

Enfin, il dénonce le fait que certains Conseillers régionaux participant à la discussion sont également membres d'un conseil d'administration d'une intercommunale et que de ce fait ils sont à la fois juge et partie dans la discussion.

Un membre déclare qu'il est effectivement membre du conseil d'administration d'Electrabél, mais que cela ne nuit en rien à son travail dans l'une ou l'autre instance, son unique préoccupation étant l'intérêt des plus démunis.

Le même membre demande également au Secrétaire d'Etat le prix auquel seront vendues les clés des compteurs à budget, il se préoccupe du problème du préfinancement.

Un membre demande les raisons pour lesquelles la CEE soutient l'expérience des compteurs à budget de Saint-Gilles?

Un membre fait remarquer qu'il ne s'agit que d'une expérience, et qu'elle ne doit pas entraver la poursuite des travaux de la Commission.

Le Secrétaire d'Etat déclare que la CEE soutient l'expérience de Saint-Gilles dans le cadre de ses projets de lutte contre la pauvreté. Il ajoute que n'ayant pas été associé au projet, il n'a pas à se prononcer sur la pédagogie ou non-pédagogie de son organisation pratique.

A propos de la problématique du gaz, il répète qu'il souhaite que l'on adopte en priorité le projet d'ordonnance concernant l'électricité, de façon à avoir tout le temps nécessaire pour informer les plus démunis de leurs droits.

Le gaz peut être remplacé par d'autres énergies, au contraire de l'électricité. De plus, l'interruption et la remise en service du gaz pose de graves problèmes de sécurité.

En ce qui concerne le prix des clés des compteurs à budget, le Secrétaire d'Etat indique que celles-ci peuvent charger des fournitures pour des montants de 500 F à 5.000 F.

L'auteur de la proposition constatant que la volonté politique de la majorité est de légiférer en matière d'électricité, demande au Secrétaire d'Etat s'il envisage dans l'avenir de légiférer aussi en matière de gaz et d'eau.

Le Secrétaire d'Etat répond que des initiatives seront prises en ce sens.

Il ne peut s'engager pour ce qui concerne l'eau qui n'est pas de sa compétence, mais il accepte d'envisager l'examen des possibilités pour ce qui concerne le gaz.

V. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel wordt eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 2

Op dit artikel werden amendementen nrs 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 en 28 ingediend.

Al deze amendementen zijn bedoeld om de bepalingen in het ontwerp van ordonnantie te vervolledigen door er gas en water in op te nemen.

De indiener van de amendementen herinnert eraan dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op 25 januari 1991 eenparig een resolutie aannam om elektriciteits-, gas- en wateronderbrekingen te voorkomen.

Deze amendementen zijn onder meer bedoeld om het ontwerp in overeenstemming te brengen met de filosofie achter deze resolutie.

Hetzelfde lid zegt ook dat de achterstand in het wetgevend werk ter zake ook te wijten is aan het feit dat de distributiemaatschappijen gemengde intercommunales zijn met sommige gewestelijke raadsleden als bestuurders. Volgens hem gaat het hier duidelijk om tegenstrijdige belangen.

Over dit onderwerp zou een diepgaand debat moeten plaatshebben.

De Staatssecretaris zegt dat hij reeds heeft uitgelegd waarom water en gas niet in zijn ontwerp van ordonnantie werden opgenomen.

Hij verwijst naar de algemene bespreking en vraagt deze amendementen te verwerpen.

Amendementen nrs 20, 21 en 22 worden verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Amendementen nrs 23, 24, 25, 26, 27 en 28 worden door de indiener ingetrokken.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 3

De Staatssecretaris zegt dat dit artikel van fundamenteel belang is omdat hierin het beginsel van het recht op een minimale elektriciteitslevering wordt vastgelegd; een primeur voor het Hoofdstedelijk Gewest.

V. Discussion des articles

Article 1^{er}

Cet article est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 2

A cet article, les amendements n^{os} 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 ont été déposés.

L'ensemble de ces amendements visent à compléter les définitions du projet d'ordonnance en y incluant les concepts de gaz et d'eau.

L'auteur de la proposition et des amendements rappelle que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a voté à l'unanimité le 25 janvier 1991 une résolution visant à établir un moratoire sur les coupures d'électricité, de gaz et d'eau.

Ces amendements sont destinés à mettre entre autre le projet en concordance avec la philosophie de cette résolution.

Le même membre déclare également que le retard législatif en cette matière est aussi dû au fait que les sociétés de distribution sont des intercommunales mixtes dans lesquelles des conseillers régionaux sont administrateurs; il est clair d'après lui que leurs intérêts dans cette matière sont contradictoires.

Un débat de fond devrait avoir lieu sur ce sujet.

Le Secrétaire d'Etat indique qu'il a déjà expliqué les raisons pour lesquelles il n'avait pas inclus l'eau et le gaz dans son projet d'ordonnance.

Il renvoie à la discussion générale et demande le rejet des amendements.

Les amendements n^{os} 20, 21 et 22 sont rejetés par 10 voix contre 1.

Les amendements n^{os} 23, 24, 25, 26, 27 et 28 sont retirés par leur auteur.

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 1.

Article 3

Le Secrétaire d'Etat indique que cet article est fondamental car c'est celui qui établit le principe du droit à une fourniture minimale d'électricité. C'est une primeur pour la Région bruxelloise.

Op dit artikel worden amendementen nrs 10, 29, 30, 31, 32, 2, 33, 34, 35, 50 en 1 ingediend.

Amendementen nrs 29, 30, 31, 32, 33, 34 en 35 worden door hun indiener ingetrokken.

Na de vertegenwoordigers van het Coördinatiecomité water-gas-elektriciteit en van ATD Vierde Wereld te hebben gehoord, is de indiener van het voorstel van mening dat het wenselijk zou zijn het recht op de minimale elektriciteitslevering op 5 Ampère te brengen (amendement nr. 50).

Verscheidene andere leden zijn eveneens van mening dat 2 Ampère veel te laag uitvalt en stellen 4 Ampère voor, hetgeen beter overeenkomt met een minimum aan menselijke waardigheid (amendement nr. 2).

Een ander lid wenst dat de vermogensbepiker op verzoek van de klant wordt geplaatst, teneinde ongeoorloofde en dure plaatsingen te voorkomen (amendement nr. 10).

Verscheidene leden wensen de niet-gebruikte en de gemeenschappelijke delen van gebouwen uit het toepassingsgebied van de ordonnantie weg te laten (amendement nr. 1).

Een lid wenst verduidelijkingen over de verantwoording van dit amendement.

Een van de indieners ervan antwoordt dat het bedoeld is om te voorkomen dat de geest van de ordonnantie wordt omzeild.

De indiener van het ontwerp vestigt de aandacht van de Commissie op de gevaren voor ongevallen en op de problemen die mogelijk uit deze uitsluiting kunnen volgen, onder andere in de gebouwen met onverlichte trappen of in de gebouwen waar de liften zouden uitvallen.

Verscheidene leden, alsook de Staatssecretaris, wijzen er met klem op dat het de bedoeling is tegen de mogelijk uit deze ordonnantie voortvloeiende misbruiken in te gaan en niet tegen deze als gevolg van de huidige toestand.

Dit amendement laat toe te voorkomen dat de distributiebedrijven verplicht worden voor de gemeenschappelijke delen een vermogensbepiker te plaatsen omdat een eigenaar zou weigeren de factuur ervan te betalen.

Een lid merkt op dat in het amendement zoals het nu luidt het niet over een vermogensbepiker gaat, maar over de levering van elektriciteit.

A cet article, les amendements n°s 10, 29, 30, 31, 32, 2, 33, 34, 35, 50 et 1 ont été déposés.

Les amendements n°s 29, 30, 31, 32, 33, 34 et 35 sont retirés par leur auteur.

L'auteur de la proposition estime qu'après avoir entendu les représentants de la Coordination eau-gaz-électricité et d'ATD Quart-Monde, il serait souhaitable que l'on porte le droit à la fourniture minimale d'électricité à 5 Ampères (amendement n° 50).

Plusieurs autres membres estiment également que le chiffre de 2 Ampères est trop faible, et proposent le chiffre de 4 Ampères qui correspond mieux à un minimum de dignité humaine (amendement n° 2).

Un membre souhaite que le placement du limiteur soit effectué à la demande du client pour éviter les placements abusifs et coûteux (amendement n° 10).

Plusieurs membres souhaitent exclure les locaux inoccupés et les communs d'immeubles du champ d'application de l'ordonnance (amendement n° 1).

Un membre souhaite avoir des précisions sur la justification de cet amendement.

Un des auteurs de l'amendement répond que c'est pour éviter le détournement de l'esprit de l'ordonnance.

L'auteur de la proposition attire l'attention de la Commission sur les risques d'accident et sur les problèmes qui pourraient résulter de cette exclusion, notamment dans les immeubles où les escaliers ne seraient plus éclairés, ou dans ceux où les ascenseurs ne seraient plus alimentés.

Plusieurs membres ainsi que le Secrétaire d'Etat insistent sur le fait qu'il s'agit de lutter contre les abus pouvant naître de l'ordonnance, et non de la situation actuelle.

Cet amendement permet d'éviter que la société de distribution ne soit obligée de placer un limiteur dans les communs parce qu'un propriétaire refuserait de payer la facture de ceux-ci.

Un membre fait remarquer que dans l'amendement tel que libellé ce n'est pas le limiteur qui est en cause, mais la fourniture d'électricité.

Een lid verduidelijkt dat het gaat over de minimale via de vermogensbeperker geleverde elektriciteit.

De indiener van het voorstel is niet door deze uitleg overtuigd en dient op amendement nr. 1 een subamendement in, teneinde de gemeenschappelijke delen opnieuw in het toepassingsgebied van de ordonnantie op te nemen.

In verband met het plaatsen van vermogensbeperkers wijst de Staatssecretaris erop dat dit slechts automatisch bij de door de Executieve aangewezen sociale categorieën zal gebeuren.

Hij zegt dat hij amendement nr. 1 en 2 aanvaardt, maar vraagt amendement nr. 10 en 50 te verwerpen.

Amendement nr. 10 wordt door zijn indiener ingetrokken.

Amendement nr. 50 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Amendement nr. 2 wordt eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Subamendement op amendement nr. 1 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 4 en 5

Op deze artikelen worden amendementen nr. 3, 11, 36, 37, 38, 39, 52, 40, 41, 42, 51, 4, 12 en 5 ingediend.

Een lid zegt dat amendement nr. 3 en 4 bedoeld zijn om te voorkomen dat, dank zij de automatische plaatsing van een vermogensbeperker de elektriciteit bij sommige door de Executieve bepaalde sociale categorieën wordt afgesloten en ook bedoeld is om de andere abonnee's de mogelijkheid te bieden hetzelfde recht te kunnen genieten indien ze hiervoor een een duidelijke aanvraag indienen volgens een procedure die de abonnee respecteert.

Het onderscheid tussen degenen die automatisch het recht op een minimumlevering genieten en degenen die hierom zullen moeten vragen is belangrijk in deze amendementen.

De indiener van het voorstel zegt dat met deze amendementen in feite een stap wordt teruggezet in vergelijking met de vroegere toestand.

Un membre précise qu'il s'agit de la fourniture minimale octroyée par le biais du limiteur.

L'auteur de la proposition n'est pas convaincu par ces explications et dépose un sous-amendement à l'amendement n° 1 visant à réintégrer les communs dans la champ d'application de l'ordonnance.

Concernant le placement des limiteurs, le Secrétaire d'Etat indique qu'il ne se fera automatiquement que pour les catégories sociales définies par l'Exécutif.

Il déclare qu'il accepte les amendements n° 1 et 2 et demande le rejet des amendements n° 10 et 50.

L'amendement n° 10 est retiré par son auteur.

L'amendement n° 50 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Le sous-amendement à l'amendement n° 1 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'amendement n° 1 est adopté par 10 voix contre 1.

L'article 3 tel qu'amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Articles 4 et 5

A ces articles les amendements n° 3, 11, 36, 37, 38, 39, 52, 40, 41, 42, 51, 4, 12 et 5 ont été déposés.

Un membre déclare que les amendements n° 3 et 4 visent à empêcher les coupures d'électricité pour certaines catégories sociales définies par l'Exécutif grâce au placement automatique d'un limiteur, et à offrir aux autres abonnés la possibilité de pouvoir bénéficier du même droit en en faisant la demande selon une procédure précise garante du respect de l'abonné.

Ce qui est important dans ces amendements, c'est la distinction qui est faite entre ceux qui bénéficieront automatiquement du droit à une fourniture minimale et ceux qui devront la demander.

L'auteur de la proposition voit dans ces amendements un véritable recul par rapport à la situation antérieure.

Hij zegt dat het hoofdcriterium om de sociale categorieën te bepalen het inkomensniveau is en dat men een vergissing begaat indien men gelooft dat een persoon die een zeker inkomen heeft vlugger zal vragen een recht uit te oefenen.

Hij voegt eraan toe dat het bepalen van de sociale categorieën een even grote vergissing is, aangezien de sociale toestand in de loop der tijd verandert.

Nog altijd in verband met deze amendementen betreurt hij dat vertrouwelijkheid bij het plaatsen van een vermogensbeperker niet kan worden gewaarborgd, daar de naam van de betrokkene automatisch aan de gemeente wordt meegedeeld. Hij dient op amendement nr. 3 een subamendement in om deze mededeling aan het akkoord van de betrokkene te onderwerpen.

Ten slotte betreurt hij inzake deze amendementen dat de verplichting wordt afgeschaft ingeval van conflict met de distributiemaatschappij voor de rechter te verschijnen hetgeen nog gevaarlijker is omdat het distributiebedrijf monopoliehouder is.

Amendementen nrs 36, 37, 38, 39, 40 en 41 worden door hun indiener ingetrokken.

Een lid dient op amendement nr. 4 een subamendement in, bedoeld om de in het derde streepje van paragraaf 1 bepaalde termijn op 30 dagen te brengen.

De Staatssecretaris zegt dat de door de Executieve te bepalen categorieën ten minste een specifiek sociaal tarief zullen genieten, maar dat ook met andere bleemgevallen rekening zal worden gehouden.

De namen van de personen bij wie een beperker zal worden geplaatst, zullen aan de gemeente worden meegedeeld met het oog op een sociale begeleiding door het OCMW.

Er was een legistische omweg nodig om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State.

De verplichting om voor de rechter te verschijnen alvorens tot een onderbreking over te gaan, werd afgeschaft om misbruiken te voorkomen.

Het recht op een minimale elektriciteitslevering blijft intact voor de door de Executieve bepaalde sociale categorieën en voor diegenen die erom verzoecken.

De indiener van het voorstel zegt hoe belangrijk het is de privacy te beschermen en een naam slechts met het akkoord van de betrokkene aan de gemeente mee te delen.

Il indique que le critère principal de définition des catégories sociales est le niveau de revenus financiers, et il déclare que croire que parce que l'on a atteint un certain niveau de revenus financiers on est plus apte à demander l'exercice d'un droit est une erreur.

Il ajoute que définir les catégories sociales est également une erreur étant donné que les situations sociales évoluent dans le temps.

Toujours à propos de ces amendements, il regrette que la confidentialité du placement d'un limiteur ne puisse être assurée en raison de la transmission automatique du nom de l'intéressé à la commune et il dépose un sous-amendement à l'amendement n° 3 visant à conditionner cette transmission à l'accord de l'intéressé.

Enfin dernière chose à propos de ces amendements, il déplore que l'on ait supprimé l'obligation de passer devant la justice en cas de conflit avec la société de distribution, ce qui est d'autant plus dangereux qu'elle se trouve dans une situation monopolistique.

Les amendements n°s 36, 37, 38, 39, 40 et 41 sont retirés par leur auteur.

Un membre dépose un sous-amendement à l'amendement n° 4 visant à fixer le délai prévu au 3^{me} tiret du § 1^{er} à 30 jours.

Le Secrétaire d'Etat déclare que les catégories sociales à définir par l'Exécutif seront au minimum les bénéficiaires du tarif social spécifique, mais que d'autres catégories à problèmes pourront également être prises en compte.

Les noms des personnes chez qui un limiteur sera placé seront transmis à la commune en vue de leur assurer un accompagnement social qui sera effectué par le CPAS.

Un détour légistique a été nécessaire pour rencontrer les remarques du Conseil d'Etat.

L'obligation de recourir à une décision judiciaire pour procéder à une coupure a été supprimée pour éviter des abus.

Le droit à une fourniture minimale d'électricité reste entier pour les catégories sociales définies par l'Exécutif et pour ceux qui le demandent.

L'auteur de la proposition insiste sur l'importance qu'il y a à garantir le droit à la vie privée et à ne transmettre un nom à la commune que avec l'accord de l'intéressé.

De mensen tegen hun wil helpen is geen goede oplossing.

Een lid antwoordt dat, voor degenen die een verzoek tot plaatsing van een beperker hebben ingediend, deze mogelijkheid in § 3 van artikel 5 is opgenomen.

Een lid vraagt zich af waarom de privacy van de ene bevolkingsgroep wordt beschermd en deze van de andere niet.

Verscheidene leden, alsmede de Staatssecretaris, antwoorden dat hulp onmogelijk is zonder sociaal onderzoek en dat dit vertrouwelijk is.

Een lid vindt dat § 3 van artikel 5 dubbelzinnig is en vraagt of de geabonneerde erop zal worden gewezen dat hij het recht heeft te weigeren dat zijn naam aan de gemeente wordt meegedeeld.

Een lid antwoordt dat de tekst van de ordonnantie telkens op een herinnering tot betaling of een ingebrekestelling zal worden afgedrukt.

De Staatssecretaris zegt dat op het formulier tot aanvraag van een vermogensbeperker duidelijk zal worden vermeld dat de aanvrager het recht heeft te weigeren dat zijn naam aan de gemeente wordt meegegeeld.

Het subamendement op amendement nr. 3 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Amendement nr. 11 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 52 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Het aldus geamendeerde artikel 4 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

Amendement nr. 52 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Het subamendement op amendement nr. 4 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Amendement nr. 4 wordt eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Amendement nr. 12 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 5 wordt eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel nr. 5 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Aider les gens contre leur gré ne lui semble pas une bonne solution.

Un membre répond que cette possibilité est offerte au § 3 de l'article 5 pour ceux qui ont fait une demande de placement d'un limiteur.

Un membre se demande pourquoi une catégorie de citoyens a droit à la protection de la vie privée et l'autre pas.

Plusieurs membres et le Secrétaire d'Etat répondent qu'il n'y a pas d'aide possible sans enquête sociale, et que celle-ci est confidentielle.

Un membre trouve que le § 3 de l'article 5 est ambigu, et demande si l'abonné sera informé de son droit à refuser que son nom soit communiqué à la commune.

Un membre répond que le texte de l'ordonnance sera reproduit sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure.

Le Secrétaire d'Etat précise que la faculté de refuser que le nom de l'abonné soit communiqué à la commune sera clairement indiqué sur le formulaire de demande de placement d'un limiteur.

Le sous-amendement à l'amendement n° 3 est rejeté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement n° 3 est adopté par 9 voix contre 2.

L'amendement n° 11 est retiré.

L'amendement n° 52 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'article 4 tel qu'amendé est adopté par 9 voix contre 2.

L'amendement n° 51 est rejeté par 10 voix contre 1.

Le sous-amendement à l'amendement n° 4 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n° 12 est retiré.

L'amendement n° 5 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 5 tel qu'amendé est adopté par 10 voix contre 1.

Artikel 6

Op dit artikel worden amendementen nrs 6, 13, 42 en 43 ingediend.

Verscheidene leden, alsmede de Staatssecretaris, zeggen dat dit artikel moet worden geschrapt, aangezien het sommige bepalingen van de door de Commissie geamendeerde artikelen 4 en 5 overlapt.

Amendementen nrs 13, 42 en 43 worden door hun indiener ingetrokken.

Amendement nr. 6, bedoeld om dit artikel te doen vervallen, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 6 is vervallen.

Artikel 7

Op dit artikel worden amendementen nrs 14, 44, 7, 45 en 8 ingediend.

Een lid onderstreept dat het plan tot afbetaling waarvan in dit artikel sprake rekening moet houden met de middelen van het gezin.

De Staatssecretaris gaat hiermee akkoord.

Een lid vraagt wat in amendement nr. 8 wordt verstaan onder « organisme waarmee het elektriciteitsbedrijf een samenwerkingsovereenkomst heeft getekend om een afsluiting te vermijden ».

Verscheidene leden, alsook de Staatssecretaris, zeggen dat hiermee de OCMW's worden bedoeld. Aangezien het Gewest niet bevoegd is toezicht op de OCMW's uit te oefenen, kan het hen niet rechtstreeks opdrachten toevertrouwen, maar wel langs de gemeente om.

Amendement nr. 14 en nr. 44 worden door hun indieners ingetrokken.

Amendement nr. 7 wordt eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Amendement nr. 45 wordt eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Amendement nr. 8 wordt eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Artikel nr. 7 wordt eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Article 6

A cet article les amendements n^{os} 6, 13, 42 et 43 ont été déposés.

Plusieurs membres et le Secrétaire d'Etat déclarent que cet article doit être supprimé étant donné qu'il fait double emploi avec certaines dispositions des articles 4 et 5 tel qu'amendés par la Commission.

Les amendements n^{os} 13, 42 et 43 sont retirés par leurs auteurs.

L'amendement n^o 6 visant à supprimer cet article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 6 est supprimé.

Article 7

A cet article les amendements n^{os} 14, 44, 7, 45 et 8 ont été déposés.

Un membre souligne que le plan de paiement dont question à cet article doit être fonction des ressources du ménage.

Le Secrétaire d'Etat approuve cette déclaration.

Un membre demande ce que l'on entend par « organisme avec lequel l'entreprise d'électricité a signé une convention de collaboration en vue de prévenir les coupures » dans l'amendement n^o 8.

Plusieurs membres et le Secrétaire d'Etat indiquent qu'il s'agit des CPAS. La Région n'ayant pas la tutelle sur les CPAS, elle ne peut pas leur confier directement des missions, et doit passer par la commune.

Les amendements n^{os} 14 et 44 sont retirés par leurs auteurs.

L'amendement n^o 7 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n^o 45 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'amendement n^o 8 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 7 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Artikel 8

Op dit artikel werden amendementen nrs 15, 46 en 53 ingediend.

Amendementen nrs 15 en 53 worden door hun indieners ingetrokken.

De indiener van het voorstel wenst dat de kosten voor het plaatsen van de vermogensbeperker enkel door de abonnee mogen worden betaald wanneer de rechter hiertoe beslist (amendement nr. 46).

In principe moet de elektriciteitsmaatschappij de kosten dragen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit amendement in strijd is met wat de meerderheid logisch denkt en vraagt het te verwerpen.

Zullen de kosten waarvan sprake moeten betalen : de abonnees die vragen een vermogensbeperker te plaatsen en die niet wensen dat hun naam aan de gemeente wordt meegedeeld.

Amendement nr. 46 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 8 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 9

Op dit artikel werden amendementen nr. 16, 47 en 48 ingediend.

Amendementen nrs 16 en 48 worden ingetrokken.

Een lid wenst dat het Hulpfonds waarvan in dit artikel sprake onmiddellijk bestemd wordt voor de instanties waarmee de elektriciteitsmaatschappij met het oog op het vermijden van elektriciteitsonderbrekingen een samenwerkingsovereenkomst heeft ondertekend.

De Staatssecretaris antwoordt dat het vanzelfsprekend is dat het Hulpfonds de uit artikel 7 voortvloeiende kosten slechts betaalt aan diegenen die met factuur kunnen bewijzen dat ze dergelijke kosten hebben gemaakt, dat wil zeggen de instanties waarmee de elektriciteitsmaatschappijen met het oog op het vermijden van elektriciteitsonderbrekingen een samenwerkingsovereenkomst hebben ondertekend, d.w.z. de O.C.M.W.'s.

Een lid vraagt zich af of het juridisch mogelijk is rechtstreeks regionale fondsen aan de OCMW's over te dragen zonder hierbij de gemeente te betrekken.

Article 8

A cet article les amendements n^{os} 15, 46 et 53 ont été déposés.

Les amendements n^{os} 15 et 53 sont retirés par leurs auteurs.

L'auteur de la proposition souhaite que les frais de placement du limiteur de puissance ne soit mis à charge de l'abonné qu'au terme d'une décision judiciaire (amendement n^o 46).

Le principe devant rester la prise en charge par la société d'électricité.

Le Secrétaire d'Etat répond que cet amendement ne correspond pas à la logique de la majorité et demande le rejet de celui-ci.

Devront payer les frais dont question, les abonnés qui demandent le placement d'un limiteur et qui ne veulent pas qu'on communique leur nom à la commune.

L'amendement n^o 46 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'article 8 est adopté par 10 voix et une abstention.

Article 9

A cet article les amendements n^{os} 16, 47 et 48 ont été déposés.

Les amendements n^{os} 16 et 48 sont retirés.

Un membre souhaite que le Fonds d'entraide dont question à cet article soit destiné directement aux organismes avec lesquels l'entreprise d'électricité a signé une convention de collaboration en vue de prévenir les coupures d'électricité.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il est évident que le Fonds d'entraide ne paiera les frais découlant de l'article 7 qu'à ceux qui pourront prouver factures à l'appui qu'il ont engagés de tels frais, c'est-à-dire, les organismes avec lesquels l'entreprise d'électricité a signé une convention de collaboration en vue de prévenir les coupures d'électricité, c'est-à-dire les CPAS.

Un membre se demande si juridiquement il est possible de transférer directement des fonds régionaux aux CPAS sans passer par la commune.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit volgens hem geen enkel probleem stelt.

De indiener van het voorstel vindt dat de verwijzing naar artikel 7 niet expliciet genoeg is en wenst haar te verduidelijken (amendement nr. 47).

Amendement nr. 47 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Artikel 9 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 10

Artikel 10 wordt zonder opmerkingen eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 11

Op dit artikel werd amendement nr. 49 ingediend.

Amendement nr. 49 wordt door zijn indiener ingetrokken.

Artikel 11 wordt zonder opmerkingen eenparig door de 11 aanwezige leden aangenomen.

Het opschrift

Op het opschrift werden amendementen nrs 9, 17, 18 en 19 ingediend.

Amendementen nrs 17, 18 en 19 worden door hun indiener ingetrokken.

Amendement nr. 9 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Het ontwerp van ordonnantie

Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Als gevolg van deze stemming stelt de Commissie vast dat het voorstel van ordonnantie A-56/1 - 89/90 geen bestaansreden meer heeft.

Het verslag wordt eenparig door de 9 aanwezige leden aangenomen.

De Rapporteurs,

Nathalie de T'SERCLAES
Jacques DE COSTER

De Voorzitter,

Viviane JACOBS

Le Secrétaire d'Etat répond que selon lui cela ne pose aucun problème.

L'auteur de la proposition trouve que la référence à l'article 7 n'est pas assez explicite et souhaite la préciser (amendement n° 47).

L'amendement n° 47 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'article 9 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 10

L'article 10 est adopté sans observation à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 11

A cet article l'amendement n° 49 a été déposé.

L'amendement n° 49 est retiré par son auteur.

L'article 11 est adopté sans observation à l'unanimité des 11 membres présents.

Intitulé

A l'intitulé les amendements n°s 9, 17, 18 et 19 ont été déposés.

Les amendements n°s 17, 18 et 19 sont retirés par leur auteur.

L'amendement n° 9 est rejeté par 10 voix contre 1.

Projet d'ordonnance

Le projet d'ordonnance tel qu'amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

La Commission constate que par suite de ce vote, la proposition d'ordonnance A-56/1 - 89/90 est devenue sans objet.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

Les Rapporteurs,

Nathalie de T'SERCLAES
Jacques DE COSTER

La Présidente,

Viviane JACOBS

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
met betrekking tot het recht
op een minimumlevering van elektriciteit**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

In deze ordonnantie wordt bedoeld met :

- gezin : de aangesloten elektriciteitsverbruiker en de personen die samen met hem in de betrokken woning hun hoofdverblijf hebben;
- huishoudelijk verbruik : de distributie van elektriciteit waarvan de nominale spanning lager is dan 70.000 Volt en bestemd voor verbruikers waarvoor een tarief van laagspanning voor huishoudelijk gebruik op nationaal vlak van toepassing is;
- elektriciteitsbedrijf : gemeentelijke regie of de intercommunale vereniging voor elektriciteitsdistributie waarbij de elektriciteitsverbruiker aangesloten is.

Artikel 3

Ieder gezin heeft recht op een minimale en ononderbroken levering van elektriciteit voor huishoudelijk verbruik.

De elektriciteitsbedrijven waarborgen deze levering, beperkt tot een vermogen van 4 Ampère.

Deze levering wordt niet voorzien voor louter gemeenschappelijke delen van woongebouwen noch voor woningen als leegstaand erkend, op basis van een vaststelling door de gemeentelijke politie.

Artikel 4

Bij wanbetaling mag het elektriciteitsbedrijf niet afsluiten indien het gezin behoort tot een sociale categorie met speciale bescherming, zoals vastgelegd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Exécutieve.

In deze gevallen bericht het elektriciteitsbedrijf vijf dagen na de ingebrekestelling aan het betrokken gezin dat het twee weken later een vermogensbeperker van 4 Ampère zal plaatsen.

**TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION**

**PROJET D'ORDONNANCE
relatif au droit
à la fourniture minimale d'électricité**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

- ménage : le consommateur d'électricité abonné et les personnes ayant avec lui leur résidence principale dans l'habitation concernée;
- consommation domestique : la distribution d'électricité dont la tension nominale est inférieure à 70.000 volts et qui est destinée aux consommateurs auxquels s'applique, au niveau national, un tarif basse tension pour l'utilisation domestique;
- entreprise d'électricité : la régie communale ou l'association intercommunale de distribution d'électricité à laquelle le consommateur d'électricité est abonné.

Article 3

Chaque ménage a droit à une fourniture minimale ininterrompue d'électricité pour la consommation domestique.

Les entreprises d'électricité garantissent cette fourniture, limitée à une puissance de 4 Ampères.

Cette fourniture n'est pas prévue pour les locaux communs des bâtiments d'habitations, ni pour des habitations inoccupées au départ d'un constat effectué par la police communale.

Article 4

En cas de non paiement, l'entreprise d'électricité ne peut pas procéder à la coupure de fourniture si le ménage appartient à une catégorie sociale justifiant d'une protection particulière déterminée par arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans ces cas, cinq jours après la mise en demeure, l'entreprise d'électricité fait savoir, au ménage concerné qu'elle placera deux semaines plus tard un limiteur de puissance de 4 Ampères.

Bij blijvende wanbetaling na deze periode van twee weken wordt de vermogensbeperker effectief geplaatst, tenzij met het elektriciteitsbedrijf een plan tot afbetaling van schulden werd overeengekomen.

Het elektriciteitsbedrijf deelt de naam van het betrokken gezin schriftelijk aan de gemeente mee.

Artikel 5

§ 1. - Iedere aangeslotene kan schriftelijk aan het elektriciteitsbedrijf vragen een vermogensbeperker van 4 Ampère te doen plaatsen, onder meer om een onderbreking van levering te vermijden ten gevolge van niet-betaling van het elektriciteitsverbruik in de volgende omstandigheden :

- In geval van niet-betaling vijftien dagen na het verzenden van een herinnering dient het elektriciteitsbedrijf bij aangetekend schrijven het gezin een ingebrekestelling te sturen, melding makend van de nakende onderbreking van levering van elektriciteit en van zijn recht om een vermogensbeperker te vragen;
- Het gezin beschikt dan over een termijn die door de Executieve wordt bepaald en niet minder dan dertig dagen mag bedragen, vanaf de verzending van het aangetekend schrijven, om van dit recht gebruik te maken.

De vermogensbeperker van 4 Ampère wordt door het elektriciteitsbedrijf geplaatst binnen de twee weken na de aanvraag.

§ 2. - Onmiddellijk na de plaatsing deelt het elektriciteitsbedrijf de naam van het betrokken gezin schriftelijk aan de gemeente mee.

§ 3. - De aangesloten verbruiker kan op het ogenblik van de aanvraag het elektriciteitsbedrijf nochtans verzoeken zijn naam niet aan de gemeente mede te delen.

Artikel 6

De gemeente laat een sociaal onderzoek instellen bij het gezin waarvan de naam overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 4 en 5, § 2 door het elektriciteitsbedrijf wordt meegedeeld, met het doel samen een oplossing voor de problemen uit te werken.

Deze oplossing dient een plan tot afbetaling van de schulden en de begeleiding van het gezin te omvatten.

De gemeente laat dit sociaal onderzoek uitvoeren door het orgaan waarmee het elektriciteitsbedrijf een samenwerkingsovereenkomst heeft getekend om een afsluiting te vermijden.

En cas de non paiement continu après cette période de deux semaines, le limiteur de puissance est placé effectivement, sauf si un plan de paiement de dettes a été convenu avec l'entreprise d'électricité.

L'entreprise d'électricité communique par écrit le nom du ménage concerné à la commune.

Article 5

§ 1^{er}. - Tout abonné peut demander par écrit à l'entreprise d'électricité de faire placer un limiteur de puissance de 4 Ampères entre autres pour éviter l'interruption de fourniture suite au non paiement de la consommation d'électricité dans les conditions prévues ci-après :

- En cas de non paiement quinze jours après l'envoi du rappel, l'entreprise d'électricité est tenue d'adresser une mise en demeure par lettre recommandée prévenant le ménage de l'imminence de l'interruption de fourniture d'électricité et de son droit à demander le placement d'un limiteur;
- Le ménage dispose alors d'un délai fixé par l'Exécutif qui ne peut pas être inférieur à trente jours, à dater de l'émission de la lettre recommandée pour faire usage de ce droit.

Le limiteur de puissance de 4 Ampères est placé par l'entreprise d'électricité dans les deux semaines qui suivent la demande.

§ 2. - Immédiatement après le placement, l'entreprise d'électricité communique par écrit le nom du ménage concerné à la commune.

§ 3. - Le consommateur abonné peut toutefois, au moment de la demande, demander à l'entreprise d'électricité de ne pas communiquer son nom à la commune.

Article 6

La commune fait procéder à une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué par l'entreprise d'électricité, conformément aux dispositions des articles 4 et 5, § 2, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés.

Cette solution doit comprendre un plan de paiement des dettes et l'accompagnement du ménage.

La commune fait procéder à cette enquête sociale par l'organisme avec lequel l'entreprise d'électricité a signé une convention de collaboration en vue de prévenir les coupures.

Artikel 7

De werkelijke kosten van de plaatsing van de vermogensbeperker vallen ten laste van het elektriciteitsbedrijf, met uitzondering van de plaatsingskosten bij de gezinnen bedoeld in artikel 5, § 3 en de gezinnen waarvoor het sociaal onderzoek heeft uitgewezen dat de tenlasteneming niet is verantwoord.

Artikel 8

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve richt een Hulpfonds op om de kosten voortvloeiend uit artikel 6 te dekken.

De elektriciteitsbedrijven leveren een bijdrage tot dit Hulpfonds. Deze bijdrage wordt door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bepaald, na overleg met de vertegenwoordigers van de leden van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het Hulpfonds wordt door de betrokken elektriciteitsbedrijven beheerd onder toezicht van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve die de werking ervan bepaalt.

Artikel 9

Deze ordonnantie is niet van toepassing op de tweede verblijfplaats van een gezin.

Artikel 10

Op elke betalingsherinnering of ingebrekestelling van een elektriciteitsrekening van een gezin wordt de tekst van deze ordonnantie afgedrukt.

Article 7

Les frais réels de placement du limiteur de puissance sont à charge de l'entreprise d'électricité, à l'exception des frais de placement des ménages prévus à l'article 5, § 3, ainsi que des ménages pour lesquels l'enquête sociale a démontré, que la prise en charge n'est pas fondée.

Article 8

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale crée un Fonds d'Entraide pour les frais découlants de l'article 6.

Les entreprises d'électricité contribuent annuellement à ce Fonds d'Entraide. Cette contribution est fixée par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, après concertation avec les représentants des membres du Comité de Contrôle d'Electricité et du Gaz de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce Fonds d'Entraide est géré par les entreprises d'électricité concernées, sous contrôle de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, qui en détermine le fonctionnement.

Article 9

La présente ordonnance n'est pas applicable à la seconde résidence d'un ménage.

Article 10

Le texte de la présente ordonnance est reproduit sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure d'une facture d'électricité d'un ménage.

BIJLAGE 1**AMENDEMENTEN OP HET
ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**met betrekking tot het recht
op een minimumlevering
van elektriciteit**

De artikelen van het ontwerp van ordonnantie worden gewijzigd als volgt :

Nr. 1

Artikel 3

Aan het slot, dit lid toe te voegen :

« Deze levering wordt niet voorzien voor louter gemeenschappelijke delen van woongebouwen noch voor woningen als leegstaand erkend, op basis van een vaststelling door de gemeentelijke politie. »

VERANTWOORDING

Het hoofddoel van de ordonnantie is in een minimumlevering van elektriciteit te voorzien voor de zwakste personen.

Om te vermijden dat de geest van het ontwerp van ordonnantie wordt veranderd, voorziet het amendement in de uitsluiting van de niet bewoonde gebouwen en gemeenschappelijke lokalen uit zijn toepassingsgebied.

Nr. 2

Artikel 3

De woorden « 2 Ampère » te vervangen door de woorden « 4 Ampère ».

VERANTWOORDING

Om de doelgroep van de ordonnantie zo goed mogelijk te bepalen en na de vertegenwoordigers van de coördinatie gas-water-elektriciteit en ATD Vierde-Wereld te hebben gehoord, lijkt een minimum van 2 Ampère zeer zwak.

Dit minimum van 2 Ampère brengt inderdaad een belangrijke verhoging van de kosten mee aangezien personen die zich in deze toestand bevinden verplicht zijn sommige werken buitenuit te laten uitvoeren, zoals bijvoorbeeld, het reinigen en het strijken van kleding; dit is een zeer zwaar probleem voor families met kinderen ten laste.

Bijgevolg lijkt het geschikt een minimum bevoorrading van 4 Ampère te waarborgen wat beter overeenstemt met wat men een minimum aan menselijke waardigheid zou kunnen noemen.

ANNEXE 1**AMENDEMENTS AU
PROJET D'ORDONNANCE**

**relatif au droit
à la fourniture minimale
d'électricité**

Les articles du projet d'ordonnance sont modifiés comme suit :

N° 1

Article 3

Ajouter in fine l'alinéa suivant :

« Cette fourniture n'est pas prévue pour les locaux communs des bâtiments d'habitations, ni pour des habitations inoccupées au départ d'un constat effectué par la police communale. »

JUSTIFICATION

Le but essentiel de l'ordonnance est de garantir une fourniture minimale d'électricité aux personnes les plus fragilisées.

Afin d'éviter le détournement de l'esprit du projet d'ordonnance, l'amendement prévoit l'exclusion des immeubles inoccupés et des locaux communs de son champ d'application.

N° 2

Article 3

Remplacer les mots « 2 Ampères » par les mots « 4 Ampères ».

JUSTIFICATION

Compte tenu du meilleur ciblage de l'ordonnance et suite aux auditions des représentants de la Coordination gaz-eaux-électricité et d'ATD Quart-Monde, le minimum de 2 Ampères apparaît fort faible.

Ce minimum de 2 Ampères entraîne en effet une augmentation importante des frais puisque les personnes qui sont dans cette situation sont obligées d'externaliser certains travaux comme par exemple le nettoyage et le repassage des vêtements; ce problème est particulièrement accru pour les familles avec enfants à charge.

Il paraît dès lors opportun de garantir un minimum d'approvisionnement de 4 Ampères qui correspond mieux à ce que l'on pourrait appeler le minimum de dignité humaine.

Nr. 3

Artikel 4

Dit artikel door de volgende bepaling te vervangen :

Artikel 4

« Bij wanbetaling mag het elektriciteitsbedrijf niet afsluiten, indien het gezin behoort tot een sociale categorie met speciale bescherming, zoals vastgelegd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

In deze gevallen bericht het elektriciteitsbedrijf 5 dagen na de ingebrekestelling aan het betrokken gezin dat hij twee weken later een vermogensbeperker van 4 Ampère zal plaatsen.

Bij blijvende wanbetaling na deze periode van 2 weken, wordt de vermogensbeperker effectief geplaatst, tenzij met het elektriciteitsbedrijf een plan tot afbetaling van schulden werd overeengekomen.

Het elektriciteitsbedrijf deelt de naam van het betrokken gezin schriftelijk aan de gemeente mee. »

VERANTWOORDING

Voor sommige sociale categorieën (te bepalen door de Executieve) en om te vermijden dat de bepalingen van deze ordonnantie in sommige gevallen ten opzichte van hen dode letter zouden blijven, past het van rechtswege te bepalen dat ze een minimum bevoorrading elektriciteit zullen genieten in geval de elektriciteitsfactuur niet wordt betaald. Aldus is er bepaald dat bij gebrek aan betaling, het elektriciteitsbedrijf ambtshalve een vermogensbeperker van 4 Ampère zal plaatsen.

Het elektriciteitsbedrijf zal dus nooit kunnen de levering stopzetten, in de bij artikel 4 bedoelde hypothese.

De te volgen procedure wordt duidelijk uitgelegd in het amendement en steunt trouwens op het opschrift van artikel 6 van het ontwerp van ordonnantie.

Nr. 4

Artikel 5

§ 1, lid 1 te vervangen als volgt :

§ 1. - Iedere aangeslotene kan schriftelijk aan het elektriciteitsbedrijf vragen een vermogensbeperker van 4 Ampère onder meer om een onderbreking van levering te vermijden tengevolge van niet-betaling van het elektriciteitsverbruik in de volgende omstandigheden :

N° 3

Article 4

Remplacer cet article par la disposition suivante :

Article 4

« En cas de non-paiement, l'entreprise d'électricité ne peut pas procéder à la coupure de fourniture si le ménage appartient à une catégorie sociale justifiant d'une protection particulière déterminée par arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans ces cas, 5 jours après la mise en demeure, l'entreprise d'électricité fait savoir au ménage concerné qu'elle placera 2 semaines plus tard un limiteur de puissance de 4 Ampères.

En cas de non-paiement continu après cette période de 2 semaines, le limiteur de puissance est placé effectivement, sauf si un plan de paiement de dettes a été convenu avec l'entreprise d'électricité.

L'entreprise d'électricité communique par écrit le nom du ménage concerné à la commune. »

JUSTIFICATION

Pour certaines catégories sociales (à déterminer par l'Exécutif) et pour éviter que les dispositions de la présente ordonnance ne demeurent dans certains cas à leur égard lettres mortes, il convient de prévoir que, de plein droit, elles bénéficieront d'un approvisionnement minimum en électricité en cas de non-paiement de facture d'électricité. Il est ainsi prévu qu'à défaut de paiement, l'entreprise d'électricité placera d'office un limiteur de puissance de 4 Ampères.

L'entreprise d'électricité ne pourra donc jamais procéder à une coupure de fourniture dans les hypothèses visées à l'article 4.

La procédure à suivre est clairement précisée dans l'amendement et s'inspire d'ailleurs du libellé de l'article 6 du projet d'ordonnance.

N° 4

Article 5

Remplacer le § 1^{er}, alinéa 1^{er} par ce qui suit :

§ 1^{er}. - Tout abonné peut demander par écrit à l'entreprise d'électricité de faire placer un limiteur de puissance de 4 Ampères entre autres pour éviter l'interruption de fourniture suite au non-paiement de la consommation d'électricité dans les conditions prévues ci-après :

- *In geval van niet-betaling 15 dagen na het verzenden van een herinnering, dient het elektriciteitsbedrijf bij aangetekend schrijven een ingebrekestelling te sturen aan het gezin, melding makend van de nakende onderbreking van levering van elektriciteit en van zijn elektriciteit om een vermogensbeperker te vragen.*
- *Het gezin beschikt dan over een termijn die door de Executieve wordt bepaald en niet minder dan 30 dagen mag bedragen, vanaf de verzending van het aangetekend schrijven om gebruik te maken van dit recht. »*

VERANTWOORDING

Elke aangeslotene (dit wil zeggen degenen bedoeld in artikel 4 en de anderen) kan altijd aan het elektriciteitsbedrijf vragen een vermogensbeperker te plaatsen om een minimumlevering elektriciteit te genieten, volgens een nauwkeurige procedure die de rechten van de aangeslotene in acht neemt.

Volgens de voorziene procedure volstaat het dat het gezin zijn recht uitoefent een vermogensbeperker aan te vragen om, bij gebrek aan betaling, elke afsluiting van de bevoorrading te vermijden.

Nr. 5

Artikel 5

In § 1, 2de lid, de woorden « 2 Ampère » te vervangen door de woorden « 4 Ampère ».

VERANTWOORDING

Zie verantwoording amendement nr. 2.

Nr. 6

Artikel 6

Dit artikel te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Dit artikel is overbodig geworden door het voorstellen van de amendementen in de artikelen 4 en 5.

Nr. 7

Artikel 7

In de Franse tekst, lid 1, de woorden « avec eux une solution aux problèmes » te vervangen door de woorden « avec lui une solution aux difficultés ».

VERANTWOORDING

Een formeel amendement.

- *En cas de non-paiement 15 jours après l'envoi du rappel, l'entreprise d'électricité est tenue d'adresser une mise en demeure par lettre recommandée prévenant le ménage de l'imminence de l'interruption de fourniture d'électricité et de son droit à demander le placement d'un limiteur.*
- *Le ménage dispose alors d'un délai fixé par l'Exécutif qui ne peut pas être inférieur à 30 jours, à dater de l'émission de la lettre recommandée pour faire usage de ce droit. »*

JUSTIFICATION

Tout abonné (c'est-à-dire ceux visés à l'article 4 et les autres) peut toujours demander à l'entreprise d'électricité le placement d'un limiteur de puissance en vue de bénéficier d'un minimum d'approvisionnement en électricité, selon une procédure précise, garante du respect des droits de l'abonné.

Il suffit selon la procédure prévue que le ménage exerce son droit de demander le placement d'un limiteur de puissance pour éviter toute coupure dans l'approvisionnement en cas de défaut de paiement.

N° 5

Article 5

Au § 1^{er}, 2^{me} alinéa, remplacer les mots « 2 Ampères » par les mots « 4 Ampères ».

JUSTIFICATION

Voir justification amendement n° 2.

N° 6

Article 6

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet article est devenu sans objet vu les amendements proposés aux articles 4 et 5.

N° 7

Article 7

Au premier alinéa, remplacer les mots « avec eux une solution aux problèmes » par les mots « avec lui une solution aux difficultés ».

JUSTIFICATION

Amendement formel.

Nr. 8

Artikel 7

Aan het slot, volgend lid toe te voegen :

« De gemeente laat dit sociaal onderzoek uitvoeren door het organisme waarmee het elektriciteitsbedrijf een samenwerkingsovereenkomst heeft getekend om een afsluiting te vermijden. »

VERANTWOORDING

Het past te bepalen dat het sociale onderzoek door een instelling wordt uitgevoerd, waarmee het elektriciteitsbedrijf samenwerkt om afsluitingen te voorkomen. Deze instelling beschikt inderdaad over de nodige kennis en bevoegdheid om deze taak uit te voeren.

Nr. 9

Het opschrift van het ontwerp van ordonnantie te vervangen door het volgende opschrift :

« Ontwerp van ordonnantie met betrekking tot een minimumlevering van elektriciteit voor huishoudelijk gebruik ».

VERANTWOORDING

Het lijkt weinig gepast een nieuw recht in te stellen wanneer het er in feite om gaat de armoede te bestrijden.

De term « recht » kan slechte betalers doen geloven dat een minimumlevering van elektriciteit voor hen verworven is, wat ook de omstandigheden wezen.

Dezelfde term kan in de mentaliteiten een beeld van « recht op armoede » oproepen, wat tegenstrijdig is met de wil degenen die zich in deze toestand bevinden eruit te halen en zo'n toestand niet te laten verstarren.

Nr. 10

Artikel 3

Het 1ste lid te vervangen als volgt :

« Op verzoek, kan elk gezin een minimumlevering van elektriciteit voor huishoudelijk verbruik genieten na het plaatsen van een vermogensbeperker ».

VERANTWOORDING

Het voorgestelde amendement verduidelijkt dat er nooit automatisch een beperker op initiatief van de distributiemaatschappij wordt geplaatst maar dat de klant erom moet verzoeken.

Dit sluit abusieve en kostelijke plaatsingen uit en plaatst de verbruikers voor hun verantwoordelijkheid.

N° 8

Article 7

Ajouter in fine l'alinéa suivant :

« La commune fait procéder à cette enquête sociale par l'organisme avec lequel l'entreprise d'électricité a signé une convention de collaboration en vue de prévenir les coupures ».

JUSTIFICATION

Il est opportun de prévoir que l'enquête sociale soit effectuée par l'organisme avec lequel l'entreprise d'électricité collabore en vue de prévenir les coupures. Cet organisme dispose en effet des connaissances et compétences adéquates en vue d'accomplir une telle tâche.

N° 9

Remplacer l'intitulé du projet d'ordonnance par l'intitulé suivant :

« Projet d'ordonnance relatif à la fourniture minimale d'électricité pour les usages domestiques ».

JUSTIFICATION

Il semble inopportun d'ériger un droit nouveau alors qu'il s'agit en fait de lutter contre les détresses.

Le terme « droit » peut donner à croire aux mauvais payeurs que l'électricité minimale leur est acquise quelles que soient les circonstances.

Ce même terme peut instaurer dans les mentalités une vision de « droit à la pauvreté » ce qui est contraire à la volonté de sortir de cet état ceux qui s'y trouvent et de ne pas figer une situation.

N° 10

Article 3

Remplacer le 1^{er} alinéa par ce qui suit :

« Sur sa demande, chaque ménage peut bénéficier d'une fourniture minimale d'électricité pour la consommation domestique suite au placement d'un limiteur de puissance ».

JUSTIFICATION

L'amendement proposé indique clairement qu'il n'y aura jamais de placement automatique de limiteur à l'initiative du distributeur mais que le client devra en faire la demande.

Cela exclut les placements abusifs et coûteux et cela responsabilise les consommateurs.

Nr. 11

Artikel 4

Dit artikel door de volgende bepaling te vervangen :

Artikel 4

§ 1. - Het afsluiten van de elektriciteit kan slechts gebeuren na de verzending van een factuur naar de aangeslotene, een herinnering bij niet-betaling, een aangezekende ingebrekestelling en tot tweemaal toe het bezoek van een agent van het elektriciteitsbedrijf belast met het ontvangen van het gefactureerde bedrag of met het voorstellen van een betalingsplan.

§ 2. - Het plaatsen van een vermogensbeperker kan gepaard gaan met een betalingsplan.

§ 3. - In geval een beperker wordt geplaatst, deelt het elektriciteitsbedrijf schriftelijk de naam van het betrokken gezin mede aan de gemeente indien dit gezin dat wenst.

§ 4. - Hetzelfde gebeurt voor het afsluiten van de elektriciteit dat ten vroegste twee maanden na het sturen vna de factuur kan gebeuren ».

VERANTWOORDING

Dit amendement stelt een andere filosofie voor de ordonnantie voor, op basis van de ervaring van het Controlecomité en van de verschillende maatregelen die sedert 1985 genomen werden ter voorkoming van afsluitingen. Tussen het versturen van de factuur en de eventuele afsluiting zou zo'n termijn zijn verlopen dat er een oplossing kan gevonden worden via een aangepast betalingsplan dat al dan niet gepaard zou gaan met de plaatsing van een beperker.

Nr. 12

Artikel 5

1. In § 1, de woorden « iedere aangeslotene kan » te doen vervangen door « Ongeacht elke niet-betaling of elk plan tot afbetaling kan iedere aangeslotene ».

2. Aan het slot van § 2 toe te voegen de woorden : « indien het gezin dit wenst ».

3. § 3 te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Dit amendement verduidelijkt dat elk gezin kan beslissen een vermogensbeperker te laten plaatsen en zijn identiteit aan de gemeente te laten mededelen. De naam van de klant wordt dus niet automatisch medegedeeld, behalve als hij zich daarentegen verzet zoals nu in het ontwerp is bepaald; zo wordt het recht op een privéleven beter gewaarborgd.

N° 11

Article 4

Remplacer cet article par la disposition suivante :

Article 4

§ 1^{er}. - Une coupure d'électricité ne peut intervenir qu'après envoi d'une facture à l'abonné, d'un rappel pour non-paiement, d'une mise en demeure recommandée et du passage à deux reprises d'un agent de l'entreprise d'électricité chargé de recevoir le montant facturé ou de proposer un plan de paiement.

§ 2. - Le placement d'un limiteur de puissance peut être assorti d'un plan de paiement.

§ 3. - En cas de placement de ce limiteur, l'entreprise d'électricité communique par écrit le nom du ménage concerné à la commune si celui-ci en exprime le souhait.

§ 4. - Il en va de même en cas de coupure d'électricité, laquelle ne peut intervenir moins de deux mois après l'envoi de la facture ».

JUSTIFICATION

Cet amendement propose une philosophie différente pour l'ordonnance et ce, sur la base de l'expérience du Comité de Contrôle et des diverses mesures de prévention des suspensions prises depuis 1985. Un délai tel s'écoulera entre l'envoi de la facture et l'éventuelle suspension qu'il sera possible de trouver une solution de paiement assortie ou non du placement d'un limiteur.

N° 12

Article 5

1. Au § 1^{er}, faire précéder les mots « A tout moment » par les mots « Nonobstant tout non-paiement ou tout plan de paiement ».

2. Au § 2 ajouter in fine les mots « si celui-ci en exprime le souhait ».

3. Supprimer le § 3.

JUSTIFICATION

Cet amendement précise que chaque ménage peut décider le placement d'un limiteur et la communication de son identité à la commune. Il ne s'agit donc pas de communiquer d'office le nom du client sauf s'il s'y oppose comme le prévoit actuellement le projet et ce afin de mieux garantir la vie privée.

Nr. 13

*Artikel 6***Dit artikel te doen vervallen.**

VERANTWOORDING

Gezien de in het geamendeerde artikel 4 beschreven procedure heeft dit artikel geen betekenis meer.

Nr. 14

*Artikel 7***Dit artikel door de volgende bepaling te vervangen :***Artikel 7*

« De gemeente laat een sociaal onderzoek instellen bij het gezin waarvan de naam, overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, § 3 en 4 en artikel 5, § 2, door het electriciteitsbedrijf werd medegedeeld met als doel samen, via het OCMW indien de gemeente hem deze opdracht geeft, een globale oplossing uit te werken voor de gezinnen en voor de betaling van de schulden ».

VERANTWOORDING

Om het advies van de Raad van State te volgen wordt er verduidelijkt dat de gemeente en niet de ordonnantie het OCMW opdraagt een onderzoek uit te voeren en dat deze opdracht voor de gezinnen in moeilijkheden globale oplossingen voor bijstand en ter betaling van de schulden zal pogen te vinden.

Nr. 15

*Artikel 8***Dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :***Artikel 8*

« De werkelijke kosten van de plaatsing van de vermogensbeperker vallen ten laste van het electriciteitsbedrijf, met uitzondering van de plaatsingskosten bij de gezinnen waarvoor het sociaal onderzoek heeft uitgewezen dat de tenlasteneming niet meer verantwoord is ».

N° 13

*Article 6***Supprimer cet article**

JUSTIFICATION

Cet article n'a plus de portée eu égard à la procédure décrite dans l'article 4 amendé.

N° 14

*Article 7***Remplacer cet article par la disposition suivante :***Article 7*

« La commune fait procéder à une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué par l'entreprise d'électricité conformément aux dispositions de l'article 4, § 3 et 4 et article 5, § 2 dans le but de trouver avec eux, via le CPAS si la commune lui donne cette mission, une solution globale d'assistance aux ménages et de paiement des dettes ».

JUSTIFICATION

Afin de satisfaire à l'avis du Conseil d'Etat, il est spécifié que la mission d'enquête du CPAS lui sera donné par la commune et non par l'ordonnance et que cette mission visera à trouver pour les ménages en difficulté des solutions globales d'assistance et de paiement des dettes.

N° 15

*Article 8***Remplacer cet article par la disposition suivante :***Article 8*

« Les frais réels de placement du limiteur de puissance sont à charge de l'entreprise d'électricité à l'exception des frais de placement des ménages pour lesquels l'enquête sociale a démontré que la prise en charge n'est plus fondée ».

VERANTWOORDING

Uit dit amendement volgt dat de gezinnen die hun naam niet aan het elektriciteitsbedrijf wensten mede te delen de plaatsingskosten van de vermogensbeperker zullen dragen ofwel na plaatsing om de onderbreking van de levering te vermijden ofwel bij een vrijwillige plaatsing uit besparingsoverwegingen.

In het door het ontwerp van ordonnantie voorgestelde stelsel, werd de naam van de gezinnen bij wie een beperker werd opgelegd automatisch medegedeeld aan de gemeente.

Nr. 16

Artikel 9

Het 1ste lid te vervangen als volgt :

« *De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve richt een Hulpfonds op bestemd voor de OCMW's van de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in het raam van de Samenwerkingsovereenkomsten tussen OCMW's en de elektriciteitsbedrijven om de onderbreking van de leveringen te voorkomen* ».

VERANTWOORDING

Het advies vande Raad van State betekent niet dat de middelen van het Hulpfonds niet aan de OCMW's kunnen ten deel vallen om sociale tussenkomsten na onderzoeken zoals vandaag mogelijk te maken.

Nr. 17

Aan het slot van het opschrift van het ontwerp van ordonnantie toe te voegen de woorden : « *van gas en van water* ».

Nr. 18 (in bijkomende orde op nr. 17)

Aan het slot van het opschrift van het ontwerp van ordonnantie toe te voegen de woorden : « *en van gas* ».

Nr. 19 (in bijkomende orde op nr. 18)

Aan het slot van het opschrift van het ontwerp van ordonnantie toe te voegen de woorden : « *en van water* ».

JUSTIFICATION

Il résulte de cet amendement que les ménages qui n'ont pas souhaité donner leurs noms à l'entreprise d'électricité supporteront les frais de placement du limiteur que ce soit à la suite d'un placement pour éviter la suspension de fourniture ou d'un placement volontaire par souci d'économie.

Dans le système proposé par le projet d'ordonnance, le nom des ménages auquel était imposé le limiteur était automatiquement communiqué à la commune.

N° 16

Article 9

Remplacer le 1^{er} alinéa par ce qui suit :

« *L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale crée un fonds d'entraide destiné aux CPAS des communes de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des Conventions de collaboration entre les CPAS et les entreprises d'électricité afin de prévenir les suspensions de fournitures* ».

JUSTIFICATION

L'avis du Conseil d'Etat n'implique pas que les ressources du Fonds d'Entraide ne soient pas dévolues aux CPAS pour leur permettre les interventions sociales après enquêtes telles qu'elles ont lieu aujourd'hui.

N° 17

Ajouter in fine dans l'intitulé du projet d'ordonnance les mots « *de gaz et d'eau* ».

N° 18 (en ordre subsidiaire au n° 17)

Ajouter in fine dans l'intitulé du projet d'ordonnance les mots « *et de gaz* ».

N° 19 (en ordre subsidiaire au n° 18)

Ajouter in fine dans l'intitulé du projet d'ordonnance les mots « *et d'eau* ».

Nr. 20 (in hoofdorde)

Artikel 2

Bij het eerste streepje de woorden : « gas- en water- » voor het woord « elektriciteitsverbruiker » toe te voegen.

Nr. 21 (in bijkomende orde op nr. 20)

Artikel 2

Bij het eerste streepje het woord « gas- » voor het woord « elektriciteitsverbruiker » toe te voegen.

Nr. 22 (in bijkomende orde op nr. 21)

Artikel 2

Bij het eerste streepje het woord « water- » voor het woord « elektriciteitsverbruiker » toe te voegen.

Nr. 23 (in hoofdorde)

Artikel 2

Het 2de streepje te vervangen als volgt :

« - huishoudelijk verbruik : de distributie voor gezinnen van gas, elektriciteit en water voor huishoudelijk gebruik ».

Nr. 24 (in bijkomende orde op nr. 23)

Artikel 2

Het 2de streepje te vervangen als volgt :

« - huishoudelijk verbruik : de distributie voor gezinnen van gas en elektriciteit voor huishoudelijk gebruik ».

N° 20 (en ordre principal)

Article 2

Au 1^{er} tiret insérer les mots « de gaz et d'eau » entre les mots « d'électricité » et le mot « abonné ».

N° 21 (en ordre subsidiaire au n° 20)

Article 2

Au 1^{er} tiret insérer les mots « et de gaz » entre les mots « d'électricité » et le mot « abonné ».

N° 22 (en ordre subsidiaire au n° 21)

Article 2

Au 1^{er} tiret insérer les mots « et d'eau » entre les mots « d'électricité » et le mot « abonné ».

N° 23 (en ordre principal)

Article 2

Remplacer le 2^{me} tiret par ce qui suit :

« consommation domestique : la distribution aux ménages de gaz, d'électricité et d'eau pour l'usage domestique ».

N° 24 (en ordre subsidiaire au n° 23)

Article 2

Remplacer le 2^{me} tiret par ce qui suit :

« consommation domestique : la distribution aux ménages de gaz et d'électricité pour l'usage domestique ».

Nr. 25 (in bijkomende orde op nr. 24)

Artikel 2

Het 2de streepje te vervangen als volgt :

« - huishoudelijk verbruik : de distributie voor gezinnen van elektriciteit en water voor huishoudelijk gebruik ».

Nr. 26 (in hoofdorde)

Artikel 2

Het 3de streepje te vervangen als volgt :

« distributiemaatschappij : gemeentelijke regie of de intercommunale vereniging voor de distributie van gas, elektriciteit of water waarop de gebruiker aangesloten is ».

Nr. 27 (in bijkomende orde op nr. 26)

Artikel 2

Het 3de streepje te vervangen als volgt :

« Distributiemaatschappij : gemeentelijke regie of de intercommunale vereniging voor de distributie van gas en elektriciteit waarop de gebruiker aangesloten is ».

Nr. 28 (in bijkomende orde op nr. 27)

Artikel 2

Het 3de streepje te vervangen als volgt :

« Distributiemaatschappij : gemeentelijke regie of de intercommunale vereniging voor de distributie van elektriciteit en water waarop de gebruiker aangesloten is ».

Nr. 29 (in hoofdorde)

Artikel 3

In het eerste lid, tussen het woord « elektriciteit » en « voor huishoudelijk verbruik » de woorden « gas en water » in te voegen.

N° 25 (en ordre subsidiaire au n° 24)

Article 2

Remplacer le 2^{me} tiret par ce qui suit :

« consommation domestique : la distribution aux ménages d'électricité et d'eau pour l'usage domestique ».

N° 26 (en ordre principal)

Article 2

Remplacer le 3^{me} tiret par ce qui suit :

« société distributrice : la régie communale ou l'association intercommunale de distribution de gaz, d'électricité ou d'eau à laquelle le consommateur est abonné ».

N° 27 (en ordre subsidiaire au n° 26)

Article 2

Remplacer le 3^{me} tiret par ce qui suit :

« Société distributrice : la régie communale ou l'association intercommunale de distribution de gaz et d'électricité à laquelle le consommateur est abonné ».

N° 28 (en ordre subsidiaire au n° 27)

Article 2

Remplacer le 3^{me} tiret par ce qui suit :

« Société distributrice : la régie communale ou l'association intercommunale de distribution d'électricité ou d'eau à laquelle le consommateur est abonné ».

N° 29 (en ordre principal)

Article 3

Au premier alinéa, insérer les mots « de gaz et d'eau » entre les mots « d'électricité » et les mots « pour la consommation domestique ».

Nr. 30 (in bijkomende orde op nr. 29)

Artikel 3

In het eerste lid, tussen het woord « elektriciteit » en « voor huishoudelijk verbruik » de woorden « en gas » in te voegen.

Nr. 31 (in bijkomende orde op nr. 30)

Artikel 3

In het eerste lid, tussen het woord « elektriciteit » en « voor huishoudelijk verbruik » de woorden « en water » in te voegen.

Nr. 32

Artikel 3

In het tweede lid, het woord « elektriciteitsbedrijven » te vervangen door het woord « distributiemaatschappijen ».

Nr. 33 (in hoofdorde)

Artikel 3

In het tweede lid, de woorden « beperkt tot een vermogen van « 2 Ampère » te vervangen door de woorden :

- « - die bepaald wordt op :
- een vermogen van 5 Ampère per aangeslotene op het elektriciteitsnet;
 - een volume van 50 m³ water per aangeslotene en per jaar, verhoogd met 10 m³ per persoon die deel uitmaakt van het gezin;
 - een volume van 600 m³ gas per aangeslotene en per jaar, verhoogd met 100 m³ per persoon die deel uitmaakt van het gezin indien de aangeslotene gas voor de verwarming gebruikt.

De Executieve regelt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel ».

N° 30 (en ordre subsidiaire au n° 29)

Article 3

Au premier alinéa, insérer les mots « et de gaz » entre les mots « d'électricité » et les mots « pour la consommation domestique ».

N° 31 (en ordre subsidiaire au n° 30)

Article 3

Au premier alinéa, insérer les mots « et d'eau » entre les mots d'électricité » et les mots « pour la consommation domestique ».

N° 32

Article 3

Au deuxième alinéa, remplacer les mots « entreprise d'électricité » par les mots « sociétés distributrices ».

N° 33 (en ordre principal)

Article 3

Au deuxième alinéa, remplacer les mots « limitée à une puissance de 2 Ampères » par les mots :

- « qui est fixée à :
- une intensité de 5 Ampères par abonné pour l'électricité;
 - un volume de 50 m³ d'eau par abonné et par an, augmenté de 10 m³ par personne faisant partie du ménage;
 - un volume de 600 m³ de gaz par abonné et par an, augmenté de 100 m³ par personne faisant partie du ménage si l'abonné utilise le gaz comme combustible de chauffage.

L'Exécutif règle les modalités d'application du présent article ».

VERANTWOORDING

Het noodzakelijke minimum op een menswaardig bestaan te waarborgen wordt voor elke soort energie bepaald volgens de gezinstoestand en het eventueel gebruik van gas als brandstof voor de verwarming. Het is de taak van de Executieve de praktische toepassingsmodaliteiten van deze waarden vast te stellen.

Nr. 34 (in bijkomende orde op nr. 33)

Artikel 3

In het tweede lid, de woorden « beperkt tot een vermogen van « 2 Ampère » te vervangen door de woorden :

« - die bepaald wordt op :

- een vermogen van 5 Ampère per aangeslotene op het elektriciteitsnet;
- een volume van 600 m³ gas per aangeslotene en per jaar, verhoogd met 100 m³ per persoon die deel uitmaakt van het gezin indien de aangeslotene gas voor de verwarming gebruikt.

De Executieve regelt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel ».

Nr. 35 (in bijkomende orde op nr. 34)

Artikel 3

In het tweede lid, de woorden « beperkt tot een vermogen van « 2 Ampère » te vervangen door de woorden :

« - die bepaald wordt op :

- een vermogen van 5 Ampère per aangeslotene op het elektriciteitsnet;
- een volume van 50 m³ water per aangeslotene en per jaar, verhoogd met 10 m³ per persoon die deel uitmaakt van het gezin.

De Executieve regelt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel ».

Nr. 36

Artikel 4

Het woord « elektriciteitsbedrijf » te vervangen door het woord « distributiemaatschappij ».

JUSTIFICATION

Le minimum nécessaire pour assurer une existence conforme à la dignité humaine est fixé pour chaque type d'énergie, suivant la situation familiale et l'utilisation éventuelle du gaz comme combustible de chauffage. Il appartient à l'Exécutif de fixer les modalités pratiques d'application de ses seuils.

N° 34 (en ordre subsidiaire au n° 33)

Article 3

Au deuxième alinéa, remplacer les mots « limitée à une puissance de 2 Ampères » par les mots :

« qui est fixée à :

- une intensité de 5 Ampères par abonné pour l'électricité;
- un volume de 600 m³ de gaz par abonné et par an, augmenté de 100 m³ par personne faisant partie du ménage si l'abonné utilise le gaz comme combustible de chauffage.

L'Exécutif règle les modalités d'application du présent article ».

N° 35 (en ordre subsidiaire au n° 34)

Article 3

Au deuxième alinéa, remplacer les mots « limitée à une puissance de 2 Ampères » par les mots :

« qui est fixée à :

- une intensité de 5 Ampères par abonné pour l'électricité;
- un volume de 50 m³ d'eau par abonné et par an, augmenté de 10 m³ par personne faisant partie du ménage.

L'Exécutif règle les modalités d'application du présent article ».

N° 36

Article 4

Remplacer les mots « l'entreprise d'électricité » par les mots « la société distributrice ».

Nr. 37 (in hoofdorde)

Artikel 4

Een tweede lid toe te voegen, luidende :

« Slechts een rechtbank kan toelaten de levering van water, gas en elektriciteit te onderbreken of af te sluiten indien de distributiemaatschappij het bewijs levert dat de in artikel 3 bepaalde minimumlevering werd gewaarborgd ».

Nr. 38 (in bijkomende orde op nr. 37)

Artikel 4

Een tweede lid toe te voegen, luidende :

« Slechts een rechtbank kan toelaten de levering van gas en elektriciteit te onderbreken of af te sluiten indien de distributiemaatschappij het bewijs levert dat de in artikel 3 bepaalde minimumlevering werd gewaarborgd ».

Nr. 36 (in bijkomende orde op nr. 38)

Artikel 4

Een tweede lid toe te voegen, luidende :

« Slechts een rechtbank kan toelaten de levering van water en elektriciteit te onderbreken of af te sluiten indien de distributiemaatschappij het bewijs levert dat de in artikel 3 bepaalde minimumlevering werd gewaarborgd ».

Nr. 40 (in hoofdorde)

Artikel 5

Paragraaf 1 te vervangen als volgt :

« § 1. - Het plaatsen door een distributiemaatschappij van een vermogensbeperker voor elektriciteit of een gasmeter met voorafbetaling op een installatie kan slechts gebeuren met het schriftelijk akkoord van de aangeslotene of ten gevolge van een gerechtelijke beslissing ».

N° 37 (en ordre principal)

Article 4

Ajouter un second alinéa rédigé comme suit :

« L'autorisation de suspendre ou d'interrompre la fourniture d'eau, de gaz et d'électricité ne pourra être accordée par un tribunal, que si la société distributrice apporte la preuve que la fourniture minimale prévue à l'article 3 a été garantie ».

N° 38 (en ordre subsidiaire au n° 37)

Article 4

Ajouter un second alinéa rédigé comme suit :

« L'autorisation de suspendre ou d'interrompre la fourniture de gaz et d'électricité ne pourra être accordée par un tribunal, que si la société distributrice apporte la preuve que la fourniture minimale prévue à l'article 3 a été garantie ».

N° 39 (en ordre subsidiaire au n° 38)

Article 4

Ajouter un second alinéa rédigé comme suit :

« L'autorisation de suspendre ou d'interrompre la fourniture d'eau et d'électricité ne pourra être accordée par un tribunal, que si la société distributrice apporte la preuve que la fourniture minimale à l'article 3 a été garantie ».

N° 40 (en ordre principal)

Article 5

Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. - Le placement, par une société distributrice, d'un limiteur de puissance électrique ou d'un compteur à gaz à prépaiement sur une installation ne peut être opéré que moyennant l'accord écrit de l'abonné ou à la suite d'une décision judiciaire ».

Nr. 41 (in bijkomende orde op nr. 40)

Artikel 5

Paragraaf 1 te vervangen als volgt :

« § 1. - *Het plaatsen door een elektriciteit-, gas- en waterbedrijf van een vermogensbeperker op een installatie kan slechts gebeuren met het schriftelijk akkoord van de aangeslotene of ten gevolge van een gerechtelijke beslissing.* ».

Nr. 42 (in hoofdorde)

Artikel 6

Dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :

Artikel 6

« *In geval van wanbetaling vijf dagen na de ingebrekestelling neemt de distributiemaatschappij contact op met het betrokken gezin vooraleer eventueel in beroep te gaan bij de rechtbank. Ze stelt samen met het gezin een betalingsplan op rekening houdend met de financiële moeilijkheden.* ».

VERANTWOORDING

Wij kunnen niet toelaten dat een distributiemaatschappij op eigen initiatief een vermogensbeperker zou plaatsen zonder een beroep te doen op de beslechting door een rechtbank.

Bovendien lijkt het wenselijk dat een betalingsplan minnelijk wordt opgesteld voor er een beroep wordt gedaan op een rechtbank.

Nr. 43 (in bijkomende orde op nr. 42)

Artikel 6

Dit artikel te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Wij kunnen niet toelaten dat een distributiemaatschappij op eigen initiatief een vermogensbeperker zou plaatsen zonder een beroep te doen op de beslechting door een rechtbank.

Nr. 44

Artikel 7

In het eerste lid tussen de woorden « in artikel 5, § 2 » en de woorden « door het elektriciteitsbedrijf » de woorden « en artikel 6, derde lid » te doen vervallen en het woord « elektriciteitsbedrijf » te vervangen door het woord « distributiemaatschappij ».

N° 37 (en ordre subsidiaire au n° 40)

Article 5

Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« *1^{er}. - Le placement, par une entreprise d'électricité, de gaz et d'eau, d'un limiteur de puissance électrique sur une installation ne peut être opéré que moyennant l'accord écrit de l'abonné ou à la suite d'une décision judiciaire.* ».

N° 42 (en ordre principal)

Article 6

Remplacer cet article par la disposition suivante :

Article 6

« *En cas de non-paiement cinq jours après la mise en demeure, la société distributrice prend contact avec le ménage concerné avant d'introduire un éventuel recours en justice. Il établit avec lui un plan de paiement tenant compte de ses possibilités financières.* ».

JUSTIFICATION

Nous ne pouvons tolérer qu'une société distributrice puisse placer d'initiative un limiteur de puissance, sans recourir à l'arbitrage d'un tribunal.

De plus, il paraît souhaitable qu'un plan de paiement amiable soit établi avant le recours au tribunal.

N° 43 (en ordre subsidiaire au n° 42)

Article 6

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Nous ne pouvons tolérer qu'une société distributrice puisse placer d'initiative un limiteur de puissance, sans recourir à l'arbitrage d'un tribunal.

N° 44

Article 7

Au 1^{er} alinéa, supprimer les mots « et de l'article 6, troisième paragraphe » entre les mots « de l'article 5, § 2 » et les mots « dans le but » et remplacer les mots « l'entreprise d'électricité » par les mots « la société distributrice ».

VERANTWOORDING

Technisch amendement gebonden aan de wijziging (of het weglaten) van artikel 6.

Nr. 45

Artikel 7

In de Franse tekst het woord « assistance » te vervangen door « accompagnement ».

Nr. 46

Artikel 8

Dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :

Artikel 8

« De plaatsingskosten van de vermogensbeperker of van de meter met voorafbetaling vallen ten laste van de aangeslotene na een gerechtelijke beslissing ».

VERANTWOORDING

Het is de taak van de rechter geval per geval te beslissen of het al dan niet aangewezen is dat de aangeslotene de plaatsingskosten ten laste neemt. Het principe moet de tenlasteneming door de distributiemaatschappij zijn.

Nr. 47

Artikel 9

Het eerste lid te vervangen als volgt :

« De Executieve richt een Solidariteitsfonds op bestemd om de kosten te dekken die voortvloeien uit de opslorping van de achterstallige betalingen en om de verliezen te compenseren die daardoor zijn ontstaan ».

VERANTWOORDING

De verwijzing naar artikel 7 is niet voldoende duidelijk.

JUSTIFICATION

Amendement technique lié à la modification (ou à la suppression) de l'article 6.

N° 45

Article 7

Au deuxième alinéa, remplacer le mot « assistance » par le mot « accompagnement ».

N° 46

Article 8

Remplacer cet article par la disposition suivante :

Article 8

« Les frais de placement du limiteur de puissance ou du compteur à prépaiement ne sont mis à charge de l'abonné qu'au terme d'une décision judiciaire ».

JUSTIFICATION

Il appartient au juge de décider au cas par cas s'il est judicieux ou non de mettre les frais de placement à charge de l'abonné. Le principe doit rester la prise en charge par la société distributrice.

N° 47

Article 9

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« L'Exécutif crée un fonds de solidarité destiné à couvrir les frais liés à la résorption des retards de paiement et à compenser les pertes de ce chef ».

JUSTIFICATION

La référence à l'article 7 n'est pas suffisamment explicite.

Nr. 48

Artikel 9

In het tweede en het derde lid het woord « elektriciteitsbedrijven » te vervangen door het woord « *distributiemaatschappijen* ».

Nr. 49

Artikel 11

De woorden *Op elke betalingsherinnering of ingebrekestelling van een elektriciteitsrekening van een gezin* te vervangen door de woorden « *Op elke ingebrekestelling van betaling van een faktuur gestuurd door een distributiemaatschappij* ».

VERANTWOORDING

Amendement op de redactie van de tekst.

Nr. 50 (in bijkomende orde op nr. 35)

Artikel 3

De woorden « 2 Ampère » te vervangen door de woorden « 5 Ampère ».

Nr. 51 (in bijkomende orde op nr. 41)

Artikel 5

De 1ste § te vervangen door :

« § 1. - Een elektriciteitsbedrijf kan slechts een elektrische vermogensbeperker op een installatie plaatsen na schriftelijke toestemming van de aangeslotene of na een gerechtelijke beslissing ».

Nr. 52 (in bijkomende orde op nr. 39)

Artikel 4

Een tweede lid toe te voegen luidende :

N° 48

Article 9

Au deuxième et au troisième alinéas remplacer les mots « entreprises d'électricité » par les mots « *sociétés distributrices* ».

N° 49

Article 11

Remplacer les mots « de paiement ou mise en demeure d'une facture d'électricité d'un ménage » par les mots « *ou mise en demeure de paiement d'une facture adressée par une société distributrice* ».

JUSTIFICATION

Amendement lié à la rédaction du texte.

N° 50 (en ordre subsidiaire au n° 35)

Article 3

Remplacer les mots « 2 Ampères » par les mots « 5 Ampères ».

N° 51 (en ordre subsidiaire au n° 41)

Article 5

Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. - Le placement, par une entreprise d'électricité, d'un limiteur de puissance électrique sur une installation ne peut être opéré que moyennant l'accord écrit de l'abonné ou à la suite d'une décision judiciaire ».

N° 52 (en ordre subsidiaire au n° 39)

Article 4

Ajouter un second alinéa rédigé comme suit :

« De toelating de elektriciteitslevering te schorsen of te onderbreken kan slechts door een rechtbank worden verleend indien de elektriciteitsmaatschappij het bewijs levert dat de in artikel 3 bepaalde minimumlevering werd gewaarborgd ».

Nr. 53 (in bijkomende orde op nr. 46)

Artikel 8

Dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 8 : De plaatsingskosten van een vermogensbeperker vallen enkel ten laste van de aangeslotene na een gerechtelijke beslissing ».

« L'autorisation de suspendre ou d'interrompre la fourniture d'électricité ne pourra être accordée par un tribunal que si l'entreprise d'électricité apporte la preuve que la fourniture minimale prévue à l'article 3 a été garantie ».

Nº 53 (en ordre subsidiaire au nº 46)

Article 8

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Article 8 : Les frais de placement du limiteur de puissance ne sont mis à charge de l'abonné qu'au terme d'une décision judiciaire ».

BIJLAGE 2

Toekenningsvoorwaarden van het specifiek sociaal tarief

De verdeler past op aanvraag van de abonnee, een specifiek sociaal tarief toe voor :

- iedere abonnee die kan bewijzen dat hijzelf of één van zijn inwonende kinderen, kleinkinderen of ouders, of zijn inwonende echtgeno(o)t(e) (ingeval van bestaansminimum geldt de notie van gezin zoals toegepast door het OCMW) geniet van een besluit tot toekenning van :
 1. een bestaansminimum hem toegekend door het OCMW van zijn gemeente krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;
 2. een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, krachtens de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden;
 3. - een tegemoetkoming aan gehandicapten ingevolge een blijvende arbeidsongeschiktheid of een invaliditeit van tenminste 65 %, krachtens de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan gehandicapten;
 - een inkomensvervangende tegemoetkoming aan gehandicapten krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;
 - een integratietegemoetkoming aan gehandicapten behorend tot de categorieën II, III of IV, krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.
 4. een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, krachtens artikelen 127 en volgende van de wet van 22 december 1989.
- de persoon, die bij gelijkstelling met de categorieën 2, 3 en 4, geniet van een tegemoetkoming hem toegekend door het OCMW in afwachting van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, een tegemoetkoming aan gehandicapten of een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.

ANNEXE 2

Conditions d'accès au tarif social spécifique

Le distributeur applique à la demande de l'abonné un tarif social spécifique pour :

- tout abonné qui peut prouver que lui-même ou qu'un ascendant ou descendant vivant sous le même toit ou que l'époux cohabitant (dans le cas du minimum de moyens d'existence, il s'agit de la notion de ménage retenue par le CPAS) bénéficie d'une décision d'octroi :
 1. du minimum de moyens d'existence, accordé par le CPAS de sa commune en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;
 2. du revenu garanti aux personnes âgées, en vertu de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées;
 3. - d'une allocation aux handicapés suite à une incapacité permanente de travail ou une invalidité d'au moins 65 %, en vertu de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;
 - d'une allocation de remplacement de revenus aux handicapés, en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;
 - d'une allocation d'intégration aux handicapés appartenant aux catégories II, III ou IV, en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;
 4. d'une allocation d'aide aux personnes âgées, en vertu des articles 127 et suivants de la loi du 22 décembre 1989.
- par assimilation aux catégories 2, 3 et 4, le bénéficiaire d'une allocation d'attente, soit de revenu garanti aux personnes âgées, soit d'une allocation aux handicapés, soit d'une allocation d'aide aux personnes âgées, qui lui est accordée par le CPAS.

